110E JAARGANG — NO.: 170 MAANDAG 9 AUGUSTUS 1993

AMIGOE

VANDAAG

- Salsafestival klonk als een klok p.2
- Wilsoe roemt eensgezindheid rampencommissie p.3
- Calamiteiten Commissie maakt indruk p.5
- Feyenoord weer de mindere van Ajax p.7
- Josefa: 'Virus manipulatie tiert welig' p.11
- Nieuwe ministersploeg Japan maakt sterke indruk p.13



ELMER WILSOE ...lof...

Prèkè

Meteoro logen

Bret eist in Venezuela ruim honderd mensenlevens

CARACAS/WILLEMSTAD - De tropische storm Bret heeft zondag in Venezuela aan ongeveer honderd mensen het leven gekost. Er werden er zondagavond nog tientallen vermist zodat men vreest dat het dodencijfer nog verder zal stijgen. Hevige regenval veroorzaakte aardverschuivingen, waarbij hele huizen in de modder verdwenen. De storm passeerde op zijn tocht door het Caribisch gebied op afstand de Benedenwindse eilanden van de Nederlandse Antillen, waar de schade beperkt bleef. Ook in Colombia heeft Bret slachtoffers gemaakt. In Nicaragua bereidt men zich voor op de komst van Bret, hoewel het niet zeker is of Bret die route zal volgen.

Vooral in de hoofdstad Caracas en de omliggende gelijknamige staat richtte de zware regenval in de sloppenwijken zware schade aan. Zeker 86 mensen kwamen er om het leven, terwijl in de naburige staten Miranda en Aragua nog eens twintig mensen de dood vonden. Verder liepen 400 mensen verwondingen op en werden 4.000 dakloos. In Caracas vermiste men nog een kleine honderd mensen zondagavond. Lokale functionarissen zeiden dat hele families in hun wrakke woningen onder de modder zijn bedolven. In de arme wijk La Silsa stortte een betonnen wand in en verpletterde de zeven bewoners van een aangrenzende woning, onder wie vijf kinderen.

Het hoofd van de Burgerbescherming in Caracas verklaarde zondagavond dat het dodental vermoedelijk nog iets zal oplopen.

Tropische stormen in het gebied zijn niet ongewoon tussen juli en december, maar Bret geldt als buitengewoon krachtig. Overigens was het voor het eerst sinds jaren dat Venezuela getroffen werd door een tropische storm. Met windsnelheden van meer dan 95 km per uur raasde de storm langs de noordkust van Venezuela. Een tropische storm wordt een wervelstorm of orkaan, wanneer hij windsnelheden van meer dan 119 km per uur ontwikkelt.

TRINIDAD

Zaterdag trok Bret met windsnelheden van tachtig km per uur over de eilandenstaat Trinidad en Tobago en het noorden van Venezuela. De storm en hevige regenval geselde met name kustgebieden, waar van enkele huizen de daken werden afgerukt en elektriciteitsmasten omvielen. Voorzover bekend heeft niemand verwondingen opgelopen en de schade valt over het algemeen mee, verklaarden functionarissen.

Uit verscheidene dorpen aan de kust van Trinidad en Tobago werden overstromingen gemeld. Verscheidene plaatsen kwamen zonder stroom te zitten nadat elektriciteitsmasten waren omgevallen. Enkele gezinnen moesten worden geëvacueerd wegens schade aan hun woningen, deelden hulpverleners mee. Maar opgelucht dat het is meegevallen riep de regering van Trinidad en Tobago zondag officieel uit tot "dankdag aan God".

NICARAGUA

De storm neemt boven land iets af in kracht. Een verzwakte Bret arriveerde zondag nog in Colombia. Er viel zeker één dode en ook waren er gewonden te betreuren. In verband met Bret werden in toeristencentra de stranden gesloten voor het publiek. Dit gebeurde onder meer in Cartagena en Santa Marta. De bevolking in het kustgebied van de Atlantische Oceaan werd gevraagd maandag thuis te blijven.

In Managua maakte de Meteo bekend dat men rekening moest houden met de komst van Bret. Deze verwacht men nog in de loop van maandag of anders dinsdag. Aan de Caribische kust van Nicaragua werden daaromvoorzorgsmaatregelen getroffen. Onder meer Radio Bluefields paste zijn programma's aan om waarschuwingen en adviezen voor het publiek in dit uitgebreide gebied door te geven. Meermalen is Bluefields door orkanen getroffen. Daar wonen onder meer veel indianen.

■ CARACAS - Tropische storm Bret heeft erg huis gehouden in Caracas en elders in Venezuela. Als nasleep van Bret deden er zich aardverschuivingen voor, waarbij zelfs hele huizen van hun plaats werden gelicht (zie foto). Gedurende vier tot vijf uur teisterde Bret de noordelijke kust van Venezuela met veel regen er windvlagen van vijftig mijl per uur.

Huis van plaats getild



Storm treft armenwijken in Caracas



■ TUMON - Brandweerlieden zijn op zoek naar mensen die in hun auto gevangen zitten onder het Guam Reef hotel nadat een aardschok Guam getroffen heeft. Het was de zwaarste aardbeving van de afgelopen vier jaar welke de wijzer op de Richter-schaal deed uitslaan tot 8,1 graden. Op het toeristeneiland Guam in de Pacific raakten zestig mensen gewond bij de beving welke de ondergrondse garages van het beroemde hotel deed instorten. Ook de stroomvoorziening viel uit voor de 133 duizend inwoners.

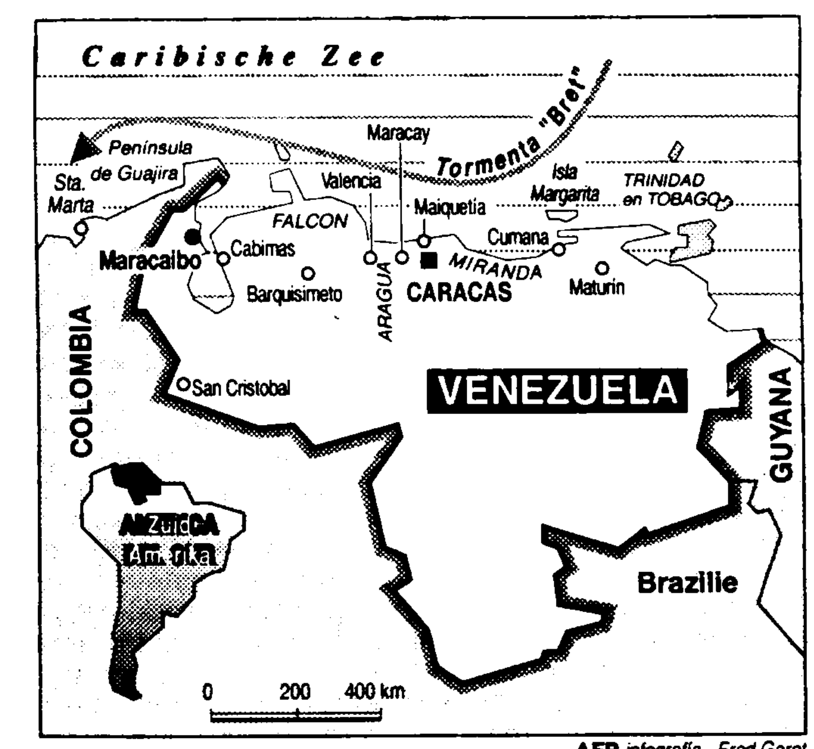
Bret hield het op windkracht 6

WILLEMSTAD — Tijdens het overtrekken van Bret was de gemiddelde windkracht 6 met uitschieters tot 8, bijna 9.

Dat zegt meteoroloog Capello. Windkracht 6 is krachtige wind. Daarbij gaat het om winden met snelheid van 39 tot 49 km per uur.

Windkracht 7 is harde wind (50 t/m 61 km/u), 8 is stormachtige wind (62-74 km/u) en 9 is storm (75 t/m 88 km/u).

Volgens Capello belden nogal wat mensen in de loop van de zondagochtend om te vragen of Bret nog moest komen of al voorbij was. Opmerkelijk is verder dat het tegen de verwachting in weinig geregend heeft. Op de radar van de meteorologische dienst was duidelijk te zien dat een buienconcentratie afstevende op Bonaire, hetgeen urenlange regen betekende. Het regengebied loste verrassenderwijs evenwel op. Volgens Capello veroorzakte Bret 0,4 millimeter regen bij Hato. Op Santa Rosa was dat 1,5 mm. De meteo beschikte niet over gegevens van Bandabao waar het zaterdagavond en zondagmorgen veel meer geregend zou hebben.



AFP infografia - Fred Garet

Clinton: Gepast antwoord voor dood vier Amerikanen

Mogadishu vreest wraak na aanslag op VN-eenheid

MOGADISHU - Vier Amerikaanse soldaten zijn zondag om het leven gekomen toen hun konvooi in het zuiden van de Somalische hoofdstad Mogadishu in een hinderlaag reed. President Bill Clinton heeft de aanval fel veroordeeld en opgeroepen tot "gepaste actie" tegen de daders. Het gaat om de zwaarste verliezen die de Amerikanen sinds hun komst naar het Afrikaanse land in december hebben geleden.

Het voertuig van de Amerikanen reed in een konvooi van zes voertuigen op weg naar het vliegveld op een mijn en "sprong werkelijk uit elkaar", aldus een woordvoerder van de vredesmacht van de Verenigde Naties (VN) in Somalie (Unosom). Egyptische en Pakistaanse VN-militairen, en later ook Amerikaanse helikopters schoten te hulp, maar de daders wisten te ontkomen. Of er Somalische slachtoffers zijn gevallen, was nog niet bekend.

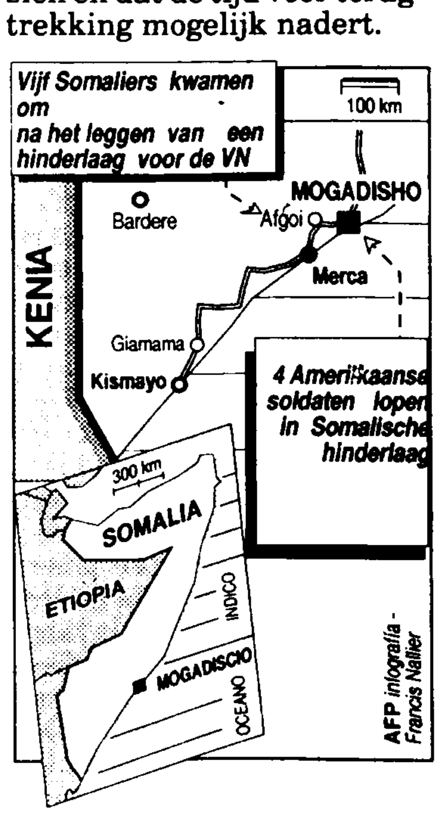
De wijk Medina, waar de aanval plaatsvond, staat onder controle van de voortvluchtige Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid, tegen wie de VN na een bloedige aanval waarbij in juni 24 Pakistaanse Blauwhelmen om het leven kwamen, een arrestatiebevel hebben uitgevaardigd. Op zijn hoofd staat 25.000 dollar.

DERDE KEER

Het was de derde keer in vier dagen dat er in Medina een aanslag is gepleegd op de vredesmacht van de VN, terwijl bij de strijd tussen de milities van Aidid en de VN-troepen sinds begin juni 39 Blauwhelmen zijn gedood en 165 verwond. De afgelopen weken zijn vooral de Amerikanen het doelwit van aanvallen geweest. Somalische strijders vielen zaterdag nog een konvooi van dertig Amerikaanse en Franse legervoertuigen aan ten noordwesten van Mogadishu. De VN-troepen doodden toen vijf Somaliers en namen er vijftien gevangen zonder dat aan VN-zijde slachtoffers vielen.

Het nieuws van de bloedige aanval, die door de speciale VN-vertegenwoordiger in Somalie, admiraal Jonathan Howe, werd veroordeeld als een "laffe daad", verspreidde zich snel in Mogadishu en leidde tot reacties van angst en vrees voor represailles. Sommigen reageerden echter verheugd, vooral jongeren, die tegen journalisten schreeuwden: "Americans no good".

Clinton verdedigde de steeds vaker bekritiseerde VN-missie in Somalie. Daardoor is massale hongersterfte voorkomen en hebben grote hoeveelheden voedsel en medicijnen de Somaliers kunnen bereiken, aldus de president. "Wij hebben geen andere keus dan onze mensen te beschermen en te proberen de missie te doen slagen." De Republikeinse leider in de senaat Robert Dole zei echter dat de rol van de VS in Somalie moet worden herzien en dat de tijd voor terugtrekking mogelijk nadert.



AFP infografia Francis Heller

De Somalische factie van de ondergedoken krijgsheer Mohammed Farah Aidid heeft maandag ontkend betrokken te zijn bij de hinderlaag waarbij vier Amerikaanse VN-militairen om het leven kwamen. "De Somalische nationale alliantie (SNA) is niet verantwoordelijk voor de mijn die gisteren het Amerikaanse voertuig verwoestte en waarbij vier van hun militairen in de hoofdstad Mogadishu omkwamen", zo berichtte de SNA. Woordvoerder Hussein Dimbil "ontkende categorisch" dat zijn groepering bij de aanslag is betrokken.

Zware beving treft Guam

AGANA - Het eiland Guam in de Stille Oceaan is zondagavond getroffen door een zware aardbeving. De schok met een kracht van 8.1 op de schaal van Richter beschadigde vele huizen, zeker twee hotels en veroorzaakte aardverschuivingen op het eiland dat onder Amerikaans bestuur staat. Zeker zestig mensen raakten gewond.

Op het moment van de beving, die een minuut duurde, raasden zware regenbuien over het eiland. De neerslag was het gevolg van de wervelstorm Steve. Na de beving volgden nog een reeks naschokken. De schade loopt waarschijnlijk in de miljoenen guldens. De beving op Guam was volgens een Amerikaans geologisch onderzoeksinstituut de zwaarste van de afgelopen jaren. Alleen een aardbeving in 1989 bij de McQuarie-eilanden in de zuidelijke Stille Oceaan was heviger. Deze had een kracht van 8.2 op de schaal van Richter.

Algiers: 34 doodvonnissen

ALGIERS - Een Algerijns gerechtshof heeft in het weekeinde 34 Moslim fundamentalisten ter dood veroordeeld, van wie 29 bij verstek, zo meldde de regeringskrant El Moujahid zondag. Zij zijn ervan beschuldigd te behoren tot een extremistische Islamitische groep die vooral in de Meftah regio, ten oosten van Algiers, aanslagen heeft gepleegd. De groep zou bestaan uit zo'n zestig moslim fundamentalisten onder leiding van de voormalige legerofficier Said Mekhloufi.

VS-diplomaat dood bij aanslag in Georgië

TBILISI - Onbekenden hebben in de nacht van zondag op maandag een diplomaat van de Amerikaanse ambassade in de Georgische hoofdstad Tbilisi doodgeschoten.

Dat heeft het Georgische ministerie van Binnenlandse zaken maandag bekendgemaakt. Fred Woodruff van de politieke staf van de ambassade in Tbilisi overleed toen gewapende mannen het vuur openden op zijn Russische auto in de buurt van het dorp Natachtari, tien kilometer van Tbilisi. Zijn Georgische chauffeur bleef ongedeerd. Woodruff werd zes maanden geleden in Tbilisi gestationeerd.

Acties tegen Hindoes en rivaliserende stam

Veertig doden bij aanslagen in India

NEW DELHI - Ten minste negen mensen zijn zondag in Madras om het leven gekomen bij een bomaanslag op een kantoor van de belangrijkste Indiase fundamentalistische Hindu-organisatie. Elders in India kwamen 32 mensen om bij etnisch geweld.

Separatistische Naga-opstandelingen hebben bij aanslagen op dorpen van een rivaliserende stam in het noordoosten van India 32 mensen gedood. De leiders van de aangevallen dorpen hebben wraak gezworen en de autoriteiten vrezen bloedige vergeldingsacties, verklaarde het hoofd van politie, Murali Dutt Sharma, van de deelstaat Manipur zondag.

De Naga's vielen vrijdag en zaterdag vier dorpen van de Kuki-stam aan. "Zij staken eerst veertig tot vijftig huizen in brand. Als de dorpelingen dan wakker werden en vluchtten openden de Naga's in het wilde weg het vuur op hen. Het was een bloedbad", vertelde Sharma. De aanslagen op de dorpen volgden alle vier hetzelfde patroon. "De Kuki-leiders hebben wraak gezworen en wij vrezen voor etnische rellen. Dus nemen wij alle voorzorgsmaatregelen", zei Sharma.

HINDU'S

Een bom ontplofte in Madras bij een gebouw waar ook de verboden Rashtriya Swayamsewak Sangh (RSS of Nationaal vrijwilligerscorps) kantoor houdt. De organisatie werd in 1925 opgericht en strijdt voor supremacie van de Hindu's. Het twee verdiepingen tellende gebouw werd vrijwel geheel vernield door de explosie. Er vielen ten minste negen doden en verscheidene gewonden. De autoriteiten vrezen dat er nog meer slachtoffers onder het puin liggen.

Rajendra Singh, een RSS-vertegenwoordiger in New Delhi, verklaarde dat onder de doden ten minste drie kaderleden van de organisatie zijn. Hij voegde eraan toe dat hij de Islamic Sewak Sangh (ISS), de rivaliserende Islamitische beweging in het zuiden van India, van de aanslag verdacht. De RSS werd in december 1992 verboden, nadat militante Hindu's de moskee in Ayodhya met de grond gelijk hadden gemaakt.

PDVSA wil tien miljoen dollar uittrekken voor Isla-raffinaderij

WILLEMSTAD — De PDVSA zal ruim tien miljoen dollar gaan investeren in de Isla-raffinaderij. Dat geld zal worden gebruikt om de energiecapaciteit te vergroten en een schoner eindprodukt te maken. De Venezolaanse directie geeft daarmee te kennen het huurcontract te zullen verlengen.

Hoelang Petróleos De Venezuela S.A. (PDVSA) wil blijven op Curaçao is een vakbondsdelegatie van de PWFC niet verteld, aldus voorzitter Doy Gijsbertha. De delegatie keerde onlangs terug uit Venezuela, waar gesprekken met de exploitant van de Isla-raffinaderij zijn gevoerd.

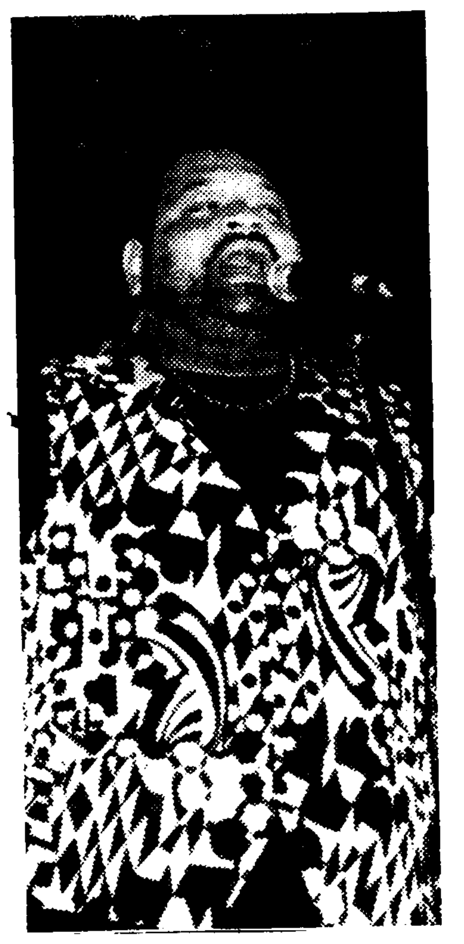
De sterk verouderde *powerplant*, waar de PDVSA de energie opwekt voor eigen gebruik, behoeft uitbreiding om de vergroting van de produktiecapaciteit mogelijk te maken. Verder zal geïnvesteerd worden in het centraliseren van de controlekamers; er zullen meer installaties onder één dak worden ondergebracht. Aan het produktieproces zal gesleuteld worden teneinde een schoner eindprodukt af te leveren.

Wil men evenwel ook de uitstoot van de Isla aanpakken dan is meer geld vereist. En die investering zal - deels - door Nederland en Curaçao gepleegd moeten worden. Eind mei had er een voorstel klaar moeten liggen over de plannen van het eilandgebied en Nederland.

Wel is inmiddels het Exxon-rapport gereed. Daaruit blijkt dat de installatie van een flexikoker en onhaalbare kaart is voor de Isla-raffinaderij. De kosten - om en nabij 2 miljard dollar -wegen niet op tegen de voordelen, meent Exxon.

Uit het jaarverslag 1992 blijkt dat de PDVSA vorig jaar 53,4 miljoen dollar investeerde in de Isla-raffinaderij. Over het geheel genomen investeerde de PDVSA 775 miljoen dollar in haar raffinaderijsector.

De Isla produceert dagelijks 186.000 vaten (ruwe) olie. In 1992 exporteerde de PDVSA wereldwijd 2.051.000 vaten per dag.



■...De zwaargewicht Tito Nieves...

Fermina pleit voor 'Vertrekkersbureau'

HILVERSUM/WILLEMSTAD — De Dordtse wethouder van Curaçaose afkomst drs. Hubert Fermina heeft nogmaals gepleit voor de oprichting op de Antillen van een zogenaamd vertrekkersbureau, waar Antillianen die hun heil in Nederland willen zoeken uitvoerig worden geïnformeerd over de diverse aspecten van de Nederlandse samenleving. Volgens Fermina zouden zij die zich via zo'n bureau hebben laten voorlichten en de eventueel aanbevolen cursussen hebben gevolgd in Nederland voorrang moeten krijgen op de arbeidsmarkt.

"De problemen rond de Antillianen in Nederland kunnen deels ook op de Antillen zelf worden opgelost", betoogde Fermina in een interview met *AVRO's Radiojournaal*.

"Mensen die via zo'n vertrekkersbureau de sprong naar Nederland wagen, zouden hier in Nederland extra aandacht moeten krijgen." Fermina benadrukte dat veel Antilliaanse jongeren het op Curaçao of andere eilanden niet meer zien zitten.

"De mogelijkheden zijn er voor hen minimaal. Het onderwijs is er slecht, hoewel de tegenwoordige gedeputeerde van Onderwijs al druk in de weer is voor de noodzakelijke verbeteringen." De verminderde rol van het Nederlands vindt Fermina betreurenswaardig. De slechte kennis van het Nederlands is voor migrerende Antillianen een grote handicap. Volgens Fermina is er op Curaçao ook sprake van een 'mentaliteitsprobleem'. "Er wordt veel te makkelijk gedacht dat het allemaal wel goed komt. Veel zaken zullen serieuzer moeten worden aangepakt", vindt hij.

Fermina zegt dat het plan voor een vertrekkersbureau binnenkort op de bureaus van vier ministers in Nederland zal liggen. "We hebben er in het recente verleden al over gesproken en men heeft ons toegezegd dat er mogelijkheden zijn als we met kant en klare plannen komen. Die zijn er nu. De boodschap ligt binnenkort bij de ministers op tafel", aldus kondigde Fermina aan in *AVRO's Radiojournaal*.

Verdronken

WILLEMSTAD — De 24-jarige Ramses Bernadina is door verdrinking om het leven gekomen. Hij werd zaterdagochtend omstreeks half elf door een badmeester van een van de hotels te Piscadera uit het water gehaald. Eerste hulp werd toegepast, maar de dienstdoende arts van de polikliniek moest vaststellen dat de jongen overleden was.

Curaçao Salsa Festival '93:

Geen Bret doch een stormvloed aan goede salsa in Brievengat

WILLEMSTAD — Duizenden salsa-liefhebbers vonden in het weekeinde en voornamelijk op zaterdagavond, ondanks alle sombere weersvoorspellingen de weg naar het Curaçao Festival Center. De grote verrassing op de eerste festival-avond was zonder enige twijfel Marc Anthony, terwijl op de tweede ERA Outentiko met Mellenger 'Boy' Thodé en Macario 'Makay' Prudencia op hun eigen manier de show stalen. Terwijl Jose Alberto 'El Canario' en Oscar de Leon nogmaals bevestigden dat ze grootmeesters zijn in het bespelen van het salsaminnend publiek.

De Asosiashon di Musiko i Artista van voorzitter Manfred 'Fecco' Gomes tekende wederom voor het Curaçao Salsa Festival '93. Dit jaar werd een agressiever reclamecampagne op poten gezet door Pepsi-Cola-man Alan Maduro en Radio Curom/Z-86. Daarnaast verleende Curaçao Tourism Development Bureau (CTDB) ook waardevolle medewerking met promotie van het festival in het buitenland.

Al op de eerste avond was duidelijk dat het Curaçao Salsa '93 *a priori* een succes was. Het was de eerste keer dat het evenement al op de eerste dag zoveel toeschouwers trok. Dit kwam mede door het zeer evenwichtig in elkaar gezette programma. Er was salsa-muziek voor ieders gading vertolkt op die eerste avond door Gibi i su Orkesta, Arnell i su Orkesta, Marc Anthony met muziekgroep en Tito Nieves & Company.

Van de lokale inbreng overtuigde Gibi i su Orkesta minder. De muziek was voldoende, de *sound* ruim voldoende maar de show leunde sterk tegen het kinderachtige. Ontzettend jammer voor de muziek. De choreografie in het front (zangers) en van de dansgroep, eerder ook gebruikt door Caribbean Band op het onlangs gehouden merengue-festival, was in een woord slecht.

Arnell i su Orkesta aan de andere kant volstond met een goed en wederom zeer Cubaans in de oren klinkend stuk salsa-muziek. De Curaçaose *brass-section* van het orkest dwingt gewoonweg respect af. De zangers Mafalda Miguel, Dennis Cicilia en Carlos Salsbach hebben elk een eigen intonatie danwel stemkleur, die zijn weerga niet kent in de Curaçaose muziekwereld.

Met de simpele versterking in de persoon van Marcel Frans 'i su raspu' (rasp, deel uitmakend van de manuele percussie), werd het Cubaanse geluid goed 'geïmiteerd'.

Daarna verscheen een magere vent, bijna een lelijkerd, op het podium: Marc Anthony. Een paar woorden om hem, zijn muziek en show te karakteriseren: Grandioos, apart, dominant en een herhaling in de lustrum-viering volgend jaar van het salsafestival waardig. Voor velen in het Curaçao Festival Center was Anthony, met zijn karate-trappen tijdens de show en imposante stem, de verrassing van de eerste avond.

Reden genoeg voor Tito Nieves alias 'El Pavaroti de la Salsa' om zijn uiterste te geven om het optreden van Anthony te overstijgen. Want laten we eerlijk zijn, gezien de staat van dienst van Nieves in de mondiale salsawereld, kan hij zich niet laten overbluffen door die 24-jarige Anthony. Met al zijn kilo's aan gewicht, gaf Tito Nieves de show van zijn leven en het salsa-minnend publiek in Brievengat lekker verwend.

Het publiek vulde de tweede festival-avond het Curaçao Festival Center in de vroege uurtjes ondanks de sombere weersvoorspellingen.

Explosivos beet de spits af. De groep overtrof ... maar het optreden ... minuten later in het ... ERA Outentiko vond ... namelijk zeer noodzakelijk om een muzikale show te presenteren, die eenieder ... open mond liet staan. ... *singer* Mellenger 'Boy' Thodé was uitstekend, de muzikale formatie speelde naar hartelust en *guest star* Macario 'Makay' Prudencia (vers uit Nederland) liet het publiek swingen op het ritme van zijn eigen *Salsa Antijana*.

Het zou goed zijn om koppen alweer bij elkaar te steken om de Antilliaanse salsa nogmaals proberen te exporteren. In ieder geval scoorde ERA Outentiko ... overstaan van de buitenlandse muziekscribenten hoog met het voorgestelde. Een zeer professionele presentatie, die het publiek als het ware hypnotiseerde.

Na lang wachten, onderbroken door de regen, ... het beurt aan Jose Alberto 'El Canario' om het podium te betreden. Vanaf het moment dat deze het podium betrad, ... iedereen staan. De artiest die in Curaçao voor de vierde keer optrad in het festival voldeed aan de hoge verwachtingen. Hij heeft ... charme en de muziek om het publiek altijd te geven wat het zin in heeft.

De beurt was daarna aan Oscar de Leon. Hij verscheen enkele minuten voor elf uur in het Curaçao Festival Center. Deze keer overtuigde de Venezolaan niet. Op het podium was hij zelf een tikje ... Curaçaose muziekvereniging ... goed doen de zaken op ... rijtje te zetten, alvorens de salsa-heer voor de lustrum-viering van het festival uit te nodigen.

●DENNIS PIKERO

Verdachte worden drie feiten tenlaste gelegd

Rechter Ter Berg wil getuigen zelf horen en gelast aanhouding strafzaak

WILLEMSTAD — Rechter mr. W.P.M. Ter Berg heeft afgelopen vrijdag twee zaken aangehouden voor verder juridisch onderzoek. De eerste aanhouding betrof de strafzaak tegen de verdachte D.S., die beschuldigd wordt van drie strafbare feiten waaronder het doodschieten van Felies alias 'Bieuw di Marchena'. De tweede strafzaak, drugsdelict, werd op verzoek van officier van justitie mr. D.C.I. Van Delft aangehouden en zelfs gedeeltelijk terugverwezen naar de rechter-commissaris.

Op 14 februari vond er op de Roodeweg een schietpartij plaats, waar de beruchte 'Bieuw di Marchena' dodelijk werd getroffen door een kogel. Eigenlijk werd hij door twee kogels in de borst geraakt, maar onderzoek wees uit dat de kogel die het rechter gedeelte van de borst perforeerde dodelijk was. Een ander saillant detail is dat het twee verschillende kogels betreffen. Drie dagen na die carnavalsmoord gaf de verdachte D.S. zich vrijwillig over aan de politie.

DRIE FEITEN

In de tenlastelegging wordt de verdachte echter niet alleen beschuldigd van het doodschieten van het slachtoffer, zeer gevreesd en beter bekend in Otrobanda en in het criminele circuit als 'Bieuw di Marchena'. De verdachte, voor het gerecht verdedigd door mr. M.D. Bennett, moet ook verantwoording afleggen voor een gewapende overval — gepleegd op het pompstation gelegen naast het postkantoor te Punda —en waarbij naast geld ook een gouden armband (derde strafbare feit) werd meegenomen. Deze overval vond plaats op 28 januari, dus een maand vóór de carnavalsmoord op de Roodeweg.

De raadsvrouwe van D.S. verscheen op de strafzitting met een getuige-deskundige in kleine vuurwapens. Deze kwam met een zeer technische uitleg over onder andere de twee in het lichaam gevonden kogels, waarvan een bijna helemaal vervormd. Deze getuige-deskundige meent dat het gemaakte ballistische rapport niet helemaal volledig is, in die zin dat twee belangrijke punten werden overgeslagen: de berekende hoek en diepte van de kogel in patroonhouder.

Volgens de getuige-deskundige is het best mogelijk dat de twee kogels uit een eh hetzelfde vuurwapen werd gelost. Hij en raadsvrouwe Bennett sluiten echter niet uit dat er een tweede wapen, met andere woorden een tweede schutter, het tweede tevens fatale schot loste. In ieder geval volharde de verdachte voor de rechter dat hij zeker eenmaal schoot, maar de trekker voor een tweede keer halen was er niet bij.

Verder verklaarde D.S. dat hij zich bedreigd voelde en achtervolgd werd door het slachtoffer. Dit sinds hij van 'Bieuw di Marchena'-een vuurwapen voor negenhonderd gulden kocht. Op de bewuste 14 februari gebruikte de verdachte datzelfde wapen, na een uit de hand gelopen ruzie met het slachtoffer. Getuigen zeggen dat de ruzie ging over een gouden armband die aan het slachtoffer toebehoord, maar die waarschijnlijk tijdens de overval in Punda door de verdachte werd meegenomen.

Verder verklaarden getuigen dat na het eerste geloste schot door D.S. op het slachtoffer, ze deze aan de verdachte nog hebben horen zeggen: "Je moet me doodschieten." Daarna werd een tweede schot gelost en diezelfde getuigen zeggen dat juist de verdachte voor een tweede keer op het slachtoffer schoot.

Na de verklaringen over de schietpartij, de gewapende overval en beroving van de gouden armband tijdens de roofoverval summier te hebben doorgenomen met de partijen, stelde rechter Ter Berg voor om de zaak aan te houden. Dit omdat er geen reconstructie heeft plaatsgevonden, terwijl de getuigen wel belastende getuigenissen hebben afgelegd. Vandaar dat mr. Ter Berg die ooggetuigen nader voor het gerecht onder ede wil horen. De zaak is aangehouden tot en met 8 september aanstaande.

DRUGSDELICT

In de tweede zaak die werd aangehouden, stond de Jamaicaan C.W terecht. Hij wordt door het Openbaar Ministerie aangewezen als een vierde man, die twee Jamaicaanse vrouwen naar de luchthaven in een taxi vervoerde. Die twee vrouwen waren van plan cocaïne, geplakt op hun lichamen, naar het buitenland te vervoeren. Ze werden echter door de douane op Hato betrapt.

Later arresteerde de politie ook twee mannen in deze zaak, onder wie de verdachte C.W. Zijn advocaat mr. E.C. Hernandez liet de twee vrouwen en de andere mannelijke verdachte als getuige oproepen op vrijdag. Alle drie de verdachten verklaarden, na geconfronteerd te zijn geweest met de verdachte in de rechtszaal, dat ze hem niet kenden.

De eerste verklaringen van de aangehouden vrouwen wezen erop dat een man de cocaïne-pakjes op hun lichamen plakten, terwijl een tweede man aangaf hoe dat moest. Ook verklaarden de vrouwen dat ze niet vergezeld werden door de mannen in de taxi, die hen van een plaatselijk hotel naar de luchthaven vervoerde.

Na die verklaringen onder ede, stelde officier van justitie mr. D.C.I. van Delft in eerste instantie voor om de strafzaak aan te houden. Dit omdat hij de taxi-chauffeur die de twee vrouwen naar de luchthaven vervoerde, wilde horen. De officier van justitie wil de verdachte confronteren met de taxi-chauffeur, en voreg of die confrontatie voor de rechter-commissaris kon plaatsvinden. Advocaat Hernandez had geen bezwaren en rechter Ter Berg verwees de strafzaak voor dat punt alleen (gedeeltelijk) terug naar de rechter-commissaris. De zaak wordt aangehouden tot en met 10 september om 15.00 uur.



OPINIE

door **Ronny Rens Sr.**

REFERENDA EN VERKIEZINGEN zijn de meest tastbare bewijzen van het optimaal functioneren van de democratie. Het hele volk, zonder enig onderscheid, heeft in beide gevallen het recht zijn mening tot uitdrukking te doen komen. Zoals dat in elke democratie toegaat, beslist de meerderheid en moet de minderheid de volksuitspraak accepteren.

Referenda en verkiezingen gaan evenwel mank aan het feit, dat er op de wereld geen menselijke scheppingen bestaan die voor de volle honderd procent goed noch voor de volle honderd procent slecht zijn. Hierdoor kan het gebeuren dat een referendum of een verkiezing toch onbevredigend werkt. Een achttal maanden geleden werd Bill Clinton gekozen bij eerlijke en geheime verkiezingen. Maar hij behaalde toch een minderheid van de stemmen, namelijk zo'n 42 procent. De AVP won begin dit jaar op Aruba de verkiezingen, maar moest machteloos toezien hoe die zege door overigens volledig gangbare coalitievorming ongedaan werd gemaakt. Een nare bijsmaak blijft dan onvermijdelijkerwijs hangen.

Bij referenda kan zich vrijwel eenzelfde situatie voordoen en toch een minderheid beslissen, namelijk als velen van de stembus wegblijven. En zelfs als er een stevig opkomst is, dan is het nog de vraag wanneer een meerderheid dusdanig solide is dat hij algemeen wordt aanvaard. Als maar 52 procent van de bevolking het voorgelegde onderwerp goedkeurt, blijft er toch een wrange nasmaak hangen omdat een zeer grote groep het oneens blijft met de genomen beslissing. Toch is, zoals bij de op handen zijnde constitutionele wijzigingen, een referendum het enige juiste middel om de mening van het volk te horen. Het zelfbeschikkingsrecht wordt immers door het volk uitgeoefend.

Op de Antillen is een referendum een geheel onbekend fenomeen. Een dik jaar geleden kwam een Amerikaanse deskundige hier naar toe om daarover te adviseren. Wat hij toen heeft gedaan, is in nevelen blijven hangen. Ook werd verleden jaar, uit een soort kinderlijk enthousiasme over de status aparte, door het Bestuurscollege een half miljoen gulden aan 'voorlichting' uitgegeven. Ook dat geld is over de balk gegooid.

We zullen het nu toch beter moeten aanvatten. Ten eerste zal de voorlichting alle vormen van staatkundige herstructurering moeten inhouden die mogelijk zijn, vanaf de onafhankelijkheid tot handhaving van de huidige Antillen van Vijf, met daartussen alle nuances die mogelijk zijn. Over elk van deze mogelijkheden zal de bevolking uitvoerig moeten worden ingelicht, waarbij de voor- en nadelen duidelijk en objectief uit de doeken worden gedaan. Uit al deze mogelijkheden zal de volksstemmer de volgens hem beste moeten kiezen.

Het allerbelangrijkste is echter niet de toekomstige staatkundige status op zich maar de vorm en de inhoud die zij krijgt. Anders gezegd: in wat voor land zullen wij na de herstructurering wonen, welke wettelijke regelingen zullen er bestaan die de burgerlijke rechten en vrijheden blijven garanderen, op welke wijze zal de parlementaire democratie functioneren, welke garanties zijn er in een eventuele grondwet ingebouwd om de onafhankelijkheid van de justitie te waarborgen? Zolang de burger dit allemaal niet weet, zal hij moeilijk een rationele beslissing kunnen nemen. Het is lang niet alleen, zelfs niet in de eerste plaats, een keuze voor of tegen de status aparte.

Dat nieuwe Curaçao waarin wij gaan wonen, moet de volksstemmer duidelijk zichtbaar worden gemaakt, hij moet nadrukkelijk weten hoe dat land eruit gaat zien, hij moet bewust kunnen beslissen of hij zich kan vinden in de democratische rechtsstaat die dan zal ontstaan.

Het lijkt mij daarom dat een referendum moeilijk zal kunnen worden gehouden voordat alle politieke beslissingen zijn genomen en precies vaststaat hoe het toekomstige Curaçao in elkaar zal zitten.



■ WILLEMSTAD — *Spantenbier werd er vrijdag gedronken bij het Driepandenplan aan de Belvedèrestraat 43-45. De architectonische aanpak van de redding van de monumentale gebouwen is in handen van Plan D2 en Dennis Klaus. Weer een mijlpaal in het herstel van historisch Otrobanda.*

M.b.t. overleving koralen

Carmabi vreest ergste

WILLEMSTAD — Het verval van de koraalriffen op de Nederlandse Antillen gaat in een snel tempo. De resultaten van een onderzoek van Carmabi zijn alarmerend, vooral op dieptes tot twintig meter. Op grotere dieptes is de soortenrijkdom aan koralen volgens de onderzoekers 'dramatisch' afgenomen. Oorzaken: kustontwikkeling, strandopspuiting en algengroei ten gevolge van een teveel aan nitraten en fosfaten in het oppervlaktewater.

Carmabi vreest het ergste indien er op korte termijn geen serieuze maatregelen worden genomen om de riffen te beschermen, zo blijkt uit een persbericht van het ecologische instituut.

"Concrete actie is noodzakelijk voor wat betreft wetgeving en controle om de negatieve effecten van kustontwikkeling, vervuiling, directe vernieling van het rif en overbevissing te beperken," constateert Carmabi. In juni presenteerde Carmabi in Miami op een internationaal koraalrifcolloquium een onderzoek dat zij deed onder de titel *Twenty years of change in coral communities over deep reef slopes along leeward coasts of the Netherlands Antilles*.

Uit dat onderzoek blijkt dat op een diepte tot twintig meter de koraalbedekking is afgenomen van gemiddeld 55 procent in 1978 tot 30 procent nu. Ook het aantal kolonies nam af van gemiddeld 120 tot 75 per vierkant van 3 bij 3 meter. Op lagere dieptes dan twintig meter werd geen vermindering in koraalbedekking of van koraalkolonies waargenomen, maar wel een dramatische afname van soortenrijkdom. De verliezen konden niet verklaard worden aan de hand van natuurlijke oorzaken zoals koraalziekten, *coral bleaching* of stormschade.

Het onderzoek werd in Miami gepresenteerd door prof Rolf Bak, voormalig onderdirecteur van Carmabi en nu werkzaam bij de Universiteit van Amsterdam en het Nederlands Instituut voor Onderzoek der Zee te Amsterdam.

Wilsoe: 'Storm was goede test rampenplan'

Bret veroorzaakt weinig schade

WILLEMSTAD — "We zijn op Curaçao niet goed in preventie en onderhoud, maar áls er een noodsituatie is, treden we in een goede sfeer eensgezind en doeltreffend op. De afgelopen dagen hebben dat weer eens bewezen." Woorden van een opgeluchte gezaghebber Elmer Wilsoe, die gistermiddag terugblikte op de uitvoering van het rampenplan in verband met de komst van tropische storm Bret. Wilsoe had de coördinatie over de teams die gereed stonden om zonodig op te treden. Die teams hoefden nauwelijks in actie te komen: Bret passeerde de eilanden iets zuidelijker dan aanvankelijk werd gedacht, zodat de schade erg meeviel. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor.

In totaal kwamen er zo'n vijftig meldingen bij de politie binnen van omgewaaide bomen, afgewaaide luifels en dakdelen, geknapte stroomdraden en dergelijke. Drie huizen verloren hun dak geheel. Afhankelijk van de soort schade werd deze doorgegeven aan diensten als brandweer, DOW en Kodela. Sommige delen van Curaçao kwamen tijdelijk zonder stroom te zitten. Doordat de verwachte hevige regenval uitbleef, ontstond geen wateroverlast.

De stormwaarschuwing voor Bonaire en Curaçao werd zondagmorgen om elf uur opgeheven. De verschillende posten van het crisiscentrum werden vanaf drie uur 's middags afgebouwd. Tegen vijf uur keerden de vliegtuigen van de marine en de luchtmacht, die vrijdagavond waren uitgeweken naar Puerto Rico, weer terug naar Curaçao. Ook het stationsschip de Bloys van Treslong, dat de storm noordelijk van Curaçao had afgewacht, was toen weer op weg naar de Curaçaose haven. De ALM haalde gisteravond haar toestellen terug van Sint Maarten en zal vandaag weer het normale vluchtschema volgen.

De bevestiging van de havenboeien wordt vandaag geïnspecteerd. Ook wordt onderzocht hoeveel zand er door de zee in de haveningang is neergelegd. Indien nodig zal worden gebaggerd, maar de haven is dermate diep, dat het scheepvaartverkeer van zand voorlopig geen hinder zal ondervinden. De kadewerkzaamheden aan de Handelskade hebben praktisch geen schade opgelopen, verklaarde gedeputeerde Mendes de Gouveia. Wanneer de pontonbrug weer zal worden teruggebracht -deze was uit voorzorg vrijdag al weggesleept naar Parera en de brughoofden waren gestut- was vanmorgen nog niet duidelijk. De zee was gisteren nog te ruw. Gisteren werd ook een eerste inventarisatie van de stranden verricht door DOW. Ook daar lijkt de schade mee te vallen.

BELEIDSCENTRUM

Nadat zaterdagochtend de officiële stormwaarschuwing was uitgegeven door de meteorologische dienst, kwamen de vertegenwoordigers van politie, brandweer, marine, GGD, DOW, Rode Kruis en de Meteo bijeen in het beleidscentrum. Om twee uur gaven zij aan hun ondergeschikten de nodige instructies. Op dat moment zag het er nog naar uit dat Bret in de nacht van zaterdag op zondag tegen vier uur zijn komst zou aankondigen met hevige regen en onweer. Bret zou tegen acht uur Curaçao passeren met windsnelheden van 75 kilometer per uur.

Hoofd van de Meteo, Arthur Dania: "Bret zou zo'n 100 kilometer ten zuiden van Curaçao voorbij trekken. In de loop van de nacht veranderde het beeld: eerst zou de storm komen en daarna pas de regenval. We rekenden op een neerslag van 100 millimeter in zes uur en dat zou toch wel de nodige problemen hebben gegeven. Uiteindelijk trok Bret om acht uur op 120 kilometer zuidelijk van het eiland langs, met windsnelheden van 78 kilometer per uur. Door die twintig kilometer verschil, regende Bret zuidelijk van ons uit."

Gezaghebber Wilsoe had de coördinatie over de drie 'poten' van de rampenbestrijding: veiligheid en openbare orde (politie, VKC, SKS), technische aspecten (DOW, brandweer) en medische en sociale hulp (GGD, Sehos, Rode Kruis, Sociale Zaken). De marine stond klaar met een peloton mariniers en leverde enkele mensen verbindingspersoneel. Wilsoe was tevreden over de wijze waarop een en ander is verlopen. Het draaiboek 'calamiteiten' bleek redelijk te voldoen. "We waren minder onervaren dan ten tijde van Joan, zodat alles ook in een redelijk ontspannen sfeer verliep." Wilsoe zei dat de storm nuttig is geweest om het functioneren van de organisatie te testen. "Het is goed om voorbereid te zijn. Maar we zijn natuurlijk erg opgelucht dat we niet echt met de gevolgen van Bret zijn geconfronteerd."

Omgewaaide boom: stroomuitval

WILLEMSTAD — De wijk Jan Thiel heeft als gevolg van de storm enige uren zonder stroom gezeten. Oorzaak was een omgewaaide boom, die een hoopspanningskabel had neergehaald.

Ook op Banda Abou heeft Bret voor ongemak gezorgd. Daar viel de stroom eveneens gedurende enkele uren uit.

Op Banda Ariba kwamen verder meldingen van electriciteitsuitval in Santa Catharina.

Cadmu: geen vertrouwen in Evertsz

WILLEMSTAD — Vandaag arriveert de regionaal directeur van de International Metal Federation (IMF). Hij zal zich oriënteren op de problemen bij de Curaçaosche Dokmaatschappij.

De leden van de Curaçaose Algemene Dok & Metaalbewerkers Unie (CADMU) hebben juist dit weekeinde hun steun toegezegd aan het voorstel van het bestuur om de International Metal Federation in te schakelen bij een onderzoek naar de crisis van de Dokmaatschappij.

In een persbericht schrijft de vakbond dat deze uitkomst van de algemene ledenvergadering 'aantoont dat er niet het minste vertrouwen bestaat in Mario Evertsz en zijn Effective Management Group'.

De positie van de EMG omschrijft de bond als 'laf'. "Het is een kat in het nauw die rare sprongen maakt." Het management van het Dok ziet ontslagen als onvermijdelijk, terwijl de bond ernstige twijfels heeft of dat wel nodig is.

Met het - toekomstige - oordeel van de IMF wil de Cadmu een vinger in de pap krijgen voor wat betreft het bedrijfsbeleid. "Wij zullen reëel participeren in het vormgeven aan de toekomst van de CDM", aldus de vakbond Cadmu.

De bond is van mening dat de CDM 'van het volk is'. "Daarom zullen wij ervoor waken dat de Dokmaatschappij blijft bestaan."

Gedeputeerde Sint Maarten

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Het bestuurscollege van Sint Maarten komt nog steeds een vierde gedeputeerde tekort. De naam van Mario Hodge is gevallen als mogelijke kandidaat voor de DP, nadat DP-leider Claude Wathey enige tijd geleden zijn steun aan het Bestuurscollege opzegde.

Bret beperkt zich tot daken, bomen en stroomdraden

WILLEMSTAD — De politie heeft 54 telefoontjes gehad over stormschade zondagochtend.

Ten gevolge van rukwinden en regenbuien veroorzaakt door de tropische storm Bret, zijn zestien daken weggerukt of vernield. 24 keer werd gemeld dat er elektriciteitsdraden waren gevallen of loshingen, twaalf bomen vielen om en twee reclameborden waaiden weg. Volgens de politie raakte niemand gewond.

Minimale schade aan stranden

WILLEMSTAD — Alleen het strand van het Princess Beach hotel heeft geleden onder de storm, die dit weekeinde over Curaçao trok. De overige kunstmatig aangelegde stranden kregen nauwelijks te maken met zandafslag als gevolg van een ruwe zee.

"We waren toch al van plan zand bij te spuiten", zegt general manager Lou Roulofsson (Princes Beach hotel). Hij omschrijft de schade als 'niet dramatisch'. De hotelgasten vonden het eigenlijk wel spannend, zegt hij. "Tegen de tijd dat het echt hard ging waaien lagen de gasten al veilig in bed."

Dat vertelt ook Nick Møller van Avila Beach. Hij zegt dat de ervaringen met Joan in 1988, die toen veel schade toebracht, geholpen hebben de zaak rustig voor te bereiden. "Een gewaarschuwd mens telt voor twee." Dankzij de waarschuwingen van de gezaghebber konden alle nodige voorzorgsmaatregelen worden getroffen. Het personeel heeft de nacht doorwaakt om in te grijpen waar nodig. Vandaag wordt het strand, waar veel vuil aangespoelde, schoongemaakt en zullen de parasols weer worden gerepareerd en rechtgezet.

Het Holiday Beach hotel kreeg slechts te maken met aangespoelde stenen. Die waren door de wilde zee losgeslagen van de dam die het zwemgedeelte afschermt.

Wateroverlast is alleen gemeld door het aan de Koredor gelegen Sundance Health & Fitness Center. "Wat natte voeten, maar meer ook niet", vertelt een medewerkster.



■ *Vlammen legden zondagochtend drie houten bouwvallen in de Donckerstraat in de as. Oorzaak onbekend.*

Twee branden: vier panden in de as

WILLEMSTAD — Een 24-jarige man die volgens de politie geestelijk onvolwaardig is, heeft zaterdagavond zijn houten huisje in brand gestoken. De brand aan de Uteweg (Mon Repos) legde het huis volledig in de as. Niemand raakte gewond.

Een tweede brand deed zich zondagochtend voor rond acht uur in de Donckerstraat ter hoogte van de Hoekstraat. Een leegstaande houten bouwval raakte in lichterlaaie. Daardoor raakten ook twee belendende leegstaande bouwvallen in brand.

Ook hier kwam de brandweer in actie. Toch gingen de panden in vlammen op. Naastgelegen percelen liepen brand- en waterschade op. Ook hier deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. De oorzaak van de brand is niet bekend.

Huurovereenkomst: geen inflatiecorrectie

Islacontract: Curaçao loopt twaalf miljoen dollar mis

WILLEMSTAD — Sinds 1985 is de eilandelijke overheid als gevolg van een vastgestelde huurprijs met het olieconcern PDVSA, dat niet voorziet in inflatiecorrectie, een bedrag van bijna 12 miljoen dollar misgelopen.

PDVSA betaalt sinds 1985, het jaar waarin de Shell ging en PDVSA kwam, jaarlijks een huurprijs van 11 miljoen dollar. Als gevolg van gestegen kosten van levensonderhoud is die 11 miljoen nu niet meer waard dan 8,9 miljoen dollar. Ware het *lease*bedrag wel onderhevig aan inflatiecorrectie dan zou de huurprijs nu ongeveer 14 miljoen dollar moeten bedragen. Dat schrijft het kwartaalbulletin Curoil & Gas in haar laatste editie.



Mr. Ir. Henry Parisius

De huur die de Venezolaanse oliemaatschappij PDVSA betaalt aan het eilandgebied Curaçao voor het gebruik van de Isla-raffinaderij, is bovendien tamelijk gering in verhouding tot de totale kosten voor herbouw van het complex. Die bedragen meer dan een miljard dollar, aldus Henry Parisius, directeur van Refineria di Korsou.

Parisius meent dat de *lease*prijs anderzijds ook in het kader van de huurbepalingen moet worden gezien. Een daarvan is de duur van de overeenkomst. Aanzienlijke investeringen in een complex als de Isla-raffinaderij vergen een lange voorbereidings- en uitvoeringsperiode van 'zeg 20 jaar'. Inmiddels zijn de PDVSA en het eilandgebied toe aan een derde contractverlenging.

Parisius is lid van de commissie die zich buigt over de verlenging van het contract met de PDVSA. Dat de Isla-raffinaderij moet worden behouden, staat voor hem als een paal boven water. Uit een studie van 1990 blijkt dat de raffinaderij - direct en indirect - werk verschaft aan 5500 mensen. Daarnaast genereert het bedrijf ongeveer 13,2 procent van het Bruto Nationaal Produkt. "De raffinaderij is een stabiliserende factor in de Curaçaose economie en vergroot het vertrouwen van investeerders." Parisius ziet niet zo snel de opkomst van een nieuwe pilaar van de Curaçaose economie, indien de Isla-raffinaderij zou verdwijnen.

Het mes snijdt overigens wel aan twee kanten, vervolgt hij. Ook de PDVSA heeft aanmerkelijk voordeel bij het uitbaten van de Curaçaose raffinaderij. De directeur van de Refineria di Korsou noemt het strategische belang: "Venezuela heeft de relatie met Curaçao altijd aangewend om haar belang in het Caribische gebied veilig te stellen." Daarnaast voorkomt Curaçao haar aanwezigheid op Curaçao het 'binnendringen' van de concurrent."

Hoewel PDVSA de nodige investeringen heeft gepleegd om de raffinaderij gaande te houden - jaarlijks tussen de twintig en veertig miljoen gulden - , zullen er gelden aangewend moeten worden om haar concurrerend te houden. De exportlanden stellen steeds scherpere regels aan olieprodukten voor wat betreft milieunormen; daarenboven ontstaat een vraag naar nieuwe olieprodukten als gevolg van geavanceerde produktontwikkeling.

Die broodnodige investeringen zouden door de PDVSA gepleegd moeten worden, meent Parisius. "Zij is de commerciële *operator* van de raffinaderij", motiveert hij.

Hij verwacht dat de onderhandelingen over de verlenging van het contract einde van het jaar zullen zijn afgerond. "Maar het blijft gissen, want het betreft hier uiterst gecompliceerde onderhandelingen."

Doy Gijsbertha: hogere huurprijs Isla mogelijk

WILLEMSTAD — De vakbond PWFC meent dat de overheid een hogere huurprijs kan bedingen in de onderhandelingen over contractverlenging met de Venezolaanse oliemaatschappij PDVSA.

Voorzitter Doy Gijsbertha vindt de 11 miljoen dollar die jaarlijks is betaald, beduidend te laag. Dat de overheid in 1985 met de rug tegen de muur stond, en derhalve een ongunstige *leasefee* afsprak, is geen excuus voor de periode daarna, zegt hij.

De overheid is volgens hem niet goed beslagen ten ijs gekomen tijdens de diverse onderhandelingsronden. Dat kunnen ze nu goedmaken, vervolgt hij. "Zij heeft voldoende troeven in handen om zich niet te laten afschepen." Gijsbertha noemt als voorbeeld de strategische ligging, die een garantie is voor een efficiënte distributie van de olie in de Carbische regio.

De PDVSA levert olieprukten als benzine, smeerolie en *lub-oil* aan Shell en Exxon. Het laatste bedrijf heeft onlangs een studie verricht naar de overlevingskansen van de Isla-raffinaderij. Dat onderzoek is door de Curaçaose overheid betaald.

De Isla-produktie maakt naar schatting 11 procent uit van de totale omzet van het Venezolaanse bedrijf PDVSA.

Familie overleden bankrover meldt zich

WILLEMSTAD — Familieleden van de bankovervaller, die op 27 juli te Normandie doodgeschoten werd, hebben zich gemeld. Een van hen zou naar Curaçao komen. Dat is door advocaat A. Martis aan het Openbaar Ministerie meegedeeld, zegt officier Oscar Kraal.

Drie andere overvallers zijn geïdentificeerd. Van een is bekend dat hij andere delicten in Venezuela heeft gepleegd. De identiteit van vier andere leden van de bende zijn nog niet vastgesteld.

Het lokale ochtendblad Ultimo Noticia bericht dat via het Venezolaanse tv-kanaal 12 Jorge Guzman, een politiecommissaris te Maracaibo, verklaarde dat er banden bestaan tussen de op Curaçao opgerolde bende en andere groepen criminelen in Venezuela. De overvallers die in Willemstad toesloegen zouden volgens Guzman reeds gezocht worden wegens overvallen op filialen van de Banco La Guaira, Banco Zuliano, Banco mercantil, BanCor en op de 'tesoreria' van de staat Zulia waar 20 miljoen bolivar zou zijn buitgemaakt. De politiechef sprak van een uitgebreide *gang* en voorspelde een reeks arrestaties, aldus Ultimo.

CENTRALE BANK VAN ARUBA

Bekendmaking van uitgifte van schatkistpromessen

(Conform Landsverordening schatkistpapier A.B. 1987, no. 3, en Landsbesluit no. 14 van 8 juli 1993)

1. De Centrale Bank van Aruba ("CBA") maakt hierbij bekend dat op vrijdag 13 augustus 1993 ('de uitgiftedatum') via de CBA voor een totaal van Afl. (twaalf) miljoen aan schatkistpromessen aan toonder zal worden uitgegeven door het Land Aruba, in veelvouden van Afl. 10.000,=. De schatkistpromessen zullen op vrijdag 12 november 1993 ('de vervaldatum') afgelost worden. Inschrijvingen voor deze schatkistpromessen worden ingewacht.
2. De coupures van de beschikbare schatkistpromessen zullen zijn Afl. 10.000, 50.000, 100.000, 500.000 en 1.000.000.
3. De officiële inschrijvingsformulieren kunnen verkregen worden bij de CBA. Een inschrijver kan meerdere formulieren inleveren, met verschillende koersen.
4. Inschrijvingsformulieren, aangevend het totale nominale bedrag waarvoor wordt ingeschreven en de geboden koers in Afl. en centen per 100 nominaal, dienen ingeleverd te worden bij de CBA per (Havenstraat 2) vóór 10.00 uur op woensdag 11 augustus 1993 ('de schrijvingsdatum"). Te late inschrijvingsformulieren zullen niet worden geaccepteerd.
5. Voorrang zal worden verleend aan de inschrijvingen tegen de hoogste koersen, doch de CBA behoudt zich te recht voor tot gedeeltelijke cq. geen toewijzing in geval van overtekening of van niet correct ingevulde inschrijvingsformulieren.
6. Inschrijvers zullen op de inschrijvingsdatum bericht worden omtrent de plaatsing en de schatkistpromessen zullen op de uitgifte datum verkrijgbaar zijn bij de CBA onder de voorwaarde dat de betaling, tegen de geboden koers, door de CBA vóór 10.00 uur op de uitgiftedatum is ontvangen.
7. Op de vervaldatum dienen de schatkistpromessen ter betaling aangeboden te worden aan de CBA. Totdat de schatkistpromessen bij de CBA zijn ingeleverd zullen geen betalingen worden verricht.

6 augustus 1993

Arthur S. Irausquin, President.

Voetgangers aangereden

ORANJESTAD — Ter hoogte van Lovers Ice cream werden twee Colombiaanse voetgangers, L.T. (30) en I.A. (34) door een Amerikaan J.B. (57) aangereden. De voetgangers raakten zodanig gewond dat zij in het hospitaal werden opgenomen. De verkeerspolitie stelt een onderzoek in naar de juiste toedracht.

ORANJESTAD — Het aantal diefstallen blijft toenemen. Gisteren kreeg de politie weer elf meldingen binnen. Uit een keuken van een woning te Madiki verdween een bedrag van ruim 800 florin.

In een overheidskantoor werd een deur opengebroken en gingen dieven er met video casette recorder van door.

Een supermarket aan de Fergusonstraat kreeg ongewenst bezoek met een goede smaak want er worden tien flessen Black Label whiskey en een hoeveelheid sigaretten vermist.

Te Catiri wordt een snijbrander van 650 florin vermist. Voorts werd[en] enige autos gestolen. [In de] Driemasterstraat w[erd een] auto leeg geplunderd [en gin]gen dieven er van [door met] de accu, radio, ca[ssette en] loudspeakers.

El secretario de la Corte en primera instancia en Aruba anuncia que:

EGBERTO BIKKER

residenciado en Aruba, constituyendo domicilio en la oficina del abogado Mr. A. Bikker, situado en J.G. Emanstraat no. 61 ha presentado una solicitud en dicha Corte para obtener permiso para implantar una demanda de divorcio contra

FRANCISCA MORALES VASQUEZ

sin domicilio o paradero en Aruba;

- que la comparecencia de reconciliacion ha sido fijada el jueves, 26 de agosto 1993 a las 2 de la tarde en el edificio de la Corte, situada en J.G. Emanstraat no. 51 en Aruba.

El secretario de la Corte

URGENT URGENT URGENT

Convocation to All members of the

"Aruba Trade & Industry Association (ATIA)"

to attend an Extraordinary General Meeting.

Date: Thursday, August 12th, 1993 at 7.30 p.m.
Venue: Conference Room Aruba Beach Club
Topic: 1. General information on government measures & conseque[nces]
2. Ratification position of Commerce

All members are expected to attend this most important meeting.

For the Board,

H.J. Schnog, president.

PARTICIPACION

Cobransa di awa te cu consumo di

JUNI 1993

mester ta pagá mas tardá dia

12 di Augustus 1993

Cu pago atrasá bo meter lo wordu desconectá.
Pa conecta e meter atrobe mester haci un peticion, cancela e cuenta atrasá y paga e suma di Afls.15,- na WEB N.V.

WEB WATER- EN ENERGIEBEDRIJF ARUBA N.V.

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter D. Bermudez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Weststrate via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Popular, Havenstraat 4 (Oranjestad). Tel.: 34908.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 **Sesame Street;** 19.00 Caribscope; 19.28 **Science & Technology;** 19.43 Showbiz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 Nieuwe Buren; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Special; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Illegale man schopt agent

ORANJESTAD — In een casino ontstonden moeilijkheden met de uit Curaçao afkomstige H.M. (31), die illegaal op Aruba verbleef. Hij was reeds eerder het eiland uitgezet. De politieman, die hem kwam aanhouden, kreeg een schop op een delicate plaats alsmede een klap in het gezicht. De illegaal werd aangehouden en naar Curaçao overgebracht. De politie agent stelde zich onder doktersbehandeling.

Aruba in ban van Bret-dreiging

Calamiteiten Commissie zet beste beentje voor

ORANJESTAD — Met de dreigende komst van de tropische storm Bret maakte ook Aruba spannende uren door. Met een regenbuitje en sterke winden kwam Aruba er goed van af. Schade bleef beperkt tot enige omgewaaide objecten, persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. Waardering bestaat voor de wijze waarop de overheid en het Adviescollege Calamiteiten Bestrijding (ACB) de leiding namen bij het treffen van voorzieningen. Er werd wel eens gehoord 'overdreven' doch dit hoorde men niet meer nadat men zag hoe Bret in het nabuurland Venezuela huis hield.

Reeds vrijdag kwam de ACB bijeen om met betrokken diensthoofden en instanties maatregelen te treffen indien Bret Aruba zou aandoen. Toen het gevaar dreigender werd kwam onder leiding van premier Nelson Oduber een actie op gang, waarin de bevolking werd opgeroepen zonder uitstel voorzieningen te treffen. Met persconferenties, radio en TV uitzendingen werd hiervoor aandacht gevraagd. Opmerkelijk was dat ditmaal in de TV uitzendingen van de overheid, waarin de afgelopen weken bij de financiële problemen vergeten werd dat niet iedereen papiamento verstaat, ook uitzendingen in het nederlands en engels werden verzorgd.

Bij de getroffen voorzieningen was de bepaling, dat alle sociale activiteiten des nachts om twaalf uur moesten zijn afgelopen en alle openbare gelegenheden gesloten. Een groot aantal sport- en sociale activiteiten werden afgelast. In overleg met de AHATA werden van de hotels aan het strand de benedenkamers ontruimd en de gasten naar andere kamers overgebracht. De vacantie kampeerders kregen opdracht de stranden te verlaten en naar huis te gaan. Voorts werd aangespoord bij gebouwen en woningen voorzieningen te treffen.

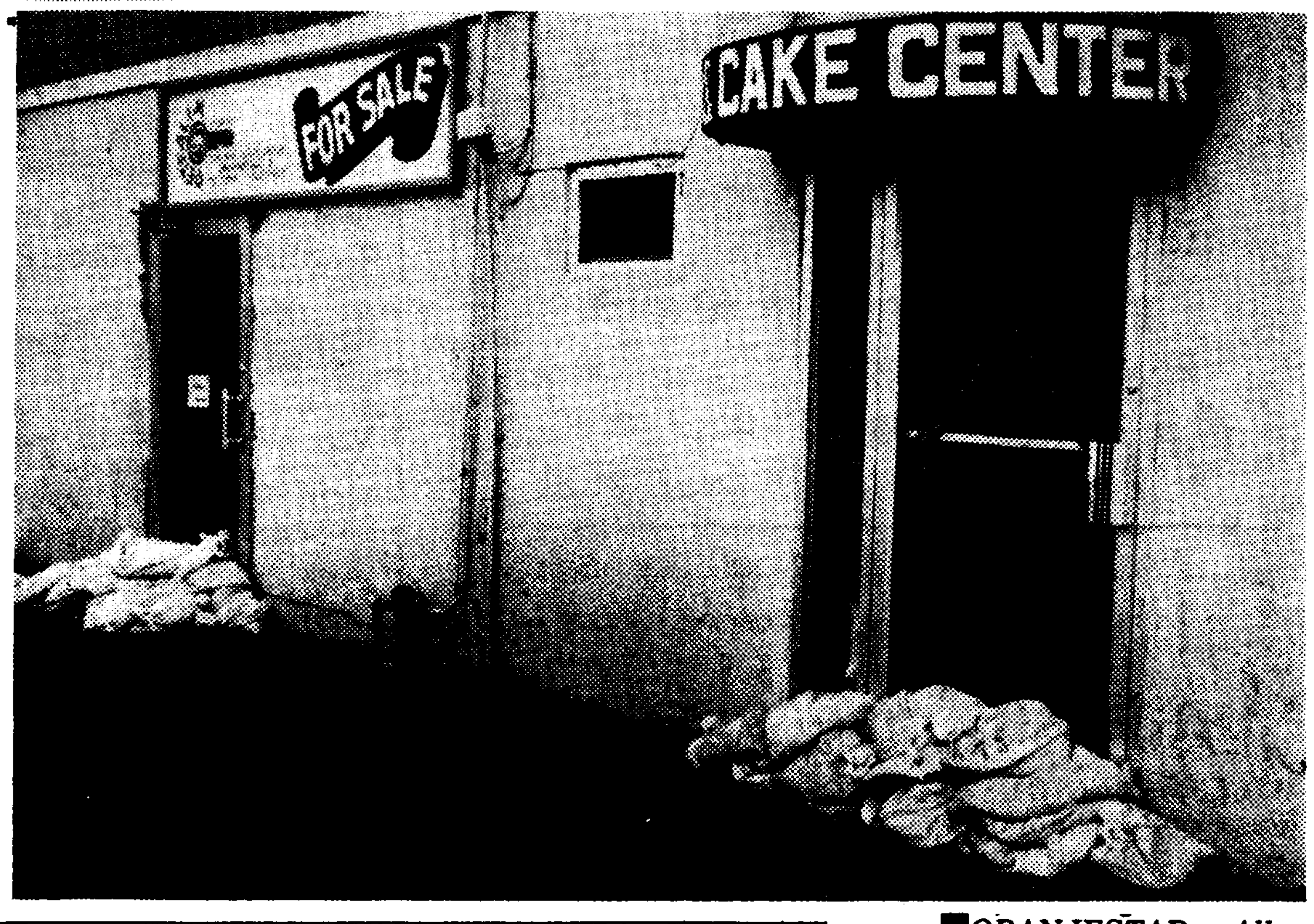
In de supermarkten heerste een ongekende drukte doordat vele personen aan het hamsteren sloegen. Ook kaarsen en batterijen vonden gretig aftrek. Vele winkels en woningen werden met plakband en hout dichtgemaakt om vooral de etalages en glazen deuren te beschermen.

De folder 'Orkaan' met algemene informatie van de ACB was in alle boticas verkrijgbaar, waarin een schat van gegevens over hoe met vereende krachten van een ieder Aruba het hoofd kon bieden aan de orkaan.

Toen gistermorgen door het bericht van de Meteorologische dienst bekend werd dat de storm Bret de Benedenwindse eilanden vrijwel ongemoeid liet, haalde een ieder opgelucht adem en nam het leven weer zijn gewone gang. Ofschoon de hevige winden er wel aan herinnerde dat het gevaar nog niet helemaal geweken was. Door de sterke rukwinden werd bij Concordhotel het dak van een bouwkeet gerukt, ging aan de Weg Fontein een telefoonpaal om, bij Hooiberg werd een dak van een woning gerukt en werden bij de Christo Rey College te Brazil enige asbestplaten van het dak gerukt. De Arubaanse luchthaven, die zaterdagavond tien uur werd gesloten kon zondagmiddag twaalf uur weer open gesteld worden. Gezien de vele wachtende passagiers en aankomende vliegtuigen bleek weer eens overduidelijk dat de huidige luchthaven dergelijke drukte niet behoorlijk kan verwerken. Er was duidelijk sprake van een chaos.

In het SETAR gebouw waar de premier en de ABC waren gevestigd hield premier Nelson Oduber gistermiddag de laatste orkaan persconferentie, welke overheerst werd door de voldoening dat Aruba van de gevolgen van Bret gespaard bleef. De premier bracht dank aan een ieder zonder uitzondering, die medewerking verleende om deze spannende uren door te komen. Bizondere lof had premier Oduber voor de wijze waarop de bevolking reageerde met het treffen van voorzorgsmaatregelen. OLA Glenbert Croes sprak in een verklaring zijn deelneming uit met het getroffen nabuurland. Hij voegde er aan de Arubaanse regering het advies aan toe, dat het goed is dat een fonds wordt gevormd waaruit indien nodig op Aruba bij voorkomende gevallen hulp kan worden geboden.

In afwachting van Bret



■*ORANJESTAD — Allerwege werd gevolg gegeven aan de oproep om voorzorgsmaatregelen te treffen in verband met de mogelijke komst van Bret. Vele winkels hadden hun etalages dichtgeplakt. Naast het Amigoekantoor aan de Caya Betico Croes werd de Cakecenter beschermd door zandzakken voor de deur, aangezien bij veel regenval dit pand nog al eens onderloopt. Met een opgelucht hart konden vanmorgen de zakken verwijderd worden.*

Benadeelden failliet Paradise Beach Villas komen in actie

groep personen in Nederland, die tijdens vacantie op Aruba een timesharing in het inmiddels failliet gegane Paradise Beach Villas kochten, zijn een actie begonnen om hun ongenoegen over de gang van zaken te uiten. Een aantal autoriteiten waaronder premier Oduber ontvingen een brief waarin geeist wordt volledige bescherming en volledige overname van de timesharingrechten van de eigenaren. In Nederland wordt door de groep bekend gemaakt wat op Aruba op dit gebied mogelijk is en warschijnlijk zal een rechtszaak aangespannen worden.

De familie C. Kuhlman kocht voor 25.000 florin een drie weken timesharing in Paradise Beach Villas. Zij deed dit omdat de vacanties op Aruba uitstekend bevielen. Zij zijn nu wel van een koude kermis thuis gekomen en zoeken hun heil op Bonaire waar zij een huis laten bouwen.

In Nederland is een actie in voorbereiding, waarbij niet allleen de pers maar ook de consumentenbond wordt ingeschakeld. Zij willen op deze wijze bekend maken wat op Aruba mogelijk is en welke schade aan het toerisme door deze gang van zaken wordt toegebracht. In een brief aan verschillende instanties beschrijft de heer Kuhlman dat hij ook aangeboden kreeg om in fase drie een timesharing te kopen. De bouw was nog niet begonnen, doch binnen een maand kreeg hij reeds een compleet financieel voorstel. Toen ging bij hem een rood lichtje branden, hij vertrouwde de zaken niet meer. Bij navraag naar de plattegrond bleek deze nog bij de drukker te liggen, waardoor zijn argwaan steeds groter werd. Zelfs wilde de man waarmede hij steeds contact had gehad, hem ineens niet meer te woord staan. Hij beschrijft in zijn brief de onvriendelijke en slechte behandeling die hij van mensen ondervond die niet berekend waren voor hun baan. In het voorjaar werd nog getracht geld los te krijgen voor de onderhoudskosten, ineens kon men toen wel Nederlands schrijven voordien moest alles in het Engels. Gezien het argwaan werd niet aan het verzoek voldaan.

Ook de familie Slaats uit Sommeren laat weten dat het gebeuren rond Paradise Beach Villas hen diep geraakt heeft. Slaats: Wij dachten dat op zo'n eiland als Aruba de regering op de hoogte is wat er zich op hun eiland afspeelt. Onze spaarcenten zitten erin aangezien wij niet beter wisten dat we ons geld bij de juiste mensen in onroerend goed staken. Wij vinden het een blamage, zoiets schaadt het toerisme. Tenslotte eist hij volledige bescherming en volledige overname van zijn rechten. Een afschrift van deze brief werd gezonden aan curator mr. Arie Swaen, mr. Jos Schoolmeesters president van de AIB, officier van Justitie, premier Nelson Oduber, minister ing. Eddy Briesen van Toerisme en Economische zaken. Ook met gevolmachtigd minister drs. Wever werd contact opgenomen.

Tijdens een bezoek aan de Amigoe-redactie vertelde de marine officier Steenmeijer, die enige jaren in Savaneta diende, dat ook hij een van de Paradise Beach Villas slachtoffers is. Er heeft zich een groep van benadeelden gevormd, die tot actie overgaan en mogelijk een rechtszaak zullen aanspannen. Onder hen bevindt zich ook de militaire attaché in London, terwijl enige journalisten in Nederland om inlichtingen vragen. Zoals bekend heeft het Openbaar Ministerie beslag gelegd in het hotel en bij de drie directeuren op de boekhouding in verband met mogelijke fraude die werd gepleegd met gelden die voor timesharing werden betaald doch voor andere doeleinden gebruikt.

Tiende dode in verkeer

ORANJESTAD — Op de hoofverkeersweg ter hoogte van het Wajacca Resident project vond zaterdagmiddag kwart over zes een verkeersongeval plaats, waarbij de anderhalfjarige baby Jo-Ann Urbina dodelijk gewond raakte. Zij is de tiende verkeersdode van dit jaar

Een 23-jarige bestuurder van een personenwagen, die vermoedelijk te hard reed, wilde voorkomen dat hij achterop de voor hem rijdende wagen reed. Hij week daarbij uit en kwam frontaal in botsing met de tegenligger waarin Maria de Lourdes Geerman-Urbina (32) met haar dochtertje was gezeten. De snelheid die de wagen die de aanrijding veroorzaakte had, bleek uit het vele meters remspoor op het wegdek. Moeder en dochter werden naar het hospitaal gebracht, waar dr. Posner korte tijd later de dood van de baby constateerde. De moeder werd met verwondingen opgenomen, terwijl ook de bestuurder van de auto die de aanrijding veroorzaakte en een inzittende naar het hospitaal moesten.

Tiende Verkeersdode



■ *ORANJESTAD — Op de hoofdverkeersweg vond een verkeersongeval plaats, waarbij twee personenwagens frontaal met elkaar in botsing kwamen. Hierbij werd een anderhalfjarige baby gedood en raakten vier personen gewond. Van beide wagens bleef niet veel over. De totale blikschade wordt op 25 mille florin geraamd.*

ORANJESTAD — Tot tweemaal toe werd politie-assistentie gevraagd voor een burenruzie te Brazil. In het eerste geval had de Dominikaanse vrouw J.B. (32) haar man met een hamer op het hoofd geslagen nadat deze haar had geschopt. De man werd door de politie met een zware kapwond aan het hoofd aangetroffen en naar het hospitaal overgebracht.

In het tweede geval meldde de man J.A. (52) dat hij door drie mannen met een steen mishandeld werd. Hij liep daarbij een stevige hoofdwonde op en werd naar het hospitaal gebracht en opgenomen. In verband met deze mishandeling werden twee

Extraatje voor bijstandtrekkers

ORANJESTAD — Overeenkomstig een regeringsbesluit van 2 september vorig jaar zal er ingaande het schooljaar 1993/1994 een éénmalige extra financiële steun worden gegeven aan ouders, met schoolgaande kinderen, die gedurende augustus 1993 recht op bijstand hebben. Deze extra uitkering is om onkosten voor kleding, schoeisel en schoolbenodigdheden te dekken. Deze regeling telt voor zowel kinderen van de kleuterschool als kinderen die volledig dagonderwijs volgen.

Families die bijstand genieten ontvangen voor elk schoolgaande kind 120 florin extra tot een maximum van 500 florin per familie. Deze extra eenmalige steun zal samen met het normale bijstand-geld worden uitbetaald in september 1993. Ouders moeten bij de school van hun kinderen een speciaal door Directie Sociale Zaken ontworpen invul-formulier afhalen en deze op uiterlijk 20 augustus 1993 ingevuld indienen bij Sociale Zaken.

Dronken over de kop

ORANJESTAD — Op de weg van Oranjestad naar Santa Cruz ging zaterdagmiddag de bestuurder L.B. met zijn wagen over de kop. Hij had teveel gedronken, verloor de macht over het stuur, ging links rijden en daarna over de kop. Hij kwam met de schrik vrij, doch de mede inzittende B.W. werd door de brandweer uit zijn netelige positie bevrijd. Met verwondingen aan beide oren werd hij naar het hospitaal gebracht en opgenomen.

Frica triathlon

ORANJESTAD — IDEFRE organiseert op zondag 22 augustus de Frica Triathlon, gesponsord door Visser Trading.

Het programma begint om 7 uur en zowel start als finish is op de Eagle Beach. De onderdelen zijn: 750 meter zwemmen, 20 km fietsen en 5 km hardlopen.

Coastal-zege op Heineken

ORANJESTAD — In de baseballcompetitie klopte het negental van Coastal tegenstander Heineken met 4-3 en handhaaft zich nog steeds op de tweede plaats op de standenlijst, achter koploper Marlboro.

Heineken nam als eerste de leiding met 1-0. In de zesde inning echter, produceerde Coastal 3 runs, nam de leiding over met 3-1 en liet deze niet meer los. Nadat Heineken in de zevende inning zijn 2e run had gescoord, kwam Coastal in de laatste inning met nog een run - de vierde - die de winnende run bleek te zijn. De bierploeg scoorde in zijn laatste slagbeurt eveneens een run, waardoor de eindstand 4-3 voor Coastal werd.

Coastal maakte 4 runs, 11 hits, 3 errors, terwijl Heineken 3 runs, 11 hits, 5 errors had. Winnende pitcher voor Coastal: Roland Wernet; verliezer voor Heineken: Victoriano Orman.

Zondagmiddag 2 uur worden 2 wedstrijden gespeeld: Heineken tegen Aruba Video Center, in het San Nicolas Sports Park, en Richmond tegen Marlboro, in het Elias Mansur ballpark.

Ballet en schonen uit Colombia

ORANJESTAD — Morgenmiddag brengt de Colombiaanse luchtvaartmaatschappij SAM het 'Ballet de Colombia', schoonheidskoninginnen, de gouverneur van Antioquia, de burgemeester van Medellin, de president van SAM en andere genodigden naar Aruba.

Het 'Ballet de Colombia', onder leiding van Sonia Osorio, zal twee opvoeringen op Aruba geven. De (gratis) opvoering voor het publiek is op dinsdag 10 augustus om 20 uur op Plaza Betico Croes. Deze balletgroep won een groot aantal internationale prijzen in Europa, Verenigde Staten, Midden-en Verre Oosten en brengt zowel moderne ritme's als typische Colombiaanse dansen op het podium.

De twee misses in de delegatie, zijn: Miss Colombia, Paula Andrea Betancur, die onlangs 1e finaliste van de Miss Universe-verkiezing werd, en Miss Antioquia, Alexandra Betancur.

De Colombiaanse delegatie, waaronder ook vertegenwoordigers van de nieuwsmedia, worden ondergebracht in Aruba Royal Club, Americana Aruba en Sonesta Aruba. Deze promotion-campagne geschiedt door SAM in samenwerking met Aruba Tourism Authority en de plaatselijke vereniging Amigos de Colombia.

Vakbonden wijzen op 'ontoelaatbare' gevolgen

WILLEMSTAD — De overkoepelende vakbondsorganisatie Kamara Sindikal en de Cadmu leggen in een rapport van het wetenschappelijk bureau van de bond een verband met werkloosheid, malaise en zelfmoord. Op grond hiervan roepen zij de overheid op 'alles in het werk te stellen om ontslag van 400 dokwerkers te voorkomen'.

saUit onderzoek is volgens de Kamara Sindikal gebleken dat de *stress* als gevolg van het verliezen van werk kan leiden tot zelfmoordpogingen. De vakbond heeft naar aanleiding van het dreigend ontslag van 400 werknemers van de Curaçaose Dokmaatschappij de sociale gevolgen van ontslag geïnventariseerd.

Er is een duidelijk verband aan te wijzen tussen de sociaal-economische toestand van een land en haar volksgezondheid, schrijft de vakbond.

Zowel de fysieke als de mentale conditie van mensen holt achteruit bij een verslechterende economie, zo blijkt uit onderzoek van Cohen en Henderson (1988). Werkloosheid en een matige lichamelijke - en mentale -conditie lijken hand in hand te gaan.

Uit een rapport van de Engelse onderzoekers Moser, Fox en Jones (1984, 1987) blijkt dat het mortaliteitscijfer onder werklozen hoger is. Ook zou mentale *stress* van de baanloze beduidend vaker zelfmoord tot gevolg hebben, vergeleken met werkenden.

De vakbond maakt eveneens melding van een rapport dat de gevolgen van 'dreigend verlies van werk' opsomt. Deze spanning mondt uit in een hoger doktersbezoek, ziekteverzuim en bezoek van de polikliniek.

In het rapport wijzen de bonden op het gevaar van toenemende sociale malaise wanneer 400 dokwerkers hun baan verliezen. Niet alleen heeft ontslag grote gevolgen voor de werklozen en hun gezinnen, ook valt een toename van de criminaliteit te verwachten, aldus het rapport. In een tijd waarin Curaçao te kampen heeft met vele sociale problemen, zou het ontslag van zoveel mensen weleens de druppel kunnen zijn die de emmer doet overlopen, waarschuwen de bonden.

De overheid mag zich in haar beslissing over het lot van de werknemers niet alleen door puur economische motieven laten leiden, menen zij. Massaal ontslag bij een spilbedrijf als de CDM zou wel eens tot ernstige onrust kunnen leiden en dat zou het vertrouwen in de Curaçaose economie wel eens fors kunnen doen tanen, met alle gevolgen voor de economie vandien, aldus de bonden.

ANWB-oproepen

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De ANWB-alarmcentrale in Den Haag roept de volgende personen op contact op te nemen: Nederlandse Antillen, Curaçao: mevr. H. Van den Ouweelen en de heer T. Van den Boom uit Bunde. Genoemde personen wordt dringend verzocht contact op te nemen met de ANWB-alarmcentrale in Den Haag. Telefoon 0031 70 3 146 146.

Organisatie Supercup door Louis van Gaal bekritiseerd

ROTTERDAM — Louis van Gaal noemde de organisatie van de strijd om de supercup een ongelooflijk staaltje van mismanagement. "In elk land zou de wedstrijd een paar keer uitverkocht kunnen zijn. Behalve in Nederland." In de Kuip zaten 28.000 mensen voor de klassieker.

Voor Van Gaal was het KNVB-experiment Ajax-supporters verplicht met de trein te laten reizen, mede omwille van veiligheid, een farce. Slechts een paar duizend Amsterdammers maakten gebruik van de mogelijkheid. "We laten ons toch niet de les lezen door een stel raddraaiers."

Verder had het feit dat alleen seizoenkaarthouders van Feyenoord een kaart konden kopen, nadelig effect op het aantal bezoekers. In de voorgaande twee jaren, bij de toch wat minder aansprekende Feyenoord - PSV, waren meer dan 30.000 mensen aanwezig. Voorzitter Van den Herik van Feyenoord schatte het nadeel voor de drie betrokken partijen (Ajax, Feyenoord en KNVB) van de regeling op drie ton elk.

Van Gaal sprak er bovendien schande van, dat zijn nieuwe rechtsbuiten Finidi George niet mocht spelen omdat de arbeidsvergunning nog niet is afgegeven. "We hebben het transfercertificaat uit Nigeria. Als we dan te horen krijgen dat de Stichting Arbeidszaken Betaald Voetbal voor het weekeinde niet bij elkaar kan komen, omdat de bijeenkomst dinsdag is gepland en de supercup dus blijkbaar niet belangrijk genoeg is, bagatelliseer je de wedstrijd. Dan wordt het nooit wat met dat duel in Nederland." Na drie edities is de prijs overigens wel door alle drie topclubs gewonnen.



BREMEN — Werder Bremen versloeg VFB Stuttgart met de grote score van 5-1. Dit geschiedde in het Weser Stadion en de grote man was Bernd Hobsch (links). Hij scoorde maar liefst drie keer voor Bremen.

4-0 Winst voor Amsterdammers in de Kuip

Feyenoord heeft tegenover Ajax een minderwaardigheidscomplex

ROTTERDAM — Minderwaardigheidscomplex is, ondanks het aantal letters, een klein woord voor de manier waarop Feyenoord rivaal Ajax tegemoet treedt. Na drie traumatische ervaringen in het vorige seizoen, ging de landskampioen in het Super-Cuptreffen tegen de bekerwinnaar met 0-4 onderuit in de Kuip. De doelcijfers in de vier ontmoetingen zijn alleszeggend: 2 voor Feyenoord, 17 voor Ajax.

Feyenoord heeft het kampioenschap, Ajax de 'troostprijzen' beker en Super Cup. Plus het gevoel beter te zijn dan de Rotterdammers. Als een Feyenoorder tegenwoordig een Ajacied tegenkomt op het voetbalveld, knikken de knieën en zakt het vertrouwen in de kicksen.

Het was weer een avond waarop de bijtende kritiek van trainer Willem van Hanegem volledig tot zijn recht kwam. "De manier waarop sommigen erbij liepen, was ver beneden Amsterdams peil", was een bondige analyse van het gebodene. "Verschrikkelijk om te zien. Dit zijn toch de wedstrijden van het seizoen. Ik kan me gewoon niet voorstellen hoe sommigen erbij lopen. Het moet wel een complex zijn, ze komen helemaal niet toe aan voetballen."

Zeker is dat hij en collega Meijer in de aanloop naar de opening van de competitie tegen Cambuur flink zullen putten uit de ruime selectie. De komende week moet onder meer een oefenpotje tegen Valleivogels wat vertrouwen teruggeven. "We zullen wel wat wisselingen doorvoeren", zei de oud-international, die weet dat elke positie dubbel bezet is.

De hulpeloosheid van Feyenoord was schrijnend. De voorhoede dwong niets af, Obiku dacht langs kluwen Ajacieden te soleren, het middenveld was alleen op papier aanwezig. "Witschge dacht blijkbaar dat hij nog bij Ajax voetbalde", spotte Van Hanegem. Op De Goey na, faalde de hele ploeg. Maar omdat maar twee spelers vervangen mogen worden, waren Metgod en Obiku de klos bij rust, die inging met 0-1.

Metgod gaf volgens Van Hanegem alleen "lange peren" naar voren. Fräser en Van Loen gingen het op hun posities proberen, maar na twee minuten won Rijkaard een kopduel van Van Loen na een hoekschop en haalde Frank de Boer uit: 0-2. Het duel was gelopen, want Ajax wist vorig seizoen al perfect gebruik te maken van de ruimte. En Feyenoord: dat dwong tot ver in de tweede helft geen kans af. Toen kopte Van Loen vrijstaand over en raakte Fräser de bal helemaal verkeerd.

WANPRESTATIE

Binnen een kwartier na de 0-2 vielen nog twee doelpunten, die de wanprestatie van de landskampioen symboliseerden. Eerst liet het trio Heus, Fräser en Van Gobbel zich simpel wegzetten door Seedorf, die afschoof op Overmars. De 0-4 van Litmanen viel na klungelig balverlies op het middenveld. Ajax was na achttien minuten op voorsprong gekomen tegen Van den Brom een hoekschop van Kreek doorkopte naar Litmanen, die in de Bergkamp-rol speelde.

Van Gaal was met een verrassende opstelling begonnen, omdat Petersen weer eens niet fit bleek. Deze keer had hij last van een wrat. Rijkaard, die eigenlijk reserve was wegens zijn trainingsachterstand, vulde het elftal op als rechtshalf. Op zes, in Van Gaals terminologie. Frank de Boer was centrumverdediger, broer Ronald linksbuiten, Overmars rechterspits. Seedorf was de verrassende keuze als spits. Na afloop kon Van Gaal vooral tevreden zijn over Rijkaard en Litmanen.

"De grootste winst is dat Rijkaard negentig minuten heeft gespeeld. Hij heeft sinds de wedstrijd tegen Barcelona drie dagen harder dan ooit getraind."

Ajax speelde overigens verre van oogstrelend, de eerste helft was een flauwe vertoning, maar goed voetbal was helemaal niet nodig. De inschuivende Van den Brom kreeg steeds alle ruimte. Net als Van Hanegem en Meijer stipte Van Gaal de brede selectie aan. Maar waar het bij Feyenoord gaat om het vervangen van falende spelers, is in Amsterdam sprake van positieve concurrentie. "Het is te hopen dat de tien die niet spelen begrip kunnen opbrengen voor de situatie en hun collega's steunen."

Steun dat het legioen ook wel kon gebruiken. De Ajax-fans hadden voor de derde keer binnen een jaar dolle pret in de Kuip en zongen dat het een aard had: "Feyenoord is een lachertje."

* * * * *

VOETBAL / ROOSENDAAL — Eerste divisieclub RBC heeft met de supermarktketen Super een overeenkomst gesloten voor shirtsponsoring. De nationale winkelketen bestaat uit 400 supermarkten in heel Nederland.

* * * * *

MOTORSPORT / ANDERSTORP — Rolf Biland en Kurt Waltisperg hebben hun wereldtitel bij de zijspannen geprolongeerd. De Zwitserse veertigers hadden bij de grote prijs van Zweden genoeg aan de tweede plaats. Op het circuit van Anderstorp ging de overwinning naar de Britten Steve Webster en Gavin Simmons. In de stand om het wereldkampioenschap heeft Biland met nog twee races te gaan een voorsprong van 52 punten op de Oostenrijkers Klaffenbock/Parzer.

Uitdagende race Bonaire naar Curaçao

Zes Kayak-roeiers slagen er in 75 kilometer oversteek te maken

WILLEMSTAD — Zes van de tien deelnemers aan de roei-marathon van Bonaire naar Curaçao hebben het eindpunt, het strand van Sea Aquarium, bereikt. De roei-activiteit werd door de onlangs opgerichte Netherlands Antilles Long Distance Swimming and Rowing Foundation, kortom NALSARF, geörganisseerd. Zeven roeiers uit Aruba en drie uit Venezuela namen zaterdag deel aan de roei-marathon.

NALSARF wordt voortgezeten door Philip de Haak. Deze nieuwe sport-organisatie wil de roeisport op de Antillen, voornamelijk op Bonaire en Curaçao, gaan propageren. Het is ook de bedoeling om in de nabije toekomst het lange afstand zwemmen te gaan promoten op de twee Antilliaanse eilanden

Aruba is al een heel eind op die twee sportgebieden. In de persoon van AVP-parlementatiër Roly Bisslik beschikt het voormalige Antilliaans eiland over ambassadeur op zowel het gebied van lange afstand roeiën alsmede het zwemmen van lange afstanden. Hij vormt deel van de Arubaanse roei-organisatie 'De Zeerovers'.

In het verleden zwom Bisslik van Venezuela naar Aruba voor een topprestatie. Verder nam de Arubaanse parlementariër deel aan de hoog aangeschreven zwemmarathon Cap Napoli. In het jaar 1989 kwam hij als vierde binnen op die 33 kilometer lange zwemmarathon en verzorgde Aruba een prominente vermelding in de internationale sportbladen.

Aan de roei-marathon die door NALSARF werd geörganiseerd, nam Bisslik ook deel. Hij was een van de zes roeiers die het eindpunt heeft behaald. Toen hij binnenkwam op het Sea Aquarium, presteerde hij het ook nog om een indrukwekkende vlinderslag-sprint te maken. Daarmee bevestigt de Arubaanse topsporter, die als tweede binnenkwam, dat hij in uitstekende vorm verkeert.

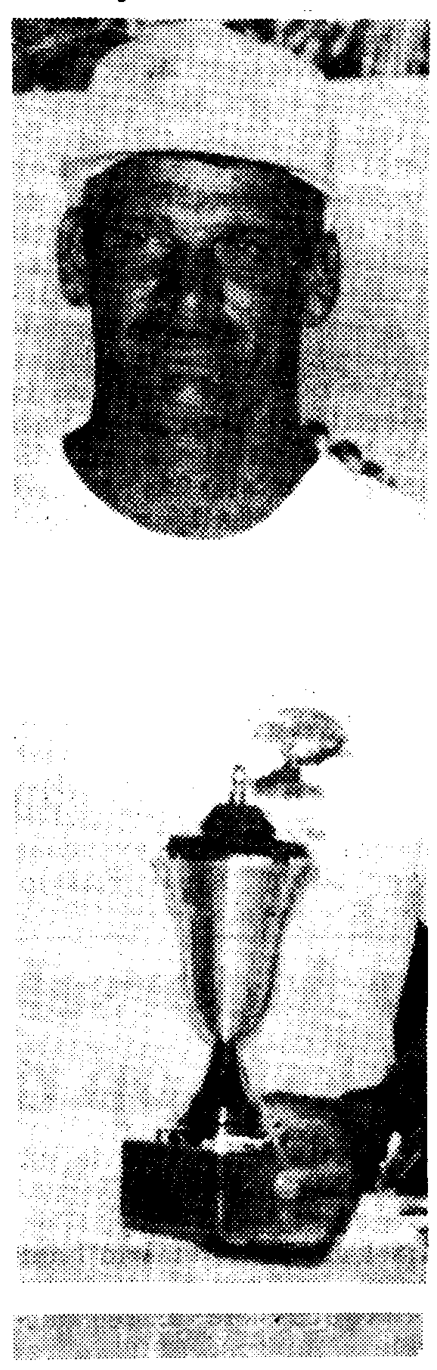
Hij werd voorgegaan door Oscar Salazar. Deze 26-jarige Venezolaanse roeier registreerde een tijd van 7.45 minuten over de 75-kilometer. Bisslik roeide als tweede binnen met een tijd van 7.50. Dit allemaal op de dag, 7 augustus, waarop Bislik in 1988 van Venezuela naar Aruba zwom in negen uren.

Alhoewel de weersvoorspellingen voor het weekeinde slecht waren, gingen de tien roeiers de uitdaging aan in hun kayak. Dit is een speciaal voor ruwe wateren vervaardige kanon en waarin de roeiers slechts met een touwtje in vastgebonden zitten. De uitdaging om Bret en de 75-kilometer te bedwingen was groot onder de deelnemers. Er werd voornamelijk op zee gevreesd voor de kracht van de storm Bret.

De afstand tussen Bonaire en Curaçao werd roeiend door zes van de tien roeiers overbrugd, want de hoge golven en harde windstoten waren geen beletsel voor hen en bovendien waren ze er mentaal daarvoor in staat.

Degenen die het eindpunt op het Sea Aquarium bereikten waren: Oscar Salazar met 7.45; Roly Bisslik (7.50); Alejandro Buzzo; Andy Thijzen; Dennis Bisslik en Godlieb Eman. Voor het volgend jaar staat een grote Kayak-race van NALSARF op het programma, waar geroeid wordt van Barbara Beach rond Klein Curaçao en terug naar Barbara Beach.

...Roly Bisslik...





WILLEMSTAD — De Venezolaan Oscar Salazar, die de eerste roei-marathon over 75 kilometer van Bonaire naar Curaçao won. Naast hem (links) NALSARF-voorzitter Philip de Haak.

Graf viert jubileumzege met triomf in San Diego

SAN DIEGO — De Duitse top-tennisster en nummer een van de wereld weet niet van ophouden. Steffi Graf heeft zondag in San Diego namelijk de 75ste toernooi-zege in haar tennisloopbaan behaald. In de 25ste onderlinge partij versloeg de Duitse in de eindstrijd de Spaanse Arantxa Sanchez-Vicario in drie sets: 6-4, 4-6 en 6-1. Het was de zesde maal dit jaar dat Graf een toernooi op haar naam schreef.

De 24-jarige Steffi Graf en de drie jaar jongere Spaanse Arantxa Sanchez-Vicario kwamen elkaar tot nu toe in 1993 vijf keer tegen in een finale. Graf won daarvan drie keer.

De nummer een van de wereld zal volgende week niet meedoen aan het toernooi van Manhattan Beach. "Ik neem eerst een weekje rust in Boca Raton, speel vervolgens in Toronto en vlieg daarna door naar de US Open in New York", zei Graf. Dan zal ook haar Zwitserse coach Heinz Gunthardt zich bij haar voegen. In San Diego fungeerde de Duitser Marcus Schur als raadgever.

Sanchez-Vicario had Graf 2 mei in Hamburg voor het laatst een nederlaag in een officieel toernooi toegebracht. De Duitse begon slecht en stond binnen tien minuten met 0-4 achter. Vooral de backhand liet Graf in de steek. Ineens lukte echter weer wel alles bij haar en Graf sleepte zeven games achtereen in de wacht tot 6-4 en 1-0.

De Spaanse, die tevoren had gezegd zo agressief mogelijk te willen spelen, was nog lang niet verslagen. Ze pakte de tweede set met 6-4, maar ondervond in de derde set een zware terugslag. Na exact twee uur greep Graf de zege met 6-1.

* * * * *

TENNIS / DEN HAAG —De Nederlandse tennisbond (KNLTB) heeft het contract met Dunlop opgebroken en verlengd tot en met 1997. Het bedrijf levert behalve rackets ook tennisballen voor de nationale kampioenschappen en de bondstraining. Op jaarbasis gaat het om meer dan 30.000 ballen.

CODE OF ETHICS

DE ONDERGETEKENDE PARTIJEN:

Overwegende:

- dat zij met de oprichting op 19 juli 1993 van de **"Stichting Maatschappij en Politie"** kennis gegeven hebben van hun streven om te geraken tot een gezamenlijke en konstruktieve aanpak van het maatschappelijk euvel, dat gangbaar wordt aangeduid als "korruptie":

- dat korruptie in de hedendaagse samenleving een steeds toenemend crimineel fenomeen is geworden en gevaarlijke vormen is gaan aannemen, waardoor een gezonde en evenwichtige ontwikkeling van onze samenleving ernstig wordt belemmerd en de basis van de geordende samenleving wordt geerodeerd door aantasting van onder meer algemeen aanvaarde normen als "Discipline" en "Leiderschap".

Verklaren en beloven door ondertekening van deze "Code of Ethics" dat zowel zij alsook hun achterban, voor wie zij zich bij deze sterk maken, alle vormen van korruptie, hoe ook genaamd en wie ook daarbij betrokken mogen zijn, aan zullen geven bij de daartoe bevoegde autoriteiten, indien en zodra zij daarvan kennis nemen.

Iedere burger in onze gemeenschap wordt uitgenodigd om zich achter de gedachte vervat in deze "code of ethics" te scharen en daaraan inhoud te geven.

Curaçao, 4 augustus 1993

STICHTING MAATSCHAPPIJ EN POLITIE

Dhr. Lionel Capriles
Voorzitter
Dhr. Rene Romer
Vice Voorzitter
Dhr. Fred Wiel
Sekretaris
Dhr. Rodney Lucia
Penningmeester

Mevr. Ana Kelie
Mevr. Deanna Chemaly
Mevr. Vigdis
Jonckheer-Mensing
Rabino Aaron Peller
Pater Rudy Josepa
Dominee Paul v.d. Maal
Dhr. Wim Tweeboom

Dhr. Roy Henriquez
Dhr. Robert Willems
Dhr. Gregory Elias

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

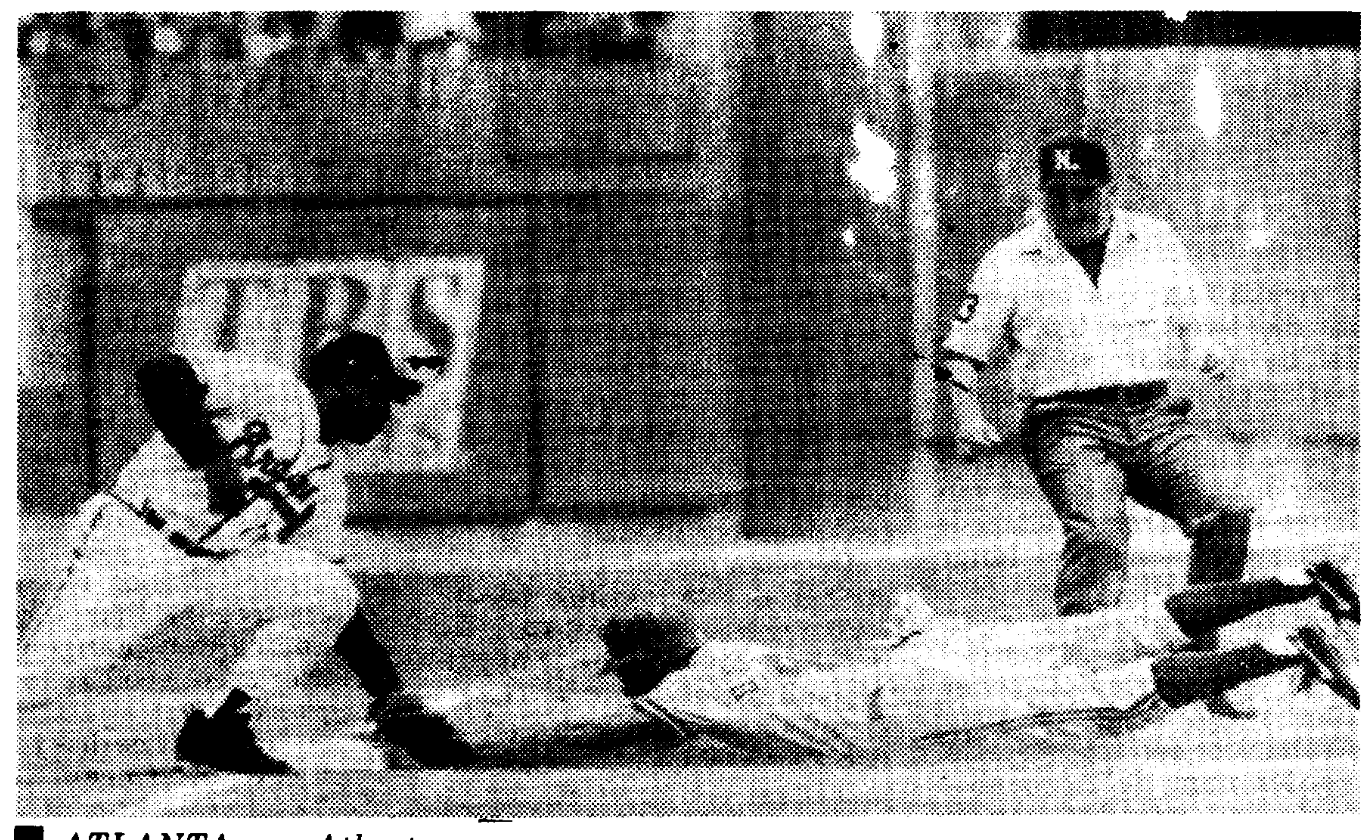
SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

VOETBAL
(Federashon Futbol Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) Undeba vs Porta Blanku;
20.15 uur (eerste divisie) Sithoc vs De Koning - Sentro Deportivo Kòrsou.
****



■ *ATLANTA — Atlanta Braves, tweede geplaatst in de American league West-divisie, won met de score van 3-2 van Montreal Expos. Dit team staat derde op de ranglijst in de Oost-divisie. Op de foto een actiemoment waar Delino Deshields van Montreal uitgetikt wordt op het derde honk door Terry Pendelton van Atlanta. Deshields probeerde namelijk het derde honk te stelen in de derde inning.*

Voetbal: uitslagen en standen

WILLEMSTAD — Er wordt in de meeste landen in Europa weer voor de competitie gevoetbald. Ook de Zuidamerikaanse landen zijn bezig zich te kwalificeren voor het WK voetbal 1994.
De uitslagen en eventueel de daarbij behorende standen zijn:

KWALIFICATIE WK

Zuidamerikaanse zone.

Groep A:
Paraguay - Argentinië 1-3

Argentinië	2 2 0 0 4 (4-1)
Colombia	1 0 1 0 1 (0-0)
Paraguay	2 0 1 1 1 (1-3)
Peru	1 0 0 1 0 (0-1)

Groep B
Bolivia - Uruguay 3-1

Bolivia	3 3 0 0 6 (12-02)
Brazilië	3 1 1 1 3 (05-03)
Uruguay	3 1 1 1 3 (02-03)
Ecuador	2 0 2 0 2 (00-00)
Venezuela	3 0 0 3 0 (02-13)

Vriendschappelijk: Brazilië - Mexico 1-1

DUITSLAND

Eerste speeldag: FC Köln - FC Kaiserslautern 0-2, Wattenscheid - Schalke'04 3-0, Bayern München - FC Freiburg 3-1, MSV Duisburg - Leverkusen 2-2, VFB Leipzig -Dynamo Dresden 3-3, Borussia Mönchengladbach - Eintracht Frankfurt 0-4, Hamburger SV - FC Nürnberg 5-2, Borussia Dortmund - Karlsruher SC 2-1, Werder Bremen - VFB Stuttgart 5-1.

BELGIE
Eerste speeldag: Anderlecht - FC Antwerp 2-0, Club Brugge - KV Mechelen 2-1, Germinal Ekeren - RWDM 4-1, KV Oostende - SK Beveren 1-1, Charleroi -Racing Genk 2-1, Standard Luik - Seraing 1-0, AA Gent - Cercle Brugge 2-0, Lommel - Waregem 3-0, Lierse - FC Luik 0-1.

FRANKRIJK

Bordeaux - Cannes 0-0, Toulouse - Nantes 0-3, Sochaux - Metz 2-1, Caen - Auxerre 1-0, Angers - Lyon 3-1, St. Etienne -Monaco 2-0, Marseille - Le Havre 1-1, Montpellier - Martigues 1-0, Strasbourg -Paris St. Germain 2-2, Lille - Lens 0-0.

01. Nantes	3-6
02. Sochaux	3-5
03. Bordeaux	3-5
04. Cannes	3-5
05. Auxerre	3-3
06. Metz	3-3
07. Lyon	3-3
08. Paris St. Germain	3-3
09. Marseille	3-3
10. Strasbourg	3-3
11. Montpellier	3-3
12. Caen	3-3
13. Monaco	3-2
14. St. Etienne	3-2
15. Lille	3-2
16. Martigues	3-2
17. Lens	3-2
18. Angers	3-2
19. Le Havre	3-2
20. Toulouse	3-1

SCHOTLAND

Eerste speeldag: Dundee United - Aberdeen 1-1, Hibernian - Partick Thistle 0-0, Kilmarnock - Dundee 1-0, Motherwell -Celtic Glasgow 2-2, Raith - St Johnstone 1-1, Glasgow Rangers - Hearts 2-1.

Leontien van Moorsel momenteel veruit de sterkste op de fiets

L'ALPE-D'HUEZ —The beauty and the beast. Leontien van Moorsel is op de fiets beide. Zorgvuldig opgemaakt, met een pedaalslag die zijn gelijke in het vrouwenpeloton niet kent. Brabantse Tinus heerste in de Tour feminin, zoals Miguel Indurain de mannelijke versie naar zijn hand zette. "Maar daarmee houdt elke vergelijking op", zei de Brabantse na haar zege.

l'Alpe-d'Huez kreeg zaterdag met Leontien van Moorsel in het "Tourloze" jaar toch een Nederlands feest. Vader en moeder Van Moorsel met natte ogen aan de streep, haar fanclub juichend langs de weg, "Tinus" solerend op weg naar haar huldiging als koningin van de Tour feminin. Voor de tweede achtereenvolgende keer.

Vijf etappezeges, de bergen puntentrui, de concurrentie op enorme afstand. De Française Clignet, in Spanje op doping betrapt, als nummer twee op ruim acht minuten. De Belgische Van de Vijver als nummer drie op bijna tien minuten.

Van Moorsel staat binnen het vrouwenfietsen op eenzame hoogte. Gevormd door de harde hand van de dit seizoen naar de amateurs overgestapte ex-cipier Piet Hoekstra, bezeten van haar sport. In haar eerste jaren dook de cassière van de plaatselijke supermarkt nog geregeld de disco in, werkte ze zonder schuldgevoel een doos gebak naar binnen, bestelde ze na een wedstrijd rustig een patatje oorlog. Tegenwoordig staat de fiets centraal. Met slechts af en toe nog een sportonvriendelijke uitspatting.

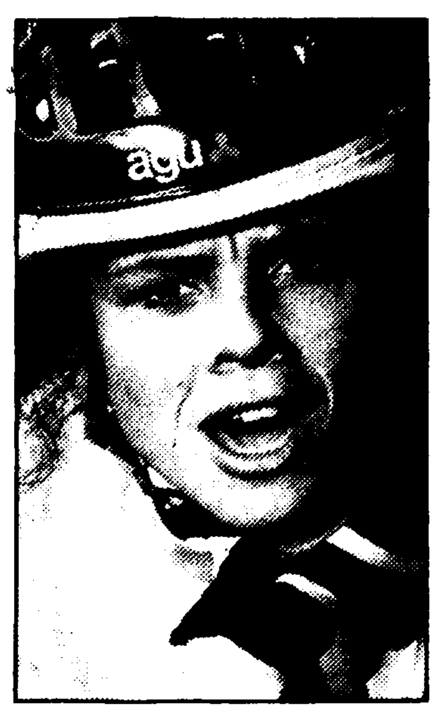
De 23-jarige Boekelse heeft de beste benen van het peloton, zeker als het op een combinatie van kracht en souplesse aankomt. Zo gauw de weg omhoog loopt, is de Boekelse lichtgewicht vertrokken. Hoekstra zag jaren geleden een ideale klimster in haar, ondanks haar teveel aan gewicht. De kilo's werden er op last van de eigenzinnige Fries in een winter afgetraind. De dikke kont veranderde in een gestroomlijnd zitvlak.

Haar gewicht werd zelfs een obsessie, na de mislukte Olympische Spelen van Barcelona. Ze at alleen nog vruchten en verse groenten, kwam op de weegschaal niet meer boven 46 kilo. "Ik was was ontzettend teleurgesteld door mijn falen. Het heeft lang geduurd, voor ik er overheen was."

MEER VRIJHEID
Haar beschermheer Hoekstra vertrok, Frans van Diepen werd de nieuwe roerganger. De verandering deed Van Moorsel goed. Ze kreeg meer vrijheid. Bij het NK in juni was Van Moorsel niet meer te houden, speelde ze met haar ploeggenotes uit de nationale selectie. In de Tour feminin deed ze hetzelfde met haar buitenlandse collega's.

Van concurrentie was in Frankrijk geen sprake. Helemaal niet meer toen Jeannie Longo in de eerste etappe de ronde moest verlaten na een zware valpartij. De Française had de ronde nog enige kleur kunnen geven. Zoals vorig jaar, toen ze Van Moorsel op l'Alpe-d'Huez bijna in de wielen reed om te kunnen winnen. "Maar ook met Longo erbij, had ze de ronde gewonnen", gaf de nieuwe bondscoach Frans van Diepen het grote krachtsverschil aan.

Voor Van Moorsel, de laatste dagen geplaagd door een



● *Leontien van Moorsel*

ontstoken verstandskies, betekent de overwinning in de Tour feminin meer dan een nieuwe wereldtitel, die ze over drie weken in Oslo hoopt te prolongeren. "De winnares van de Tour feminin is compleet, heeft zich in twee weken op diverse terreinen laten gelden. De wereldtitel is slechts een momentopname." Voorlopig zit Van Moorsel op schema, wint ze alle belangrijke wedstrijden. "Ik leef voor deze sport, doe er net zoveel voor als een prof. Alleen blijft de erkenning vaak uit."

Uitslagen Major league

NEW YORK/WASHINGTON — De uitslagen van de afgewerkte wedstrijden op zondag in de Major league: Baltimore Orioles-Cleveland Indians 7-6 (11 innings); Detroit Tigers-Boston Red Sox 5-1; Minnesota Twins-New York Yankees 6-8 (10 innings); Chicago White Sox-California Angels 1-2; Kansas City Royals-Oakland Athletics 4-3; Toronto Blue Jays-Milwaukee Brewers 2-5 en Texas Rangers-Seattle Mariners 7-1.

In de National league: Atlanta Braves-Montreal Expos 3-2; New York Mets-Pittsburgh Pirates 2-3; Chicago Cubs-St. Louis Cardinals 2-1; Los Angeles Dodgers-Cincinnati Reds 5-8; Colorado Rockies-San Diego Padres 5-2; San Francisco Giants-Houston Astros 1-4 en Florida Marlins-Philadelphia Phillies 6-5.

PSV wint in Sittard

SITTARD — PSV is winnaar geworden van het voetbaltoernooi in Sittard. De ploeg van De Mos, die vrijdag het openingsduel met strafschoppen verloor van Manchester City, won zondagmiddag de tweede wedstrijd van de dag met 5-0 van Fortuna.

Omdat Sporting Lissabon eerder met 1-0 van Manchester City had gewonnen door een doelpunt van Cadete, werd PSV door betere doelcijfers toernooiwinnaar. Of het toernooi volgend jaar een vervolg krijgt mag worden betwijfeld. De publieke belangstelling viel tegen. Amper vijfduizend bezoekers in twee dagen. Dank zij de steun van de gemeente Sittard lijdt de organisatie geen verlies.

WILLEMSTAD — De uitslagen van de vierde wedstrijd van het vakantietoernooi bij bridgeclub Corsow van vrijdag 6 augustus waar vijftien paren meespeelden, was als volgt:

1. Mevr. Geenen/heer Brown 70.49%; 2. dames Den Dulk/Wallé 56.94%; 3. dames Engelman/Bustraan 56.25%; 4. mevr. Van den Ende/heer De Paula 55.56%; 5. echtpaar De Jong 55.06%; 6. echtpaar Hollman 52.98%; 7. dames Van Loon/Jillesen en heren Blufpand/Cox 50.00%.

De vijfde en voorlaatste wedstrijd van dit toernooi wordt gespeeld op vrijdagavond 13 augustus om acht uur op Scherpenheuvel.

Samen met Marcel Wouda de kracht van Oranje

Brons voor Inge de Bruijn op de vijftig meter vrije slag

SHEFFIELD — In haar spontaniteit zegt Inge de Bruijn meestal waar het op staat. "Goed gemaakt wat er allemaal fout is gegaan." Dat deed de olijke zwemster in de laatste twee slagen van de 50 meter vrij. Haar beste prestaties had de 19-jarige Barendrechtse tijdens de Europese kampioenschappen geleverd in de estafette. Op de eigen onderdelen — vooral op de vlinderslag — was ze juist in de slotfase te kort geschoten.

"Lekker alles uit de kast gezwommen. Een keer naar links gekeken. Angela Postma (vijfde) vertelde dat ik derde was geworden." Zo voegde De Bruijn zich in Sheffield bij prijswinnaar Marcel Wouda, derde op de 400 meter. Postma had, naast de Duitse Franziska van Almsick, wel heel lang tweede gelegen.

SCHAMMEL SUCCES
Het schamele succes is voor bondscoach Rene Dekker geen aanleiding het beleid te wijzigen. Het driemanschap, van wie zwemcommissaris Ad Roskam en bondscoördinator Hans Elzerman zich in Sheffield terughoudend opstelden, is niet langer dan een half jaar in functie. "Het zou onrechtvaardig zijn nu een definitief oordeel te geven. We zijn net drie maanden bezig."

Toch is het bedenkelijk dat in een middelmatig na-Olympische toernooi afgezien van de vrouwen-estafettes slechts acht finale-plaatsen worden behaald. Mede omdat het niveau van het Europese zwemmen na de ineenstorting van het DDR-imperium is gekelderd, zijn de verschillen geringer geworden.

Er zijn lichtpuntjes in de duisternis. Dekker verheugt zich over elk persoonlijk record. Zijn enthousiasme werkt in zwemkringen misschien aanstekelijk, voor een breder publiek spreekt en plaats in de B-finale niet aan. De bondscoach kende sporadische momenten van geluk. Al moest hij erkennen weinig te hebben bijgedragen aan het brons van Wouda, die volgens de nieuwe visie van de zwembond volledige vrijheid geniet om in trainingskampen zijn Amerikaanse trainingsschema's te blijven volgen.

In de veertien leden tellende Nederlandse ploeg is Wouda de enige die een werkelijke keuze voor topsport heeft gemaakt. Door zijn beurs aan de Universiteit van Michigan wordt de Brabander in de gelegenheid gesteld de tijd vretende zwemtraining te combineren met een opleiding op zijn niveau. "In Nederland zou ik MBO moeten volgen, terwijl ik HBO aan kan. Ik wil mijn kwaliteiten niet verdoen."

Wouda, die in Sheffield drie nationale records verbeterde, eist veel van zich[illegible]. Over het record op de [illegible] meter — *en passant* [illegible] hij ook Frank Drost's [illegible] jaar oude 800 metertijd [illegible] per — was hij niet tevr[illegible]. "Ik had in de finale m[illegible] liggen. Ik was in vorm, [illegible] in supervorm." Wel h[illegible] hij de eindstrijd 200 [illegible] wissel, waarin hij, ne[illegible] Kirsten Vlieghuis op de [illegible] meter, laatste werd.

De lange Brabander voelde zich niet gehinderd door de sfeer in de Nederlandse selectie, die na [illegible] desastreuze openings[illegible] niet optimaal kan [illegible] geweest. Stoïcijns is hij [illegible] niet, maar wel zegt hij [illegible] nergens wat van aan [illegible] trekken. "Je moet met je[illegible] bezig zijn."

Dekker is er geen voor[illegible]stander van elke begaafde zwemmer naar Amerika [illegible] sturen. Dat zou zijn eigen baantje overbodig maken[illegible]. Bovendien heeft [illegible] iedereen de instelling [illegible] daar het hoofd boven water te houden. Neem De Bruijn. "Die barst van het talent, maar gedijt beter in Nederland. Inge is geen training[s]beest als Marcel. Zij gaat [illegible] Amerika ten onder."

Vaker dan geluk kende Dekker tijdens de titelstrijd momenten van woede. Op [illegible] voorlaatste dag bij voorbeeld over Naomi van der Woerd, die de wisselslag-estafette [illegible] een recreante opende. "[Ik] heb een uur met haar gepraat. De finale ging [illegible] honderdste sneller." Van der Woerd (16) geldt als [illegible] talent op de rugslag, [illegible] twee jaar geleden prijzen behaalde bij Europese jeugd-kampioenschappen. Tien uur zwemtraining inbegrepen maakt de scholiere werk[illegible] weken van 55 uur.

Omdat Van der Woerd last had van aanhechting van de spieren, had Dekker tijdens de trainingskampen al geconstateerd dat zij conditioneel niet sterk genoeg was voor een EK-toernooi. Om die reden stelt de zwembond zich terughoudend op [illegible] opzichte van hoogtestages waarvoor een solide conditie noodzaak is. "Ik denk dat [illegible] niet meer dan drie voordelen van zouden hebben", verondersteld Dekker. Daarbij denkt hij waarschijnlijk niet aan De Bruijn, die na haar derde plaats het voornemen uitte wat vaker gaan trainen.

Franziska van Almsick heerst op het EK-Zwemmen met zes titels

SHEFFIELD — Franziska van Almsick voerde dit weekeinde haar score op met zeges op de wisselslag-estafette en de 50 meter vrije slag. Een media-fenomeen was ze al, na Sheffield ook een zwemkampioene met zes veroverde titels. Voorlopig echter zonder wereldrecords, maar dat komt later nog wel want ze is slechts vijftien jaar. Van de Nederlandse afvaardiging kan slechts gezegd worden dat alleen Marcel Wouda en in veel mindere mate Inge de Bruijn en Kirsten Vlieghuis wat hadden in te brengen.

Op het EK-Zwemmen was de Hongaarse Krisztina Egerszegi er natuurlijk ook, met vier titels. Alexander Popov, het Russische sprintfenomeen, veroverde eveneens vier titels. Antii Kasvio, kopman van de Finnen, twee. En natuurlijk Tamas Darnyi, de Hongaar die ongeslagen wilde blijven en daarom op de slotdag niet op de 200 meter wissel startte. De eerste prijs op de 400 meter had hij toch zeker al binnen. Ondanks ook het wereldrecord van de Hongaarse schoolslagzwemmer Karoly Guttler, was de heerseres van Sheffield het onbetwiste middelpunt van een matig zwemtoernooi.

Bij Van Almsick's debuut op het Europese podium was het continent haar al te klein. "Alle Chinese zwemsters hebben dezelfde naam", grinnikte ze. "Ik weet niet wat ik daarvan moet denken. Ik verheug me op de confrontatie met de Amerikaanse Jenny Thompson ", blikte ze vooruit naar de wereldkampioenschappen van volgend jaar in Rome.

Van Almsick had op de eerste dag van het zwemtoernooi het genoegen het Europese record van de vroegere DDR-zwemster Kristin Otto te verbeteren. Als de namen uit de tijd van het DDR-imperium worden genoemd, haalt ze ongeïnteresseerd de schouders op. Insiders zien in Van Almsick, de Nederlandse voorouders heeft, als de laatste vertegenwoordiger uit de DDR-school. Ze was elf toen de muur viel, een van de laatste Spartakiade-kampioenen. Het zegt haar weinig meer. "Ik ben er trots op", zegt ze vlak.

Desondanks is Van Almsick de persoon die de oostelijke en westelijke sectie van de Duitse zwemploeg verenigt. Dagmar Hase, in Sheffield winnares op de 400 meter vrij, schimpte in Barcelona nog op de arrogante 'wessies', die ruw de macht in het Duitse zwemmen hadden overgenomen. "Nu beseffen die", zegt Hase, "dat zij allen ondergeschikt zijn aan de nieuwe zwemkoningin." Hase had gelijk: Voor slechts drie van de 21 Duitse zwemmedailles lag de basis buiten de vroegere DDR.

Door haar uitzonderlijke zwemtalent is en alle gevolgen daarvan, geniet Van Almsick in de Duitse ploeg vanzelfsprekend een aparte status. Welke tiener beschikt over een professionele manager? Werner Koster, ex-verslaggever bij Bild, is in dienst bij de BV Van Almsick. De Duitse zwembond wil dolgraag meer dan een graantje meepikken van het hooggewaardeerde lid van SC Berlin. Een actie om de reclamemogelijkheden bij internationale toernooien te verruimen is daar niet vreemd aan.

In de professionele bescherming schuilen gevaren, feit is dat ze met het bizarre circus rond haar aardig om lijkt om te gaan. Te land is ze bijna zo beweeglijk als in het water, waar trainer Dieter Lindemann haar een exceptioneel "watergevoel" toeschrijft. "Vroeger", vertelt haar moeder in een drie kwartier durende tv-documentaire, "gaven we haar een belletje om de nek. Dan wisten we tenminste waar ze uithing."

Als zwemfenomeen en commercieel succes is Van Almsick van aanzienlijk groter formaat dan Michael Gross, die Europees recordhouder op de 200 meter vlinder bleef. Ondanks de jonge Rus Denis Pankratov, die verklaarde vier keer per week te trainen. Hij was een honderdste te langzaam voor een evenaring. "Groter dan Gross", zuchtte Van Almsick, vlak voor haar vakantie naar Italië. Daar heb ik niet over nagedacht. Het zou wat."

Fenomeen of niet, Van Almsick treft de moeilijkheden als Gross destijds en alle andere zwemmers die niet beschikken over een eigen bad. "Steeds minder mensen zwemmen, steeds meer baden worden gesloten." Van Almsick moet haar baantje ook delen met tien, vijftien anderen. Veel zorgen maakt ze zich daarover niet.

Bolivia behoudt goede kans op plaatsing WK

LA PAZ — Bolivia heeft zijn kansen op kwalificatie voor de eindronde om de wereldtitel voetbal in de Verenigde Staten aanzienlijk vergroot. Zondag zegevierden de Bolivianen in een duel voor groep B in La Paz met 3-1 over Uruguay. Het was de derde achtereenvolgende overwinning voor Bolivia, dat nu drie punten voorsprong heeft op Uruguay en Brazilië.

De eerste twee landen uit deze groep met vijf teams plaatsen zich voor de eindfase. In groep A, met vier landen, boekte Argentinië zijn tweede overwinning. Na de 1-0 tegen Peru werd het nu in Asuncion 3-1 tegen Paraguay. Het was een duel voor 46.500 toeschouwers met vele verhitte tonelen. Vier spelers werden uit het veld gestuurd, van beide teams twee.

Argentinië miste al de geschorste middenvelder Zapata. Hij kreeg de rode kaart tegen Peru. De Argentijnen gingen met negen man rusten omdat in de eerste helft aanvaller Batistuta en aanvoerder Ruggeri naar de kleedkamers konden vertrekken.

Bij Paraguay kreeg Ayala voor de pauze rust (na een handgemeen met Batistuta) en kon verdediger Rivarola in de tweede helft inrukken. Zelfs de Argentijnse trainer Basile kreeg rood van scheidsrechter Filipi uit Uruguay toen hij met de Paraguayaan Cabanas in discussie ging na het fraaie doelpunt waarmee Redondo de stand op 1-2 bracht.

Paraguay domineerde een groot deel van de wedstrijd, maar faalde hopeloos in de afwerking. Na een kwartier kopte Medina Bello de bezoekers naar 1-0 na een vrije trap van Simeone. Pal voor de pauze zorgde Struway voor de gelijkmaker. In de 65e minuut scoorde Redondo na een prachtige solo en, met nog twaalf minuten te spelen maakte Medina Bello er 3-1 van.

Het scoreverloop bij Bolivia - Uruguay was curieus. Alle vier doelpunten vielen in de laatste achttien minuten. Erwin Sanchez, bijgenaamd "Platini", gaf Bolivia voor 45.000 toeschouwers in de 72e minuut de leiding. Etcheverry en Melgar volgden het voorbeeld van hun ploeggenoot even later. In de slotminuut redde Francescoli voor Uruguay de eer.

Vijf Arubaanse kunstenaars

DE HELE maand augustus is in *Gallery '86* een expositie te bezichtigen van vijf Arubaanse kunstenaars: Ciro Abath, Ludwig de l'Isle, Stan Kuiperi, Frans Laclé en Elvis Lopez. De opening van hun tentoonstelling, die plaatsvindt in het kader van het *Carib Art*-project werd verzorgd door mevrouw Lourdes R. Croes, de presidente van U.N.O.C.A. Van Ciro Abath, Ludwig de l'Isle, Stan Kuiperi en Elvis Lopez was al eerder werk te zien op Curaçao, bij voorbeeld bij de expositie *Gala di Arte*. Voor zover ik weet is dit de eerste keer dat Frans Laclé op Curacao exposeert.

Het vervoer van Aruba naar Curaçao van de kunstwerken verliep niet aldoor even gemakkelijk. Uiteindelijk werden de werken met een vrachtvliegtuig hierheen gebracht. En hoe maak je een douaneambtenaar duidelijk dat vier tafels samen toch een kunstwerk kunnen vormen? Gelukkig werkte iedereen mee en het is een heel mooie expositie geworden.

Ciro Abath is met een keramische sculptuur gekomen die de titel *Vijf voor acht* mee kreeg. Van boven afgeronde zware vormen, die elk uit twee delen bestaan en samen in en soort iglovorm staan opgesteld. De vorm is niet glad, er zit structuur in, vooral in de rondingen. Bij *Gala di Arte* waren de vormen van Abath's werk slank en sierlijk, nu zijn ze robuust en machtig. De zandkleurige elementen vormen samen een sterk geheel.

Elvis Lopez laat de vier tafels zien die hij voor de Biennale in Santo Domingo had ingezonden. Ze staan, nee hangen, of toch staan, tegen een gekleurde wand. Door hun eenheid van vorm, maar ook door de inkervingen van vormen in de natuurlijke kleur van het hout vormen de tafels een eenheid, die benadrukt wordt door de achterwand. De spanning die tot uitdrukking komt in zijn eenvoudige vormen, vierkant, cirkel en driehoek, ook in hout, maar nu op de grond, is nog sterker.

Lopez laat deze keer verschillende facetten van zijn werk zien. Naast deze opstellingen hangt er ook een schilderij *De drie gratiën* en bracht hij negen tekeningen mee. Het schilderij is goed uitgewerkt, met een uitgebalanceerde compositie, maar is ook tamelijk klassiek en verrast niet zoals zijn tekeningen wel doen. Dat zijn kleine collages van tekeningen, beeld samen met tekst. Af en toe een kleuraccent, en meestal een knipoog naar de toeschouwer. Net als bij andere jonge moderne kunstenaars speelt de tekst bij deze tekeningen een belangrijke rol. De tekst vormt een eenheid met het beeld.

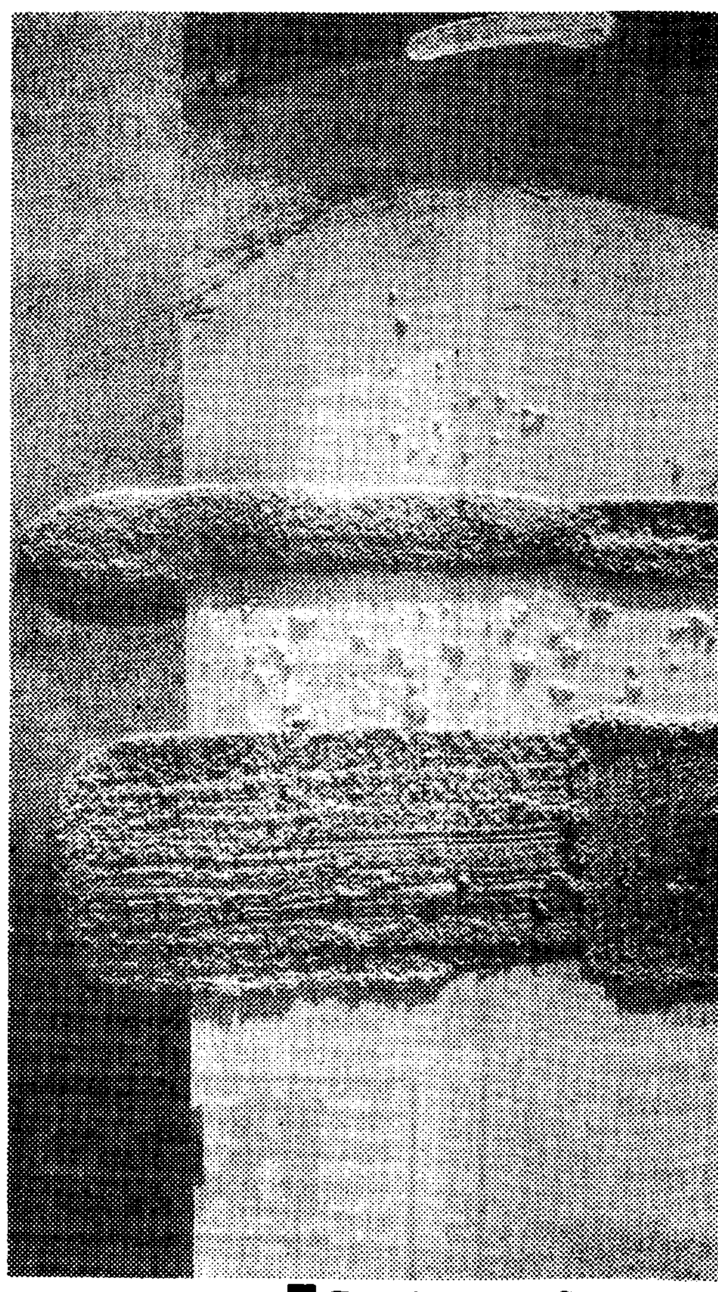
Ludwig de l'Isle werkt niet abstract en ook niet realistisch. Het lijkt soms of hij twijfelt tussen beide, maar de essentie is dat hij niet hoeft te kiezen. Zijn, reële beelden vormen samen een abstract schilderij. Hij laat dat heel duidelijk uitkomen door onder een van zijn schilderijen een opstelling te maken van een tafeltje met attributen. Dat tafeltje is net zo abstract als zijn schilderij. Het staat er en vormt een beeld. Een beeld van kleur en rust, familie van het schilderij. Het opent de ogen voor de gelijkenis, maar toont meteen aan dat het niet dezelfde identiteit heeft.

Er hangt werk van Stan Kuiperi op de grote *Carib Art* expositie, zoals er werk van Stan Kuiperi hing bij *Gala di Arte* en *Bida i Kolo*. Kuiperi is een van de belangrijkste Arubaanse kunstschilders van dit ogenblik. In *Gallery '86* hangen drie schilderijen, tweeluiken, uit de serie *Abstracte Mythologie*. Kuiperi houdt van abstracte landschappen, leeg, zonder mensen, maar wel met kleine verwijzingen naar menselijk leven, symbolische boodschappen. Er zijn deze keer verschillende verwijzingen naar precolombiaanse mythologieën in zijn werk te vinden. Wat opvalt is dat Kuiperi in zijn schilderijen deze keer veel kleur gebruikt. Kuiperi heeft een voorliefde voor aardkleuren. Die zijn niet verdwenen, maar het groen, blauw en rood zijn deze keer veel sterker dan de geel- en bruintinten die in vorige series de hoofdtoon vormden.

Frans Laclé is de nieuwkomer bij deze groep Arubanen. Hij exposeert schilderijen en twee bronzen vormen. *Pishi Porko I en II* zijn abstracte schilderijen. Ik vind ze wat vaag. Wat nietszeggend. Het derde schilderij waarbij de vorm van het doek meespeelt met het beeld, heeft meer inhoud. Maar de twee bronzen beelden zijn prachtig. Sterke vormen en mooi bronswerk, waarbij het reliëf van het brons de vorm dichterbij brengt.

Deze expositie van vijf Arubaanse kunstenaars in Gallery '86 is nog de hele maand augustus te bezichtigen, van maandag tot en met vrijdag van 9.30-12.00 en van 15.00-17.30 uur en zaterdags van 9.30-12.00 uur.

●NEL CASIMIRI



■ *Een doek van Stan Kuiperi.*

Man opgenomen na val uit boom

WILLEMSTAD — Een 37-jarige man is zaterdagochtend van vier meter hoog uit een boom gevallen. Met een hersenschudding is hij opgenomen in het ziekenhuis. Hij was bezig takken af te zagen, toen hij uitgleed, viel en met zijn hoofd op een ijzeren staaf terecht kwam.

WILLEMSTAD — Twee jongens van zestien en een van negentien hebben bekend een personenauto te hebben weggenomen. Zij gebruikten een sleutel die niet bij de auto behoorde. Zij werden zondagochtend omstreeks 04.00 uur gezien door agenten die in de Dick Otterninckstraat surveilleerden.

Helen Williams: 'Gehandicapten willen gewoon eigen identiteit'

=door Victor Hafkamp=

MAASTRICHT/WILLEMSTAD — "Gehandicapten willen gewoon hun eigen identiteit hebben. Net zo behandeld worden als mensen die geen handicap hebben. Dezelfde werkgelegenheid, dezelfde salarissen, geen discriminatie." Helen Williams, die namens Curaçao de *Eurable* in Maastricht bijwoonde, nam die boodschap uit de Limburgse hoofdstad mee.

Deze week praat ze in Nederland met verscheidene organisaties van gehandicapten om te zien in hoeverre de samenwerking tussen de Antillen en Nederland op het gebied van de belangenbehartiging van de gehandicapten kan worden geïntensiveerd.

Volgens Helen Williams die met Jamili Haile het eerste grote Europese congres van mensen met een lichamelijke handicap bezocht, is er op Curaçao nog heel wat te verbeteren als het om de leef- en werkomstandigheden van de gehandicapten gaat. Gehandicapten krijgen minder betaald dan anderen en worden gemakkelijk 'aan de kant gezet'. Openbare gebouwen zijn nog niet volledig op toegankelijkheid voor gehandicapten aangepast. Maar er zit — geeft ze toe — verbetering in.

"De laatste twee drie jaren merk je verbeteringen. Twee of drie supermarkten hebben hun accommodatie aan gehandicapten aangepast. Banken en instellingen waar men zijn energiekosten moet betalen ook. Maar er zou bij voorbeeld meer gedaan moeten worden om de trottoirs beter toegankelijk voor hen te maken, zodat ze alle plaatsen in de stad vrij kunnen bereiken", zegt ze.

Haar organisatie heeft overigens een goed gehoor bij de overheid, vindt ze. "Het gaat langzamerhand beter. We krijgen subsidie. Zo heeft men mij ook in staat gesteld om naar Maastricht te reizen. Belangrijk is dat de overheid meer gehandicapten in dienst neemt. Dan volgen de particuliere bedrijven dat voorbeeld ook."

In Maastricht waren vorige week ongeveer 450 deelnemers uit 41 landen, waaronder nieuwe onafhankelijke staten als Kazachstan, Kroatië, Tsjechië en Slowakije. Er waren vertegenwoordigers van gehandicaptenorganisaties uit Taiwan, Australië, Tanzania, Zimbabwe en de Verenigde Staten. Nederland was met zeventig deelnemers aanwezig in het MECC (Maastrichts Europees Congres Centrum). Curaçao, zoals gezegd, met twee.

De drie thema's op het congres waren: hoe organiseren wij ons? Wat willen we? en Hoe bereiken we wat we willen? Uitgangspunten waren het streven naar een onafhankelijk leven en het doorbreken van vooroordelen. "We hebben een aantal wensen op papier gezet en diverse suggesties naar voren gebracht voor de diverse overheden. Heel belangrijk was het standpunt: *Pride in yourselves*, gewoon jezelf zijn. De deelnemers willen niet dat hun handicap, als een tragedie wordt beschouwd."

Helen Williams vindt dat ze veel aan haar bezoek aan Maastricht heeft gehad. "Het was een heel interessante conferentie. Het grootste deel van de deelnemers was zelf gehandicapt. We hebben van gedachten kunnen wisselen met mensen die ons kunnen adviseren en helpen op het gebied van de rechten voor de gehandicapten. Op Curaçao moeten de gehandicapten zich wat sterker maken voor hun rechten, wat meer voor zichzelf opkomen. Het thema van de 'zelfredzaamheid' van gehandicapten op het congres was voor mij een van de hoogtepunten."

Deze week praat Williams met de gehandicaptenraad en met vertegenwoordigers van gehandicaptenorganisaties in o.a. Utrecht en Rotterdam. "Het lijkt me interessant en leerzaam eens te bekijken welke voorzieningen voor gehandicapten hier in Nederland bestaan."

Ze benadrukt dat ze graag met de Nederlandse organisaties intensiever wil samenwerken. Er is tenslotte een koninkrijksverband. "Ja, dat is duidelijk mijn streven", beaamt ze. "Door onderlinge banden kunnen we meer bereiken. Dat moet toch mogelijk zijn?"

AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10 00-12.00 uur.
Openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

* * *

De Centrale Bank van TSJECHIë verlaagt haar lombardrente met ingangvan maandag van 14 tot 12,5 procent. Hiertoe is besloten wegens het lage inflatieniveau en de stabiele economische situatie, zo heeft de bank vrijdag meegedeeld. De bank liet verder weten dat haar deviezenreserve op het ogenblik 2,5 miljard dollar beloopt.

Bret bracht weinig overlast op Bonaire

KRALENDIJK — Zondagochtend om tien uur was het duidelijk dat de tropische storm Bret van geen enkele invloed meer was op Bonaire. Dat was trouwens al vroeg duidelijk, want de verwachte hevige regen was uitgebleven en hoewel er in de nacht van zaterdag op zondag wel een stevige wind woei, was er van stormwind geen sprake.

Voor degenen die zich via CNN en het Amerikaanse Weather Channel op de hoogte hielden van de toestand zag de tropische storm er wel dreigend uit. Bonaire werd constant bij naam genoemd en verkeerde in de rode fase van de storm. Hetgeen op de televisie telkens naar voren werd gebracht, was echter op het eiland nauwelijks merkbaar. Weinig of geen regen en nauwelijks een sterke wind.

Er gebeurden dan ook geen ongelukjes op een ontwortelde boom in de tuin van de dienstwoning van de arts van Kralendijk en twee omgevallen lichtmasten bij de jachthaven na. Die waren echter niet het gevolg van een storm noch van een sterke wind.

Maatregelen waren er wel genomen. Diverse winkels in Kralendijk hadden hun etalageruiten beplakt met versterkend plakband en vooral de winkels in de Kaya Grandi hielden rekening met een mogelijke wateroverlast.

Gezaghebber mr. Frits Goedgedrag had vrijdagavond al een Rampencommissie samengesteld. Die was van zaterdag tot zondagmorgen alert en bivakeerde op het Bestuurskantoor. Nadat gebleken was dat de tropische storm op ruim 130 kilometer zuidelijk van Bonaire was getrokken, was er voor gezaghebber Goedgedrag geen reden om de Rampencommissie paraat te houden.

Nadat er informatie was gekregen van de Meteorologische dienst over de toestand, legde gezaghebber Goedgedrag de eigenaars van kleinere boten een verbod op om uit te varen. Vermoed werd namelijk dat de zee tamelijk roerig zou blijven. Dit verbod geldt tot vandaag.

Gezaghebber mr. Frits Goedgedrag toonde zich uiterst tevreden over de snelle manier waarop de Rampencommissie bijeen gekomen was en de medewerking die werd verkregen.



■ *KRALENDIJK — Er was niet veel kracht voor nodig om de vermolmde boom in de tuin van de dienstwoning van de gouvernementsarts onderuit te halen. Dat zou ook gebeurd zijn zonder de dreiging van de tropische storm Bret.*

Het kapotte hek is daar trouwens evenmin een gevolg van, want dat hangt al vele weken aan een laatste verroeste spijker. De aan de spreekkamer gebouwde ambtswoning van de arts te Kralenijk is een schande voor Bonaire.



■ *KRALENDIJK — Hoewel de tropische storm Bret nauwelijks enige schade heeft aangericht, werden in de hotels en restaurants aan de zeekant alle voorzorgsmaatregelen genomen.*

Op de foto werd de Karel's Bar — die op een pier de zee in steekt — voor alle zekerheid afgebroken en in veiligheid gebracht. Gelukkig was alles tevergeefs, want de verwachte tropische storm liet het afweten.

MUNCHEN - De Beierse politie heeft zaterdagnacht in een discotheek in het dorp Otzing twee "Skinheads" gearresteerd in verband met het neersteken van een Angolese asielzoeker, en nog eens 41 mensen aangehouden voor verhoor.

PIKA

Lichtmasten

HOEWEL HET MANAGEMENT van het WEB n.v. zich regelmatig zelf een pluim op de hoed steekt over een beleid dat door geen enkel ander bedrijf op de Antillen wordt geëvenaard, geldt dat kennelijk uitsluitend voor miljoenenprojecten die vanuit het buitenland aangetrokken worden.

Op zaterdagmiddag om half vijf in het zicht van een potentiële tropische storm knakten twee enorme lichtmasten ter hoogte van de jachthaven door en vielen dwars over de weg. Een drietal aankomende auto's kon met een noodstop voorkomen dat er een ernstig ongeluk met persoonlijke letsel gebeurde.

Op het moment dat de lichtmasten omvielen, viel er een flinke regen, maar was er geen sprake van een sterke wind. De meterslange masten bleken dertig centimeter boven de grond te zijn doorgeroest en een zuchtje wind was voldoende om de topzware masten te laten neerstorten.

Goed management betekent ook controle op het onderhoud van de lichtmasten. Daarin bleek het management volkomen te falen.

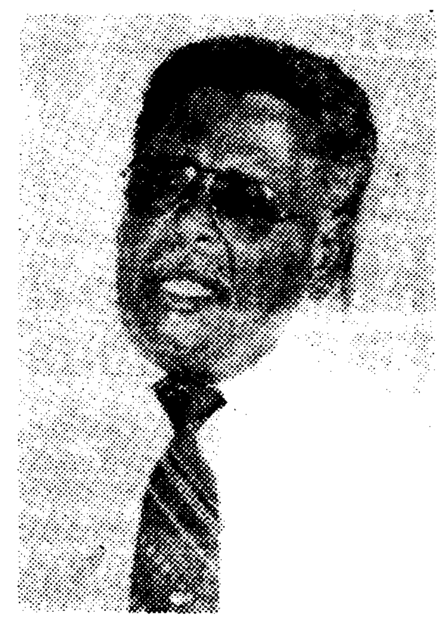
Akshon na Bienestar di Bonaire paraat

Don Henry Josefa: 'Het virus van de manipulatie tiert welig'

KRALENDIJK — "Er zijn teveel manipulaties waardoor de Bonaireaan geen enkele kans krijgt om op zijn geboorte-eiland aan de bak te komen. Ondanks de oproep van gezaghebber mr. Frits Goedgedrag aan Bonaireanen buiten het eiland, bij te dragen aan de ontwikkeling van Bonaire, is het uitgerekend de overheid die telkens weer de voorkeur geeft aan buitenlanders. Zij trekken op grote schaal het eiland binnen." Dat zegt ex-vakbondsleider Don Henry Josefa, oprichter en voorzitter van de nieuwe organisatie Akshon na Bienestar di Bonaire.

De persconferentie werd belegd in Nikiboko Mei-mei onder de Watapanaboom. Deze *Dubbelspel*-achtige entourage was niet toevallige kozen, maar had een duidelijke reden. Het is een van de weinige fraaie Watapanabomen die op Bonaire nog niet door een virus zijn aangetast. Don Henry Josefa's bezorgdheid gaat echter verder, want het virus van de Watapanaboom is niet het enige virus dat hij constateert op Bonaire. Hoewel buitenlanders er ook binnengehaald zijn om het virus te bestrijden, is niemand daar tot nog toe in geslaagd. Ook het virus van de manipulatie tiert welig, zegt Don Henry Josefa.

"Bonaireanen moeten de kans krijgen om terug te keren naar hun eiland. Daarvoor moet werkgelegenheid geschapen worden. Die missen we ook voor de jongens die met een diploma in hun zak het Lager Beroeps Onderwijs (LBO) verlaten. Er is voor hun geen enkele mogelijkheid op de arbeidsmarkt. Er wordt gemanipuleerd om opengevallen plaatsen niet te bezetten met Bonaireanen, maar met buitenlanders. En de overheid geeft daarvoor alle gelegenheid." Dat zegt ex-vakbondsleider Don Henry Josefa.



Hij eist dat daarin verandering komt, maar omdat hij zelf twijfelt aan zijn eis wil hij met zijn organisatie Akshon na Bienestar di Bonaire (Actie voor het welzijn van Bonaire) kracht bijzetten aan zijn woorden.

"Wij zijn zeker niet tegen buitenlanders. Maar toelating van buitenlanders moet wel in een controleerbaar evenwicht zijn. En dat is nu absoluut niet het geval. Buitenlanders zonder enige vergunning werken in alle beroepen op Bonaire. Het volk lijdt en dat wordt met de dag erger. Ik mis het optreden van de Kamer van Koophandel en de Vereniging van Bedrijfsleven. Het kan toch niet mogelijk zijn, dat een illegale werknemer op het vliegtuig wordt gezet en twee dagen laten weer handel drijft op Bonaire?"

STATENLEDEN

Don Henry Josefa is absoluut niet te spreken over de drie Bonaireaanse Statenleden. "De Akshon na Bienestar di Bonaire wenst hun stem in de Staten te horen. Wij willen weten wat zij eigenlijk op Curaçao doen. Hun werk is opkomen voor de belangen van de Bonaireaanse bevolking. Zij moeten een voorbeeld nemen aan Will Johnson. Je kunt het met hem eens zijn of niet, maar hoewel hij slechts negenhonderd stemmen vertegenwoordigt, accepteert hij niet dat de belangen van Saba worden geschaad. Bij alle gelegenheden horen we de stem van Curaçao, Maar waar blijft die van Bonaire? De ALM benadeelt Bonaire elke dag opnieuw. Niemand van Bonaire staat echter op en doet zijn mond open." Zegt Don Henry Josefa, voorzitter van de Akshon na Bienestar di Bonaire.

De ex-vakbondsleider ziet ook weinig positieve verschuivingen in de economie van Bonaire. Hij somt op: buitenlanders die clandestien werken, vertrekken als zij hun zakken vol hebben en betalen geen cent aan belasting. Hij herinnert aan een initiatief van de K.v.K. die drie jaar geleden al constateerde dat in de bouwwereld grote problemen waren door het aantrekken van een overdaad aan buitenlandse werknemers.

"Mooie woorden heeft iedereen genoeg. Maar het blijft bij praten en niemand doet iets. Wat op Curaçao in de supermarkt 25 cent kost, daar moet op Bonaire vijftig cent voor betaald worden. De kosten van levensonderhoud zijn op Bonaire aanzienlijk hoger", aldus Don Henry Josefa. Zijn Akshon na Bienestar di Bonaire heeft geen problemen met de hoge prijs die voor rijst betaald moet worden. "Maar op Bonaire, waar een rijstfabriek staat, zal die rijst goedkoper moeten zijn", is zijn mening.

De kort geleden opgerichte vereniging heeft al vele leden met gelijkgestemde ideeën als Don Henry Josefa. "Als de overheid van Bonaire niet van plan is de belangen van eigen mensen te behartigen waardoor zij deel kunnen uitmaken van de ontwikkelingen op het eiland, dan zal de Akshon na Bienestar di Bonaire dat doen." Dat belooft Don Henry Josefa, stichter, voorzitter en woordvoerder van de nieuwe pressiegroep op Bonaire.

Militaire eerbetoon voor nieuw koninklijk paar

Albert tijdens korte ceremonie beëdigd als koning der Belgen

BRUSSEL - De koning is dood, lang leve de koning. Vanaf vandaag (maandag) hebben de Belgen weer een nieuwe koning, de zesde. De broer van de ruim een week geleden overleden Boudewijn, Albert, prins van Luik, zal tijdens een niet meer dan twintig minuten durende ceremonie in het 'halfrond' van het parlementsgebouw (Paleis der Naties) in hartje Brussel tot koning Albert II worden beëdigd.

Volgens de Belgische grondwet gaat het koningschap automatisch over op de directe troonopvolger. Omdat Boudewijn en Fabiola geen kinderen hebben, is dat de broer van de overleden vorst, Albert. Zijn oudere zus, Josephine-Charlotte, komt niet in aanmerking. Tot juni 1991 was een vrouwelijke opvolging van de troon onmogelijk. Een grondwetswijziging heeft daar verandering in gebracht, zij het dat daaraan pas rechten ontleend kunnen worden door de volgende generatie van de Belgische koninklijke familie. Prinses Astrid, de enige dochter van Albert, zou derhalve als eerste voor de nieuwe regeling in aanmerking komen bij een troonsafstand of overlijden van haar vader, als haar oudere broer prins Filip zou afzien van troonsopvolging.

De korte beëdigingsplechtigheid, daags na de beëindiging van de week van nationale rouw om het heengaan van Boudewijn, vond plaats in aanwezigheid van de vertegenwoordigers van kamer en senaat. Daarnaast zouden rond 160 diplomaten uit alle delen van de wereld en speciaal de EG aanwezig zijn. Voor vertegenwoordigingen uit de voormalige kolonie Zaire, klein Joegoslavie en Irak is er geen plaats. De aanwezige koninklijke familie bestaat uit prinses Paola, koningin Fabiola, de prinsen Filip en Laurent en prinses Astrid en haar man aartshertog Lorenz en twee van hun drie kinderen, prins Amadeo en prinses Maria-Laura.

Verdere speciale vertegenwoordigers zijn de pauselijke nuntius, NAVO secretaris-generaal Manfred Worner, de secretaris-generaal van de WEU, de Nederlander Wim van Eekelen, de voorzitter van de Europese commissie, Jacques Delors, en die van het Europees parlement, Egon Klepsch. De ambassadeurs van de EG-lidstaten, alsmede Delors en Klepsch hebben een "bevoorrechte" plaats in het 'halfrond' toegewezen gekregen "om de Europese betrokkenheid bij de Gemeenschap nog eens symbolisch te onderstrepen", aldus een woordvoerder van het parlement. Vanwege de beperkte zitruimte zal overigens een deel van de aanwezigen de plechtigheid staand moeten bijwonen.

Albert neemt voor het ritueel plaats op een sober uitgedoste troon. Het baldakijn dat oorspronkelijk de troon versierde verkeert in erbarmelijke staat en kan niet worden gebruikt. Als compensatie zullen kleden achter de zetel worden opgehangen. Om plaats te maken voor de troon en de zeven- tot achthonderd aanwezigen moest het 'halfrond' overigens flink worden verbouwd.

De eedaflegging vindt plaats op uitnodiging van de voorzitter van de senaat, waarna de nieuwe koning zijn eerste rede houdt. Vervolgens spreekt de voorzitter van de kamer zijn felicitaties namens de vergadering uit en verlaat de koninklijke familie de vergaderzaal.

TWEE KONINGINNEN

Belgie kent van dat ogenblik af niet alleen een nieuwe koning, maar ook twee koninginnen. De Italiaanse prinses Paola Ruffo di Calabria, met wie Albert in 1959 in het huwelijk trad, wordt de nieuwe officiele koningin der Belgen. Fabiola mag haar titel echter behouden.

Na de plechtigheden in het parlementsgebouw vertrekken het koninklijk paar en familieleden in een open auto naar het monument van de onbekende soldaat, voor het eerst begeleid door het koninklijk escorte te paard. Daar staat Albert, als de nieuwe opperbevelhebber van het leger, een militair eerbetoon te wachten. Tevens zal hij een krans leggen bij het monument. Na deze plechtigheid, die ongeveer drie kwartier in beslag neemt, vertrekt de familie naar het koninklijk paleis, waar zij op het balkon de bevolking zal begroeten. Aan het eind van de middag keert het gezelschap terug naar het kasteel in Laken, waar het nieuwe koninklijk paar zijn intrek zal nemen.

AFSCHEID

Boudewijn, koning maar ook vader der Belgen, nam afgelopen zaterdag definitief afscheid van zijn volk. De man, verteerd door het vuur van naastenliefde is te vroeg van ons heengegaan. Maar ook al is er een koning verloren, wij hebben er een beschermheer en voorspreker bij God voor teruggekregen. Dat waren bemoedigende woorden van kardinaal Godfried Danneels tijdens de uitvaartmis, voor de burgers die vrezen dat na een week van nationale eenheid de politiek weer snel het eigenbelang zal hervinden, maar nu zonder het vermanend toezicht van een Belg die door vrijwel alle partijen met ontzag en respect werd behandeld.

Massaal maakte het volk van België de afgelopen dagen koningin Fabiola duidelijk achter haar te staan in haar verdriet om haar overleden echtgenoot. Met een enorme bloemenhulde, maar meer opvallend, door gejuich en luid applaus daar waar zij zich vertoonde. De koningin liet al snel weten niets te voelen voor een sombere in rouw gedompelde ceremonie. Het moest vooral een boodschap van hoop worden. Zelf gaf zij daarvan uiting door in een smetteloos wit mantelpak op de plechtigheid te verschijnen. Het werd alles bij elkaar een indrukwekkend afscheid, afgesloten in de stille beslotenheid van de familiekring met het bijzetten van de kist in de avonduren in de Onze Lieve Vrouwenkerk in Laken. Daar vond Boudewijn zijn laatste rustplaats in de koninklijke crypte.

Van Cuito:

Unita ontvoert bisschop

LUANDA - Troepen van de Angolese verzetsorganisatie UNITA hebben zondag de bisschop van de belegerde Angolese stad Cuito, mgr Pedro Luis Antonio, ontvoerd, hebben diplomatieke bronnen maandag meegedeeld.

"Wij zijn niet verrast dat dit is gebeurd. Unita heeft de afgelopen maanden verschiedene guerrilla-acties in Cuito kunnen uitvoeren", aldus een van deze bronnen. Het officiële Angolese persbureau ANGOP meldde zaterdag dat Unita recentelijk verscheidene kerkelijke leiders, onder wie Braziliaanse en Italiaanse priesters, in en rond Cuito heeft ontvoerd. De ontvoeringen zijn tot dusver nog niet door onafhankelijke bronnen bevestigd, maar de staatsradio, die als eerste over de ontvoering van de bisschop berichtte, meldde dat Unita de laatste twee weken dertig missionarissen uit Cuito heeft weggevoerd.

De strijd tussen de Angolese regeringstroepen en Unita, dat Cuito al zeven maanden belegert, heeft ten minste tienduizend mensen het leven gekost.

Alpinisme: sinds juni 44 doden

WENEN - De bergsport heeft vanaf begin juni in de Oostenrijkse Alpen al aan 44 mensen het leven gekost. Dat blijkt uit cijfers van Oostenrijkse reddingsdiensten.

Onervarenheid en onvoorzichtigheid zijn de belangrijkste doodsoorzaken van bergbeklimmers in de Tiroolse Alpen. Reddingsdiensten moesten volgens hun eigen gegevens tussen begin juni en eind juli dagelijks tien keer een reddingspoging ondernemen van verdwaalde of in moeilijkheden geraakte klimmers, een absoluut seizoensrecord. In nog geen twee maanden tijd zijn de reddingsdiensten voor ruim zeshonderd bergbeklimmers in actie geweest. Dagelijks overleven twee mensen hun klimavonturen in de Oostenrijkse Alpen niet. Het seizoen loopt tot en met september.

Uit Sarajevo:

VN: actie voor redding van vijfjarige

LONDEN - Groot-Brittannie zou vandaag nog een vliegtuig sturen om een zwaargewond meisje van vijf jaar uit Sarajevo op te halen, dat dreigt te sterven omdat het ziekenhuis geen mogelijkheid meer heeft om het te behandelen.

Dit zei de Britse minister van Buitenlandse zaken, Douglas Hurd, voor de tv. De VN zeiden eerder op de dag alles te pogen om het meisje uit de stad te krijgen. Het overleven van het moslimmeisje Irma Hadzimuratovic hangt volgens haar dokter af van evacuatie, omdat het ziekenhuis in Sarajevo niet meer over de mogelijkheid beschikt om haar te behandelen. Het kind werd op 30 juli aan haar rug en hoofd getroffen door scherven van een Servische mortiergranaat. Haar moeder kwam om door de granaat. Volgens VN-woordvoerder Peter Kessler moeten ook de Serviërs worden ingelicht over de voorgenomen operatie.

KOERSEN CENTRALE BANK

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 9 AUGUSTUS 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.355	1.375	1.395
PND STERLING	2.590	2.645	2.705
NED GLD	92.64	93.36	94.16
ZW FRANCS	117.93	118.65	119.45
FR FRANCS	28.69	29.79	30.49
DUITSE MARK	104.37	105.09	105.89
IT LIRE	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
JAPANSE YEN	169.54	170.40	171.20
ECU	-.-	201.00	201.80

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,31% Eff. rendement 6,10 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.63% Eff. rendement 6.50 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 104,12% Eff. rendement 7.125% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 99,11% Eff. rendement 8,375% Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,37% Eff. rendement 6,875% Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,59% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 104,27% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers: 102,83% Eff. rendement 7,875% Eiland
8,000% obl. 1993/1998 koers: 100,49% Eff. rendement 7,875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Blind vertrouwen in Hoogovens

AMSTERDAM - Op een rustige effectenbeurs stonden de neuzen maandag verschillende kanten op. De handel was niet om over naar huis te schrijven en de stemming was een beetje verdeeld met evenwel een aanhoudend goede ondertoon. Wel levendig ging het er aan toe bij Hoogovens. Het staalaandeel zette de vaste stemming van vrijdag voort. Aan het eind van de ochtend stond de CBS-index algemeen 0,65 punt hoger op 123,90 en de EOE-index was toen 0,4 punt geklommen tot 341,20.

Hoogovens reageerde gunstig op het besluit van de Europese Commissie om de aluminiumimporten uit oost-Europa fors aan banden te leggen. De vrijdag gemaakte sprong van f 2,70 werd maandag nog overtroffen, want in de loop van de ochtend was het staalaandeel f 3,10 opgelopen naar f 49,30. Woensdag publiceert Hoogovens de halfjaarcijfers en hoewel die volgens verwachting niet fraai zullen zijn, gokken analisten en beleggers op betere prognoses. Mochten deze komen dan zit hiervan al het grootste deel in de koers verdisconteerd, zo merkte men op de beursvloer op. Er wordt dus een stevig voorschot op de verre toekomst genomen.

Bij DSM heeft men ook zo geredeneerd, maar nu was de fut er toch wel uit. Het chemie-aandeel moest f 1,30 inleveren op f 93. Collega Akzo ging f 0,70 achteruit naar f 165,10. Van de andere grote fondsen lag Unilever f 0,80 lager aangeboden op f 184,10. Koninklijke Olie was f 0,40 beter op f 182,50. Philips trok de opgaande lijn nog wat door met een vooruitgang van f 0,30 op f 35,50. In de financiële hoek werd voor ABN Amro f 0,40 meer gegeven op f 63,70. ING was twee dubbeltjes hoger op f 70,40. De uitgevers lagen wat gedrukt in de markt. Zo liet Wolters Kluwer f 0,70 liggen op f 93,50 en zag Elsevier zich f 0,60 ontglippen op f 132,30.

Op de lokale markt was het heel stil met maar kleine verschillen. Enkele textielwaarden lagen onder druk als gevolg van de slechte halfjaarcijfers van Nijverdal-Ten Cate. Nijverdal zelf was f 0,80 verder in reactie op f 78,20. KLM Kleding was op de parallelmarkt een halve gulden lager op f 32,50. Deze onderneming is gespecialiseerd in bedrijfskleding en dat is een van de sectoren waarin Nijverdal minder heeft gescoord en waar ook de orders flink teruglopen.

Begemann was f 1,20 hoger op f 43,50 en Kas-Associatie was f 0,70 beter op f 54,90. NKF en Otra waren elk f 1 beter op achtereenvolgens f 138 en f 275. De obligatiemarkt was onveranderd tot een fractie hoger.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	06-08	FRANKFURT	PREV.	06-08	AMSTERDAM	PREV.	06-08
DOW JONES	3548	3560	DAX INDEX	1860	1869	EOE	341.15	340.80
AM.EXP.	33.50	33.50	ASKO	716.00	748.00	ABN-AMRO.	62.70	63.30
ANHEUSER B	46.25	46.50	BASF	253.10	253.80	AEGON	88.82	89.10
ATT	62.30	62.62	BMW	546.50	551.00	AHOLD	92.30	92.50
BORDEN	15.00	15.38	COMMERZBANK	324.50	328.00	AMEV	73.20	74.50
CAMPBELL S	36.00	36.00	DAIMLER BENZ	683.50	681.70	AKZO	168.00	165.80
CHRYSLER	42.88	42.12	DEUTSCHE BANK	764.50	773.00	BOLS-WESSANEN	39.90	39.10
CITICORP	33.25	32.88	HOECHST	275.50	275.00	DSM	96.80	94.30
COASTAL CO	28.50	28.12	KAUFHOF	542.00	545.00	ELSEVIER	135.70	132.90
COCA COLA	42.88	42.50	MAN	310.00	312.50	FOKKER	20.20	20.30
DIGITAL	36.38	36.50	PREUSSAG	414.00	408.50	GIST BROC.	45.10	45.10
DUPONT	46.38	46.50	SIEMENS	658.00	668.00	HAGEMEYER	85.00	89.00
EAST.KODAK	55.12	58.75	VW	374.00	374.00	HEINEKEN	172.00	172.40
EXXON	64.25	64.62				HOOGOVENS	42.90	46.20
FORD	52.50	51.62				HUNT.DOUGLAS	62.50	64.00
GEN.ELECT.	99.50	99.38	LONDON			ING	70.20	70.20
GEN.MOTORS	48.75	47.62				KLM	34.20	33.80
HEINZ	34.62	34.38	FT-100 INDEX	2942	2969	KNP-BT	34.80	34.70
HOMESTAKE	19.00	19.00				NEDLLOYD	45.30	45.30
IBM	43.75	43.25	ARGYLL	3.28	3.28	NUTRICIA	128.50	127.50
KELLOGG	48.88	48.25	BARCLAYS BANK	4.96	4.96	PHILIPS	34.80	35.20
MC DONALDS	51.50	51.62	BAES	4.78	4.78	POLYGRAM	58.60	59.20
MERCK	30.50	30.62	BRITISH STEEL	1.12	1.14	ROBECO	116.20	115.80
MINNES.MNG	107.00	107.13	BRITISH TEL	4.22	4.23	ROLINCO	116.32	115.70
MOBIL CORP	71.00	72.75	BTR	3.96	4.01	RORENTO	93.10	93.40
PFIZER	58.88	59.25	CADBURY	4.74	4.80	RODAMCO	57.90	58.10
P.MORRIS	46.62	47.25	CABLE & WIRE	7.95	8.13	ROYAL DUTCH	181.20	182.10
QUAKER	64.25	63.00	GRAND MET	4.08	4.18	UNILEVER	185.90	184.90
SEARS	53.00	55.00	MARKS & SPENCER	3.53	3.58	VMF STORK	37.60	37.10
UP JOHN	26.88	27.00	28.62	5.15	5.23	VNU	130.70	131.00
WOOLWORTH	25.12	25.38	TATE & LYLE	3.99	4.01	WOLTERS-KLUWER	94.70	94.20
GOLD	387.95	387.95	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.79	4.60	NIKKEI DOW IND.	20425	20357	TSE 300	3947	3960
CRUDE OIL	17.57	17.57	BRIDGESTONE	1260	1240	ALCAN	20.60	20.38
			CANON	1370	1360	BELL	43.50	43.75
US$/Yen	104.25	104.45	DAI ICHI KANGYO	2390	2390	BANK OF NS	27.13	27.00
			DAIWA SEC.	1320	1340	CAN.PAC.	20.88	21.25
US$/DMARK	1.72	1.70	HITACHI	850	847	IMASCO	36.25	36.00
			HONDA MOT.	1400	1370	LAIDLAW	8.75	8.88
GBP/US$	149.45	149.10	JAPAN AIRLINES	783	780	MOORE	24.12	23.62
			NOMURA SEC.	2110	2100	NORANDA	21.62	21.75
US$/NLG	1.93	1.92	NIPPON STEEL	367.00	371	PLACER DOME	25.00	25.38
ECU/US$	112.00	112.40	MASDA	500.00	494	POWER CORP.	16.50	16.38
CAN/US$	77.49	77.40	SONY	4450	4420	ROYAL BANK	27.88	27.88

Doortastende aanpak verwacht

Economisch beleid Japan in handen van veteranen

TOKYO - De nieuwe Japanse premier Hosokawa heeft zijn nieuwe ministersploeg voorgesteld met veel oude bekenden uit het LPD-tijdperk. Cynici kunnen zeggen dat er met de benoeming van de op carrière gerichte bureaucraten in de nieuwe regering weinig verandering in het regeringsbeleid zal optreden, zeker omdat de op belangrijke posten benoemde bewindslieden zijn overgekomen van de LDP, de partij die het beeld in Japan 38 jaar lang heeft bepaald.

In kringen van economen en zakenlieden wordt evenwel gezegd dat de nieuwe Japanse ministersploeg voldoende ervaring heeft om in ieder geval op economisch terrein een doortastend beleid te voeren.

De nieuwe regering is een coalitie van acht partijen. Volgens de Japanse Associatie van Werknemers is er sprake van een evenwichtige verdeling en zijn er bekwame mensen met invloed benoemd op sleutelposten, zodat er een stabiel kabinet is gevormd. Leden van de JRP (Japanse Vernieuwingpartij), opgericht door uit de LDP gestapte politici, bezetten nu onder meer de posten Financiën, handel en landbouw.

Naar verwachting zal Tsutomu Hata, oud-minister van Financiën, een sleutelrol gaan spelen in het economische beleid van Japan. Hata is een van de mede-oprichters van de JRP en heeft in de nieuwe regering de functie van minister van Buitenlandse Zaken en vice-premier. Financiën wordt nu beheerd door Hirohisa Fujii, die carrière heeft gemaakt op zijn eigen ministerie. Ook de nieuwe minister van internationale handel en industrie, Hiroshi Kumagai, heeft het op zijn eigen ministerie ver geschopt. Hij begon er in 1964 te werken en voelt zich als een vis in het water als het om internationale handelsaangelegenheden gaat.

Maandag verklaarde Kumagai op zijn eerste persconferentie als minister dat hij zich de irritatie van de Verenigde Staten over het aanhoudend grote handelsoverschot van Japan goed kan voorstellen. De voorstellen van Washington, onder meer dat Japan zich vastlegt op vantevoren afgesproken hoeveelheden voor export en import, lijken volgens hem te veel op "geleide handel" en moeten dan ook niet worden overgenomen.

In februari uitte Kumagai kritiek op het economische beleid van de toenmalige regering-Miyazawa. Het economische stimuleringsplan van vorig jaar noemde hij "te weinig en te laat". Het plan was zijns inziens te veel opgehangen aan monetair beleid omdat er niet in werd erkend dat de trage groei van de Japanse economie structurele oorzaken heeft. Myazawa rijdt alleen maar een inhaalrace, zo schreef Kumagai destijds.

Maandag liet de nieuwe minister weten dat traditionele middelen als meer overheidsbestedingen en minder inkomstenbelasting niet voldoende zijn om de economie op gang te helpen. Als de overheid zich meer inlaat met de particuliere sector, vooral op het terrein van openbare werken, sociale zekerheid en onderwijs, scheelt dat biljoenen yens, zo meent hij.

De hoge koers van de yen is een van de oorzaken voor de trage groei van Japans economie, aldus Kumagai. Zijn mening wordt gedeeld door de nieuwe minister van Financiën, Hirohisa Fujii. Hij liet weten dat al te grote schommelingen van de wisselkoersen een te grote negatieve invloed op de economie hebben. Hij pleitte voor geleidelijker wisselkoersbewegingen, die zijn gebaseerd op de economische situatie in de betreffende landen. De minister sloot een kleine verlaging van de inkomstenbelasting niet uit.

Hoe het economische beleid van de nieuwe regering er uit gaat zien, kan pas over enige tijd worden beoordeeld. De nieuwe ministersploeg wordt door deskundigen zeer wel in staat geacht op doortastende wijze handelsbesprekingen te voeren met de VS. Een andere uitdaging voor de regering van premier Morihiro Hosokawa is de opening van de nog altijd gesloten Japanse markt voor rijst.

Als Japan de import van rijst toestaat, levert dat een forse bijdrage aan een geslaagde afronding van de lopende wereldhandelsbesprekingen van de GATT (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel). Bij deze besprekingen, evenals op internationale bijeenkomsten als die van het Internationale Monetaire fonds (IMF) en de wereldbank kan Japan met zijn nieuwe ministers in ieder geval goed voor de dag komen.

Saddam Husayn over Dag der dagen



■ *BAGDAD - President Saddam Husayn van Irak hield zondag een toespraak voor radio en tv bij gelegenheid van het beëindigen van de Eerste Golfoorlog, welke Irak voerde met Iran. Hij noemde dat 'de dag der dagen'.* *(AFP-satellietfoto)*

Concurrentiepositie Nederland verslechtert door sterke gulden

DEN HAAG - Het vergroten van de marges in het Europees Monetair Stelsel (Ems) dreigt de concurrentiepositie van Nederland flink te schaden. Werkgevers maken zich vooral zorgen om de export. Het leeuwendeel van de Nederlandse uitvoer gaat naar EG-landen.

De gulden blijft in de pas lopen met de D-mark en de band met het Britse pond en de Italiaanse lire was al doorgesneden. Als de andere Europese munten, waarbij voor Nederland vooral de Franse en Belgische frank van belang zijn, gaan dalen, treft dat naar schatting zeventig tot tachtig miljard gulden aan export, of wel bijna eenderde van de totale uitvoer.

Voor F. Lempers, de monetair deskundige van de werkgeversorganisatie van het NCW, is dan ook het enige positieve in de besluitvorming, dat er een poging is ondernomen om het EMS in ieder geval in stand te houden. Dat houdt in dat de regeringen in Europa het beleid om de tekorten terug te dringen op elkaar blijven afstemmen.

In feite gaat het volgens hem om het "zwevend" maken van de Europese munten en dat leidt tot grote onzekerheid voor de bedrijven. Verdere waardedalingen van belangrijke Europese munten liggen in de lijn van de verwachting.

De marges van de Nederlandse export staan al langer onder druk. De waardedaling van het Britse pond leidde volgens Lempers tot prijsdalingen van 10 procent in de export naar het Verenigd Koninkrijk. Het zal voor de Nederlandse bedrijven moeilijker worden om internationaal te concurreren. Niet alleen de marges op de export, maar ook de omvang van de produktie kan in het geding komen. Volgens Lempers vergroot dit de problemen van de overheid, doordat de belastingen zullen afnemen en de werkloosheid verder dreigt op te lopen.

Dr. E. Elbertse van het Verbond van Nederlandse Ondernemingen (VNO) spreekt over een "slag voor het Europese eenwordingsproces". Fransen en Duitsers wilden niet voor elkaar wijken en hij vindt dan ook dat een nieuw initiatief om de monetaire autoriteiten dichter bij elkaar te brengen voor 1 januari hard nodig is.

"Dit gaat ons geld kosten," aldus Elbertse over de gevolgen voor ons land. Het maakt verlichting van de lasten door de overheid eens te meer noodzakelijk.

Mogelijk gaan dalingen van de Europese valuta's gepaard met een stijging van de dollarkoers. Dat zou dan de problemen van de Nederlandse overheid volgens Lempers "enigszins" kunnen verlichten.

Onderdirecteur Don van het Centraal Plan Bureau denkt dat het met de waardedalingen van de Europese munten nog mee kan vallen. Diverse valuta's lagen vorige week ernstig onder vuur, maar het is niet zeker dat er nu zeer grote verdere dalingen optreden.

Als Nederland er bovendien in slaagt om dankzij dalende importprijzen de kosten en daarmee de inflatie laag te houden, zouden de gevolgen voor de economie mee kunnen vallen. Niettemin is er ook volgens Don sprake van een zorgelijke situatie. Bedrijven kunnen zich niet op korte termijn aan de nieuwe situatie aanpassen. Vooral de loonkosten liggen al vast voor een langere periode. De winstmarges van de bedrijven komen onder druk, zegt ook Don. Hij wil niet speculeren over mogelijke aanpassingen in het beleid van de overheid.

Drs. E.F. Limburg (hoofd van het economisch bureau van ABN Amro Bank), spreekt van "een treurige zaak". "Een bandbreedte van 30 procent (15 procent naar beide zijden) tussen de verschillende valuta's bedreigt de interne Europese markt. Het wantrouwen tussen Frankrijk en Duitsland is kennelijk te groot geworden. Ongelimiteerd interveniëren door de Duitse Centrale Bank ten behoeve van de Franse frank ging niet meer", aldus Limburg. Hij verwacht spoedig een verlaging van de Franse rente, maar die zou volgens hem best kunnen meevallen.

Kracht mark en gulden drukt andere wisselkoersen omlaag

AMSTERDAM - De wisselmarkten in Europa stonden maandagmorgen in het teken van de kracht van de Duitse mark en - in mindere mate - van de gulden. Dat had tot gevolg dat de koersen van de andere valuta's vrijwel zonder uitzondering lager waren. Afgelopen vrijdag was dat ook al het geval. Het beeld dat de valutmarkten maandagmorgen boden was rustig. Dat kan veranderen als er deze week renteverlagingen gaan plaatsvinden, iets waarmee al vanaf de wijzigingen in het Europese Monetaire Stelsel (EMS) van een week geleden rekening wordt gehouden.

De sterke munteenheden, waarmee in de periode tot kort voor de verbreding van de EMS-marges de zwakke munteenheden werden opgekocht, worden nu weer door de centrale banken uit de markt gehaald. Door de relatief grote vraag ernaar kan de koers alleen maar omhoog gaan. Verder verklaarde Johann Wilhelm Gaddum, een van de Bundesbankdirecteuren, in het afgelopen weekeinde dat er niet op hoeft te worden gerekend dat de rentetarieven in Duitsland automatisch omlaag gaan.

De Franse frank begon de dag op f 32,070 (per honderd) na f 32,165 aan het eind van de handel van afgelopen vrijdag. De Centrale Bank van Frankrijk verlaagde de rente op de eendaagse beleningen van tien tot 9,75 procent. Eind vorige week herintroduceerde de bank de vijf- tot tiendaagse beleningen, die op 22 juli waren opgeschort om speculaties met de frank te verhinderen.

De Belgische frank zakte van f 5,300 (per honderd) naar f 5,260 en de Deense kroon van f 2,8065 (per honderd) naar f 2,7790. De peseta stond maandagmorgen op f 1,3645 (per honderd) na vrijdag te zijn gesloten op f 1,3690. Ook de escudo zakte, en wel van f 1,1053 (per honderd) tot f 1,0955.

Ook de Europese valuta's die buiten het EMS staan waren lager. De lire daalde van f 1,1928 (per duizend) tot f 1,1870. Het pond sterling begon de dag op f 2,8405 na afgelopen vrijdag te zijn gesloten op f 2,8660. Het Ierse pond, dat wel in het EMS zit, werd door zijn Britse evenknie meegesleept naar f 2,6770. Vrijdag ging de Ierse valuta de markt uit op f 2,6860. Ook de dollar leed onder de kracht van de mark. De Amerikaanse munteenheid zakte weg van f 1,9175 tot f 1,9090.

De beurs van Tokyo ging omhoog. De nikkei-index van de 225 fondsen steeg met 135,11 punten tot 20.493,05 punten. Oorzaak was de bekendmaking van het kabinet van de nieuwe Japanse premier, Morihiro Hosokawa. Volgens deskundigen heeft de nieuwe ministersploeg veel ervaring en kan die een overtuigend economisch beleid opstellen.

MENSEN



■ *WILLEMSTAD — Mevrouw Louisa van der Linde-Helmeyer kreeg onlangs uit handen van de contra-almirante van Venezuela J. Briceno de 'Medalla Naval Almirante Luis Brion' uitgereikt wegens haar bijzondere diensten ten behoeve van de stichting Almirante Luis Brion. Een en ander vond plaats op het Fort Amsterdam in aanwezigheid van gouverneur Jaime Saleh.*

Zwarte Miss Zuid-Afrika schrijft geschiedenis

Voor het eerst heeft Zuid-Afrika een zwarte vrouw tot Miss Zuid-Afrika gekozen. **Jacqui Mofokeng**, een 21-



jarige mannequin en studente uit Soweto, won zaterdag de titel dankzij haar 'ideale maten': 1,74 meter lang en 87-64-92. Zij zal haar land vertegenwoordigen op het Miss World-concours in november te Sun City, een casino-stad in het thuisland Bophuthatswana. Zij volgt de in 1992 gekozen Amy Kleinhans op, een halfbloed volgens de rassenindeling die het apartheidsbewind vroeger hanteerde.

Honderden blanken in Zuid-Afrika hebben maandag via lokale radio- en televisiestations woedend gereageerd op de keuze van een zwarte vrouw tot Miss Zuid-Afrika. De krant Rapport, die in het Afrikaans bericht, meldde te zijn overvallen door honderden boze reacties. Luisteraars van een lokaal radioprogramma beschuldigden de jury van "omgekeerd racisme", en zeiden een blanke deelneemster, Corinne Durrheim, aan de Miss-verkiezing veel fraaier te hebben gevonden dan Jacqui Mofokeng. Feit is echter dat de overwegend blanke organisatie van de Miss-Verkiezing in Sun City volledig achter de keuze van de jury staat.



■ *WILLEMSTAD — Florensia Susana Adamus vierde zaterdag haar diamanten verjaardag. Na precies honderd jaar is zij niet alleen moeder en grootmoeder, maar ook overgrootmoeder. Daar werd bij stilgestaan in een heilige mis in het blindencentrum aan de Corrieweg. Daarna volgde een receptie.*

Drank- en brandlust

Een **behulpzame pyromaan**, een 24-jarige man uit Dalfsen, vestigde zoveel aandacht op zich bij het blussen van een brand, dat de politie wantrouwend werd. Deze ondervroeg de man, waarna hij door de mand viel. Hij bekende niet alleen de brand van die dag maar ook drie eerdere branden op hetzelfde stadsplein. De man zei onder invloed van drank te hebben gehandeld. Als hij drank op had kon hij zijn pyromanische neigingen niet meer beheersen. Hoeveel de brandschade is kon de politie niet meedelen. De man is in hechtenis genomen.

Druk, druk, druk



■ *Amerikanen maken van elke nood een deugd. Neem nou de drukte op het water van Lake Havasu tussen Arizona en Californië. Menig booteigenaar op het Spaanse Water zou gek worden bij alleen al de gedachte aan dat gekriel. Maar zo niet op het grensgebied tussen die twee Verenigde Staten. Daar zetten ze hun boten op drukke waterdagen gewoon stil en kiezen dan voor een andere vorm van recreatie: wie zonder het water aan te raken zo snel mogelijk van de ene oever na de andere kan lopen. Voetjes-van-de grond dus.*

Patiënten-informatie

De Italiaanse cineast **Federico Fellini** (73) en de Spaanse sopraanzangeres **Montserrat Caballe** zijn aan de beterende hand. Doktoren noemden zaterdag de toestand van Fellini stabiel, vier dagen nadat hij als gevolg van een beroerte werd opgenomen in een ziekenhuis in zijn geboortestad Rimini. De zestig-jarige Caballe, donderdag wegens hartklachten opgenomen in het ziekenhuis, mocht zaterdag zelfs naar huis. De Spaanse sopraan heeft in de grootste en bekendste operahuizen van de wereld opgetreden. Haar doktoren hebben haar gezegd dat haar gezondheid vooruit gaat, maar dat ze minder moet werken en een rustiger leven moet leiden. Caballe lijkt dat echter niet van plan te zijn. Haar impressariaat heeft nog geen enkel optreden afgezegd en volgende maand maakt ze haar opwachting in Las Ventas, de stierevechtersarena van Madrid.

In memoriam jazz-man Budd

Jazz-pianist en componist **Roy Budd** is zaterdag op 46-jarige leeftijd in Londen overleden. Budd stierf in een ziekenhuis aan de gevolgen van een hersenbloeding, verklaarde zijn agent zondag. Roy Budd schreef de muziek voor meer dan vijftig films en werkte samen met groten van de jazz als Oscar Peterson, Ray Brown, Herb Ellis, Tony Bennett en Antonio Carlos Jobim. Maar hij speelde en dirigeerde tevens klassieke werken.

Budd had vorige week juist de laatste hand gelegd aan zijn nieuwe werk, een symfonie bij de klassieke film 'Phantom of the opera', gebaseerd op het verhaal van Gaston Leroux over de gemaskerde figuur die door de opera van Parijs zwerft.

De première van het werk wordt in september in Londen gehouden op een gala-avond ten bate van Unicef. Budd had een zoon uit een eerste huwelijk met Caterina Valente met wie hij in de jaren zeventig trouwde.

Hoge hakken, hamertenen

Het ziet er voor mannen erg lekker uit en vrouwen beschouwen het als elegant: **de hooggehakte schoen**. Maar bij het dragen dient wel een kanttekening te worden geplaatst. Een omvangrijk Frans onderzoek heeft aangetoond, dat bij een hak van vijf centimeter de druk op het voorste gedeelte van de voet toeneemt met maar liefst 57 procent, in verhouding tot het blootsvoets lopen. Deze toename kan leiden tot het ontstaan van **hamertenen** en voetafwijkingen. Niet onmiddellijk natuurlijk, maar aantoonbaar is wel dat als gedurende langere tijd meer dan twaalf uur per dag gelopen of gestaan wordt met hoge hakken, na een jaar al voetafwijkingen op treden. De onderzoekers constateerden echter, dat als per dag ook nog een aantal uren wordt gelopen op blote voeten of platte schoenen, de schadelijke werking van de pumps sterk wordt geneutraliseerd.

Geboren:

Thomas Matthijs

Zoon van
Miek & Anja Wijnen
Kayudaweg 13

Curaçao, 7 augustus 1993

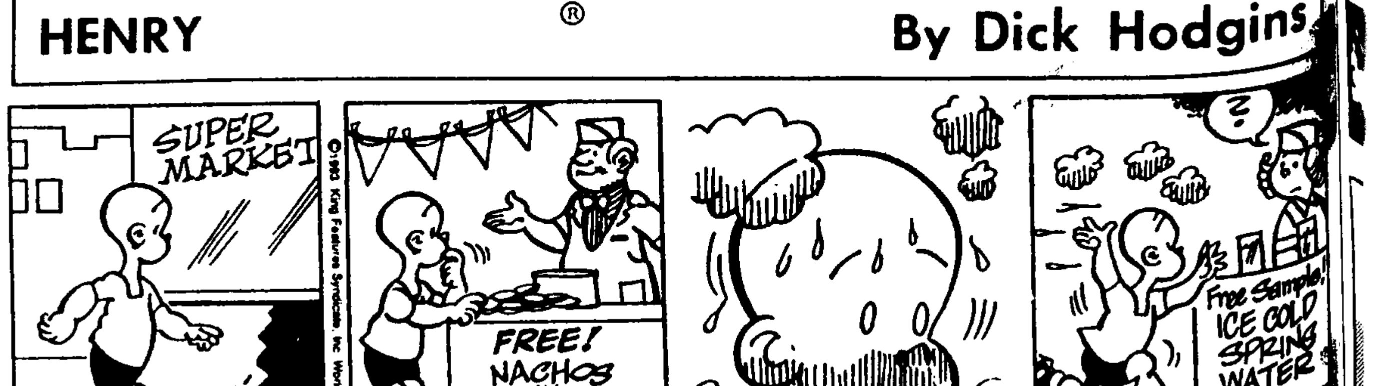


Fietser zonder hoogtevrees



■ *Dag schat, prettige werkdag? Nee. De Franse koorddanser Henrys zwaait zijn vrouw en partner Janyk gedag als hij hun twaalf ton zware bungalow voorttrekt op ongeveer 25 meter boven de grond.*

HENRY ® By Dick Hodgins



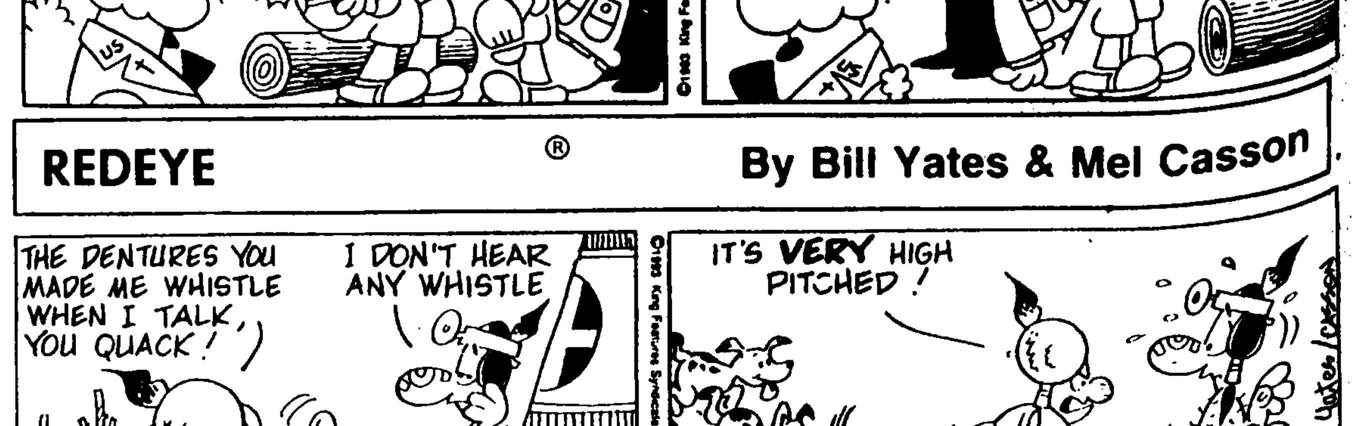
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

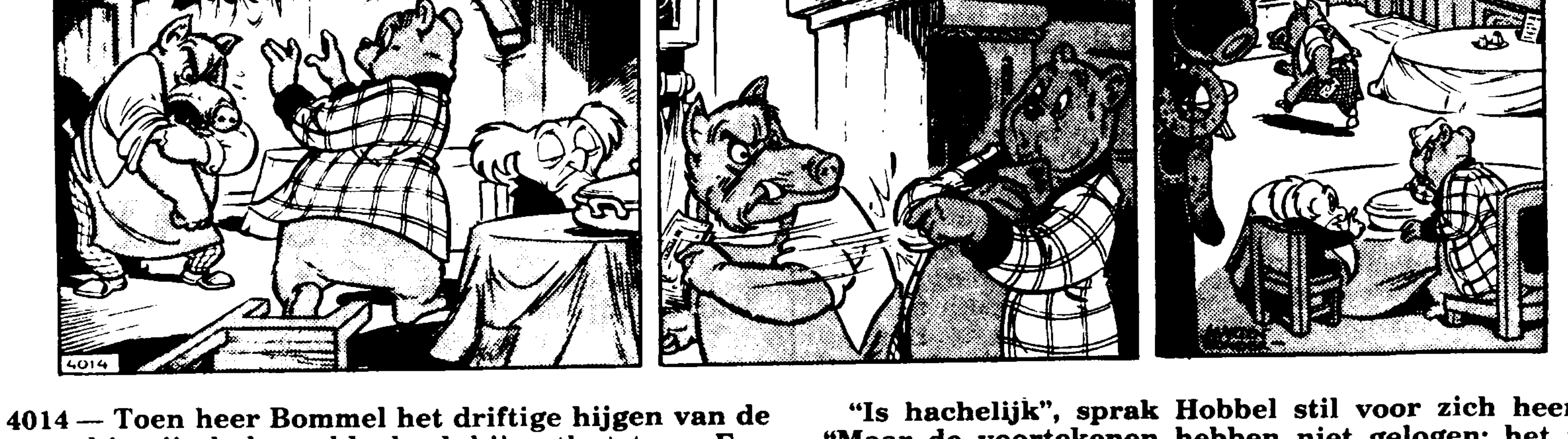


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Hachelbouten

Marten Toonder



4014 — Toen heer Bommel het driftige hijgen van de waard in zijn hals voelde, keek hij onthutst om. Een enkele blik op het betraande gelaat van de woesteling was hem voldoende; hij begreep dat hier onheil dreigde.

"Wacht even!" riep hij, overeind springend. "Vergeet uzelf niet, goede vriend! Ik ben een heer van stand!"

"Dat merk ik!" gromde de herbergier. "Een fatsoenlijke bestelling doen kan je niet. Hutspot met water! Praatjes en dreigementen - en dan nog zout in iemands gezicht gooien. Een mooie heer! Ik ga jou manieren leren, meneer. Ik ga de vloer met je aanvegen....."

"N-niet doen!" piepte heer Ollie. "Daar kan ik in het geheel niet tegen."

"Is hachelijk", sprak Hobbel stil voor zich heen. "Maar de voortekenen hebben niet gelogen; het is alles kommer en kwel."

"Jij komt direct!" vervolgde de waard. "Eerst reken ik af met deze windbuil."

"Juist!" riep heer Bommel, die plotseling een lichtpunt zag. "Laten we even afrekenen. Ik geef u smartegeld - dan praten we er niet meer over, hè?"

Zo sprekende trok hij zijn portefeuille en stopte de ander een bankbiljet in de hand. Nu daalde de woede van de ondernemer enigszins. Hij frommelde het biljet in zijn zak en stampte mompelend heen.

"En toch is het zo begrijpelijk", vervolgde Hobbel Hachelbout. "Men moet zout altijd over de linkerschouder werpen, meneer Bommel. Ik vergat u daarop te wijzen. Dat is een leerzaam voorval."

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584. Voor de *wachtzuster* gelieve **tel.: 603661** te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve **tel.: 681847, pagenummer 669-0368,** te bellen.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 681847, pagenummer 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Plaas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
Punda:
Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/654492

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefooncentrale (10 lijnen): 672000
Scharpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Caribbean News Holding
Marjory Rhodes (secretaresse)
Hoofdredactie:
Fax: 672744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
R. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Slagtra, Hennie Harinck, Juan Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Iseelt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)
ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.
NEDERLAND
Correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp
Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP
DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370603, 370604, Fax: 370304
Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.
Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf.28,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
****

WEGA DI NUMBER
zat
5446
4040
6567

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Siensia, Teknologia i Salú (presentator Leo Floridas): **Siensia di Papiamentu**
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
19.00 Desirées Banket: **Pandam Pudding**
19.30 Tele-Enfasis (presentator Clifford Goilo)
19.57 **Back to School** (presentator Mercée Doran)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Caribscope
21.00 Telenotisia
21.30 Tropical Heat
22.30 Departement Cultuur en Opvoeding: **Chirurgenwerk** (deel 3)
23.30 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

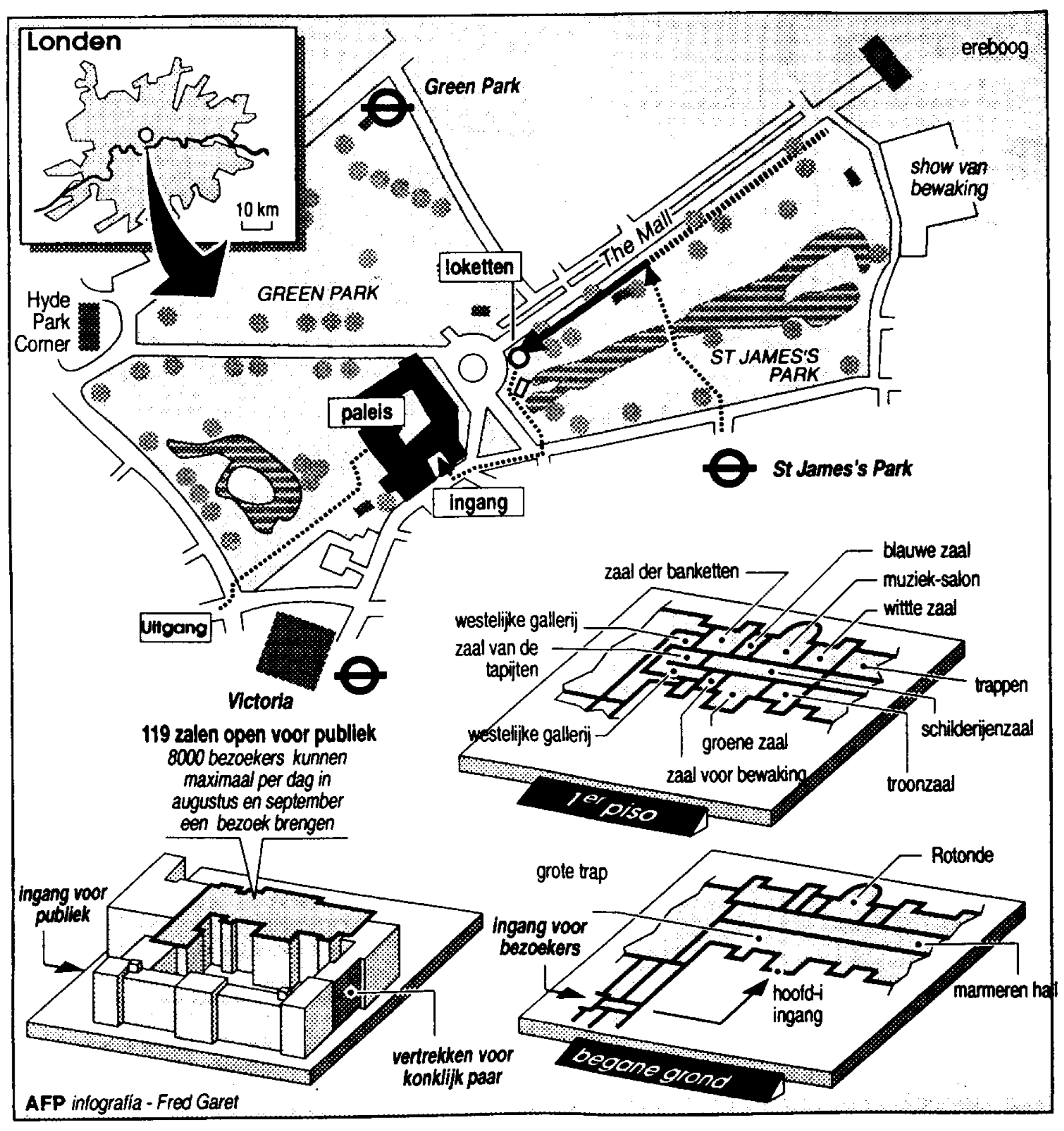
MAANDAG
16.00 Fugitive
17.00 Ellery Queen
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of... (R)
20.00 David L. Wolper Presents: Men in Crisis (R)
21.00 Sherlock Holmes Mysteries
22.00 Lovejoy Mysteries
23.00 Evening at the Improv (R)
24.00 David L. Wolper Presents (R)
01.00 Sherlock Holmes Mysteries
02.00 Lovejoy Mysteries
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie

CBS (kanaal 75)

MAANDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Evening Shade (R)
20.30 Major Dad (R)
21.00 Murphy Brown (R)
21.30 **Big Wave Dave's** (Series Premiere)
22.00 Northern Exposure (R)
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Sweating Bullets
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

LIFE (kanaal 91)

MAANDAG
15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: Up the Sandbox** (1972; Comedy)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Outrage!** (1986; Drama)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
03.00 Paid Program
05.30 Paid Program



■*LONDEN - Afgelopen vrijdag is Buckingham Palace, het verblijf van de Britse koningin Elizabeth en prins Philip, opengesteld voor het publiek. De belangstelling viel een beetje tegen: in plaats van de verwachte achtduizend man publiek, daagden er de eerste dag slechts vierduizend belangstellenden op. Uit de entreegelden (12 dollar per persoon) wil de vorstin, die zelf momenteel vakantie houdt op kasteel Balmoral in Schotland, de restauratie bekostigen van kasteel Windsor. Dat werd dit voorjaar door brand deels verwoest.*

Onduidelijkheid over terugtrekking Serviërs

Wegen naar Sarajevo worden opengesteld voor hulpverlening

SARAJEVO - De Bosnische Serviërs hebben beloofd maandag twee nieuwe toegangsroutes voor humanitaire en commerciele transporten naar Sarajevo te openen. De Bosnisch-Servische leider Radovan Karadzic deed de toezegging zondag op het moment dat Servische en moslimcommandanten kibbelden over de terugtrekking van Servische eenheden van strategisch gelegen bergtoppen rond de Bosnische hoofdstad.

"Morgen worden twee routes opengesteld, van Sarajevo naar Konjic en van Sarajevo naar Zenica", zo meldde Karadzic. Hij voegde eraan toe dat de Servische troepen hun zware artillerie hadden teruggetrokken van de bergen Igman en Bjelasnica en stelde de VN voor daar een "bufferzone tussen Serviërs en moslims" in te stellen. Een Servische demilitarisering van beide bergen zou de weg vrijmaken voor een hervatting van het vredesoverleg in Geneve en de Miro Lasic, een Kroatisch lid van het Bosnische presidium, wees zondag het plan van kans op NAVO-luchtaanvallen op Servische stellingen rond Sarajevo verminderen. De Bosnische president Alija Izetbegovic verklaarde echter in Geneve dat de Serviërs hun posities op beide bergen nog niet hebben opgegeven.

GEEN HAAST

Militaire waarnemers van de Verenigde Naties zeiden eveneens niet de indruk te hebben dat de Bosnische Serviërs haast maken met de ontruiming van Igman en Bjelasnica. Televisieploegen filmden zaterdag wel de terugtrekking van twee Servische tanks en wat artillerie maar VN-woordvoerder Barry Frewer merkte op dat bewijzen van een "serieuze terugtrekking uit het gebied" ontbreken.

De Bosnische Serviërs verbonden nieuwe eisen aan een ontruiming van de bergen. In plaats van een groep waarnemers moeten de VN, voordat de Servische troepen zich terugtrekken, een troepenmacht naar Igman en Bjelasnica sturen. Frewer liet weten dat dit verzoek een extra belasting zou inhouden voor het drieduizend man sterke VN-contingent in Sarajevo.

Izetbegovic van de hand om te komen tot een samenvoeging van de Kroatische en moslim-gebieden in Bosnië. Izetbegovic had vorige week zijn Kroatische ambtgenoot Franjo Tudjman een dergelijk voorstel gedaan.

"Na de recente gevechten (tussen moslims en Kroaten in midden-Bosnië) is het moeilijk een normale relatie in een dergelijke unie tot stand te brengen," aldus Lasic. Volgens Izetbegovic zou een samenvoeging een eind maken aan het "onnatuurlijke" conflict tussen de twee volkeren en de terugkeer van vluchtelingen mogelijk maken.

COMPROMIS

In aanloop naar het NAVO-beraad van maandagmiddag werkten afgelopen weekeinde militaire functionarissen van het bondgenootschap in Brussel aan een commando- en controlestructuur voor luchtaanvallen op Bosnisch-Servische doelen. De voorstellen bevatten ook een samenwerkingsstructuur tussen NAVO- en VN-troepen.

Amerikaanse functionarissen lieten zaterdag weten dat de VS niet eenzijdig Servische stellingen rond Sarajevo zullen bombarderen. Er wordt niet aangevallen als de VN-commandanten aan de grond ertegen zijn. Daarmee lijkt zich een compromis af te tekenen in de discussie over de vraag, wie over de luchtaanvallen beslist. De VN bepaalden vrijdag dat alleen secretaris-generaal Boutros Boutros -Ghali dat kan doen.

ABC (kanaal 77)

MAANDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 **NFL Preseason Football:** Cleveland Browns at Washington Redskins
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 **Movie: What Are Best Friends For?** (1973)
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

NBC (kanaal 85)

MAANDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Fresh Prince of Bel-Air (R)
20.30 Blossom (R)
21.00 **Movie: Cruel Doubt** (1992) Part 2 of 2)
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
02.35 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS (kanaal 89)

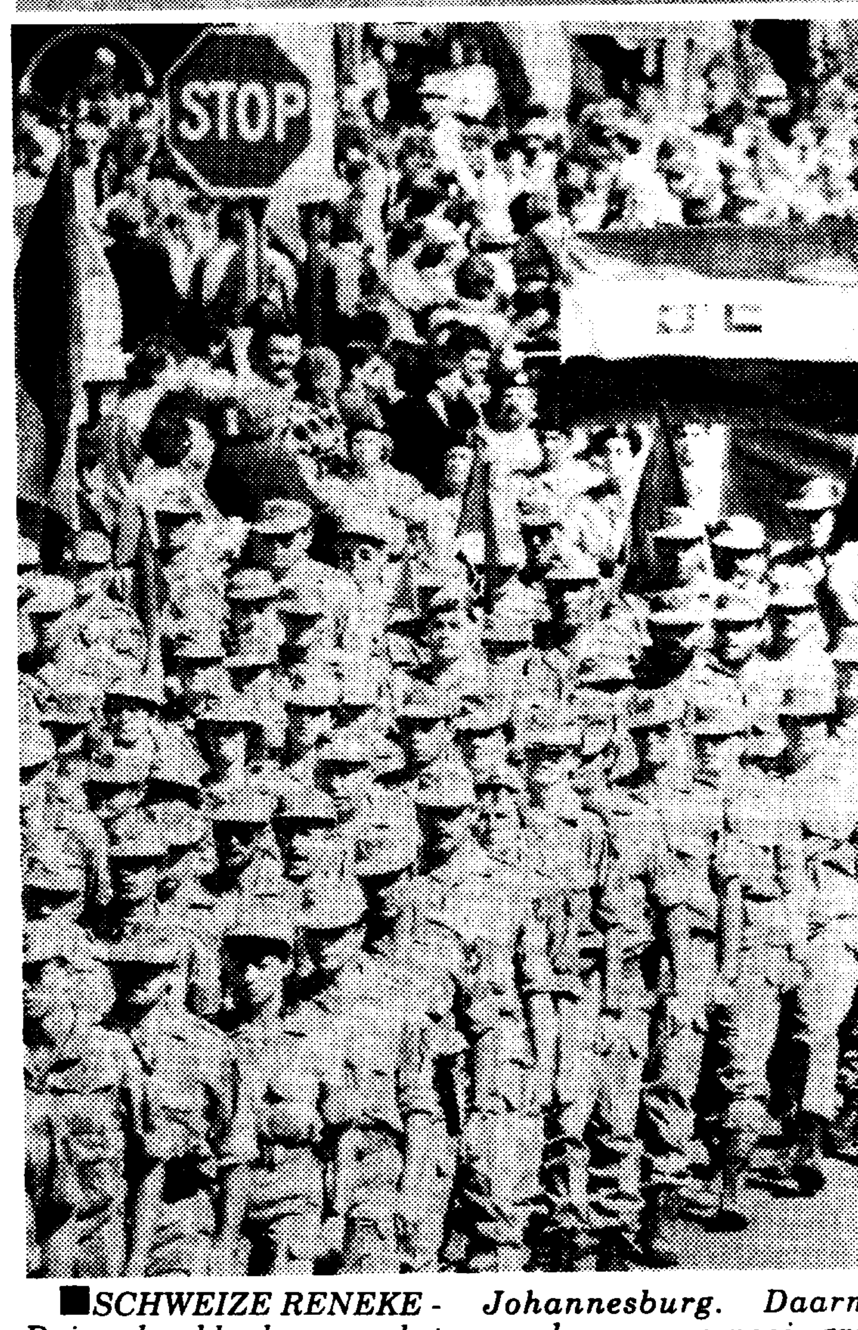
MAANDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford and Son
20.05 **Movie: The Alamo: 13 Days to Glory** (1987; Adventure)
22.35 National Geographic Explorer
24.35 World of Audubon
01.35 **Movie: Without Reservations** (1946; Comedy)
04.10 Three Stooges
04.30 I Love Lucy
05.00 All in the Family
05.35 Headline News

Overleden:

ERWIN ELEUTERIO ROOI

De begrafenis zal plaatsvinden dinsdag 10 augustus om 4 uur vertrekkende vanuit de Kerk van Groot Kwartier.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 1 uur in de Kerk van Groot Kwartier.
Vóór de uitvaart zal er een Heilige Mis worden opgedragen.
Na de begrafenis **geen** rouwbeklag aan huis.

Blank Zuid-Afrika marcheert



■*SCHWEIZE RENEKE - Duizenden blanken van het ultra rechtse type hielden een mars door Schweize Reneke op 180 mijl ten westen van Johannesburg. Daarmee werd een neo-nazi groep geëerd in dit landelijke stadje.*

Na tumultueuze vergadering

Binnenschippers weer aan de slag

ROTTERDAM - De binnenschippers in Nederland staken hun acties. Op een uiterst grimmige vergadering zaterdag in het Rotterdamse Ahoy' besloot een ruime meerderheid van de schippersgezinnen weer te gaan varen. Maandagmiddag gingen de schippersbeurzen weer open.

Om druk op de ketel te houden komen de schippers over drie maanden opnieuw bijeen om te toetsen of gesprekken met overheid en verladers voldoende resultaat hebben opgeleverd. Zo niet, dan gaan de schepen weer aan de kant. De bijeenkomst in Ahoy' verliep uiterst tumultueus. Een harde kern van actievoerders koelde haar frustraties op journalisten, vice-voorzitter Sijbranda van de Christelijke bond (CBOB) en op varende schippers die toch waren gekomen.

Voor aanvang van de vergadering gingen tientallen actievoerders cameraploegen van RTL4 en de NOS te lijf uit ongenoegen over de "negatieve berichtgeving". Een cameraman van de NOS kreeg volgens verslaggever Harmen Roeland "een klap met de kracht van een heipaal" op zijn hoofd. Met een mes werd een geluidskabel doorgesneden. Het NOS-team doet aangifte van bedreiging en mishandeling. Ook fotografen waren het doelwit van de heethoofden. CBOB-voorman Sijbranda werd op hardhandige wijze de vergaderzaal uitgezet. Hij had eerder deze week zijn leden opgeroepen weer te gaan varen. Na afloop van de vergadering trakteerden boze collega's de actieleiders Veuger en Seine op eierstruif. Ook ging een roodwitte actievlag in vlammen op.

Directe aanleiding tot het stopzetten van de acties is de "uitnodiging" van het ministerie van Verkeer en Waterstaat om dinsdag met verladers en vervoerders te onderhandelen over een convenant voor de toerbeurt Noord-Zuid. In zo'n overeenkomst moeten, totdat de door bemiddelaar Biesheuvel toegezegde wet er is, afspraken komen over de lading voor België en Frankrijk die wel of niet via de schippersbeurs gaat.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en vandaag overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige, overwegend oostelijk wind (tussen acht en 22 knopen).

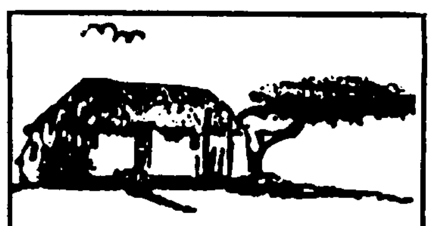
WEEROVERZICHT:
Het weer op de Benedenwindse eilanden zal vandaag beïnvloed worden door de uitloper van een zwak hogedrukgebied boven de Atlantische Oceaan. Vlak ten oosten van Trinidad bevond zich vanochtend een storing in de intertropische convergentiezone die zich in westelijke richting uitbreidt.
Naar verwachting zullen onder invloed van deze storing in de loop van de morgen de vochtigheid en onstabiliteit in de aangevoerde lucht wederom toenemen. Als gevolg hiervan kunnen dan enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen, terwijl de kans op een lokale onweersbui niet uitgesloten kan worden.
Aangezien tropische storm *Bret* inmiddels is weggetrokken, is de waarschuwing voor eigenaren van kleine boten dan ook met ingang van vanmorgen ingetrokken.
Vanochtend om acht uur lokale tijd bevind tropische storm *Bret* zich nabij 10.5 graden noorderbreedte en 77.8 graden westerlengte ofwel ongeveer 215 kilometer ten westen van Cartagena, Colombia. De storm beweegt zich in westelijke richting met een voorwaarste snelheid van 33 kilometer per uur. De sterkste winden bedragen ongeveer 65 kilometer per uur.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max (Afgelopen 24 uur)	Min	Neerslag Mm
Aruba	half bewolkt	30	26	1.5
Bonaire	zwaar bewolkt	29	26	0.2
Curaçao	half bewolkt	30	27	0.4
St Eustatius	zwaar bewolkt	32	26	0.0
St Maarten	zwaar bewolkt	32	26	1.4
Amsterdam	rgn en motrgn	20	11	sp
Atlanta	nevel	31	21	0.0
Bogotá	neerslag op afstand	18	11	-.-
Caracas	licht bewolkt	--	18	8.0
Kingston	half bewolkt	35	26	0.0
Miami	half bewolkt	32	27	8.4
New York	zwaar bewolkt	29	21	0.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	32	23	0.1
San Juan	licht bewolkt	32	25	1.0

Te koop:
Ford Taurus
1988
Full equipped in goede staat incl. autotelefoon.
Prijs fl. 24.500,=
Financiering mogelijk.
Tel: 627771

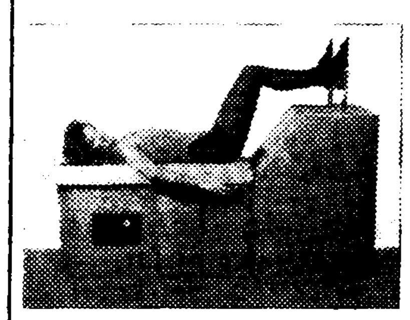
Marjolein beauty Parlor for dogs
Gediplomeerd hondentrimster.
Winston Churchillweg 25
Tel.: 683834



RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR
voor vakantiegangers volledig ingerichte
BUNGALOW
Centraal gelegen
eventueel + auto
min. periode 1 week
Voor informatie:
677315
Fax.: 676671

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

Geoffrey's Gym
KURPA KOMPLETO



* betere bloedcirculatie
* spierversteviging
* heerlijke ontspanning

open: 8 - 10.30 a.m. 4-9 p.m.
Rooseveltweg 310
tel. 681208

Te koop gevraagd:
DIESEL-AGGREGAAT
in goede staat.
Telefoon:
370511 of **601634**

TE HUUR
per direct
Ruim woonhuis te Jongbloed K. 194
Gedeeltelijk gemeubileerd
Huurprijs F. 1600,--p/mnd
Verdere informatie, aldaar te bekomen. Zijstraat ingang Hoffi Pachi Sprockel

---

HUIS EN TERREIN TE KOOP
Huis te Weg groot St. Joris
Sta Rosa 3 slpk., 1 badk. prijs 185.000,=
Huis te San Valley
3 slpk. 2 badk. 'n splinternieuw gebouw prijs 275.000,=
Huis te Dominguito Danzstraat
4 slpk., 3 badk., prijs 280.000,=
Huis te Souax
Huurgrond terrein 3 slpk., 1 badk, prijs 50.000,=
Huis te Kanga 76G
3 slpk., 1 bad prijs 65.000,=
Erfpachtterrein 425 m² op Bonaire
Rincon prijs 18.000,=
Twee verdiep. huis te Schottegat West
met Minimarket Prijs 180.000,=
Informatie: Telf: 602145, 655338 kantooruren.

Shiny Hair
VERHUISD
naar Rozenweg 4
Tel.: 690550 - 603608

Surfcursus voor Beginners!
Lestijden in overleg, 7 d.p.w.
2 x 2 uur Naf. 90,- en
4 x 2 uur Naf.175,- !
Kom langs of bel nu...
SAIL CURAÇAO
Spaanse Water.
Tel: 676003

LADY BOUNTIFUL
FASHION BOUTIQUE
FOR THE
BIG, BOLD, BEAUTIFUL
WOMAN
Mercuriusstraat 16, Tel. 658031
NEW ARRIVALS
Exciting styles colours & fabrics
Casual to Gala
All in your size
14-26; 0x-5x; 42-54
Hours: Open through lunch
Tues - Fri. 10 - 6
Sat. 10 - 1

WANTED TO RENT BY
INTERNATIONAL SCHOOL OF CURAÇAO NETHERLANDS ANTILLES
FURNISHED 2 BEDROOM APARTMENT OR HOUSE
TEL: 373633 (office hours)

TE HUUR
kantoor/
bedrijfsruimte
400 m²
Prof. Kernkampweg z/n
Tel. 371122

The Decoy
Nieuwe kollektie Provincial Armoires, Colonial Hall Chests, Corner Cabinets, Lingerie Chests en Ladderback chairs.
Stuk voor stuk schitterende meubelstukken!
Natuurlijk bij
The Decoy Bloempot Shopping Center no. 8
Tel. 369399

FINA
DANCE ART SCHOOL

Start ochtend lessen in:
CALLANETICS
Callanetics is figuur-korrektie
1. Work-out waarbij speciale aandacht wordt besteed aan buik, bovenbenen, billen en heupen.
2. Oefeningen tegen rugstijfheid
3. De oefeningen worden in eigen tempo uitgevoerd, onder professionele begeleiding.

Les-dagen: maandag 9.00 - 10.00 u.
woensdag 9.00 - 10.00 u.
vrijdag 9.00 10.00 u.

Inschrijvingen: 9 aug. - 13 aug.
(3.00 - 7.00 p.m.)
Groot Kwartierweg 6
tel. 377104

---

buro arends
praktijkopleidingen
Curacao, Scharlooweg 75 b

De Nederlandse vakopleiding in de Public Relations gaat op 6 september a.s. van start. Na afloop van deze ISW opleiding zult U deel kunnen nemen aan het NGPR-A examen en dit officieel erkend beroepsdiploma ontvangen indien U slaagt.

PUBLIC RELATIONS (NGPR-A)

PR beleid, Public Affairs, Interne PR, Internationale PR, massa-communicatie, publieksvoorlichting, perscontacten, persberichten, interviewtraining, relatienetwerken, sponsoring, fund-raising, beurzen, tentoonstellingen, grafische technieken, huisstijlen, reclame en marketing, mediakeuze en planning, enz komen aan de orde gedurende deze zeer interessante opleiding

Bel voor informatie: tel. 612409/612470 of fax 656370

Investeer in Uzelf en werk aan de opbouw van Uw carrière

Solaris collection
importer of fine interior products and fabrics
Solaris Collection, uw importeur van inrichtingsmaterialen en stofferingen biedt u de **nieuwe collectie 1993** van:
Gordijnstoffen, Meubelstoffen, Tapijt, Behang en Gordijnaccessoires.
SOLARIS COLLECTION
Sta. Rosaweg 163
Openingstijden: maandag t/m vrijdag van 7.30 - 12.00 uur en van 14.00 - 17.00
tel: 678081 fax: 678317

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 6 uur.
HAIR CREATIONS
Sta. Rosaweg - Pasesta gebouw
Tel: 678464
Geen lange wachttijden
20 kappers staan non-stop voor u klaar.

TOKO SARINA
Mercuriusstraat
Tel. 612999 - 612606
Rempejeh, rozensiroop, daun salam, vissaus, boemboe 's, sambals, tjendol, Tefal en stainlesssteel woks
Openingstijden: ma t/m vrij 9 - 12 za. 10 tot 1 uur.

RASONABLE
Winkelcentrum Brievengat * W. Churchillweg
Visit us for a **great outfit** at a **very Reasonable price**.
Also for **matching accessories!**

PRINTING
Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

Carpe Diem Margrietlaan 19, Tel: 374152
Ontvangen nieuwe zending **zwempakken**, **strandtassen**, **strandhoeden** en **slippers**.
Wij accepteren Visa, Mastercard, Compa Leon, American Express en Diners.
Openingstijden: maandag, dinsdag, woensdag, vrijdag en zaterdag van 09.00 - 12.00 v.m. / 3.00 - 6.00 n.m. Donderdag gesloten.

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette ook in 1993

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Wij hebben alles voor uw feest:
servetjes, fluitjes, petjes, ballons, visitekaartjes, rekuerdo's en allerlei soorten **piñata's**

Geen foto of videocamera die nog langer moet zonnebaden of zandhappen
foto/video-camera tassen
INTER PHOTO
Dokweg tel: 376363.
Bloempot SC, Tel: 371693.
Uw tevredenheid is ons doel

UNIEK PRIJSSCHEMA
VIDEO CONNECTION
van 16:00 tot 20:45 uur
Carawaraweg 76

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijnstoffen en bekledingstoffen.
Kom langs, wij verwachten u !

Caribelle ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Workshop on Wearable Art
Van 6 t/m 12 sept o.l.v. de internationale instructrice Narda Caton.
De workshops zullen o.a. als thema hebben: **Tropical, Glamour girl, American, Indian, African, Glitzy evening in white, Glitzy evening in black.**
Voor info. en inschr.: Bloempot S.C. nº 3 of tel. 379817

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Grandioze uitverkoop
40% KORTING
op bamboe meubels, lampen, gordijnen, koperen en porceleinen pronkstukken, borden, kunstplanten en -bloemen.
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 **tel: 671789**
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto.
Wij accepteren: **Visa, Mastercard, Kompa Leon** en binnenkort **Diners.**
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur Zaterdag open tot 4.00 uur a.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes,
zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken bij:
L'AMIGA Heerenstraat 25 tel 611681

ABC
TRANSLATIONS
Vertaalburo, Oficina para traducciones, Ofisina di tradukshon
Fast and reliable service.
Tel: 373125, Fax: 375726, Margrietlaan 21

Vol met goede moed het nieuwe schooljaar tegemoet
Natuurlijk met
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

WEGWIJZER